



# GIRAFFE KEPEER 20V 290 F



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	11
4. Símbolos en la máquina	11
5. Descripción de la máquina	12
6. Instrucciones para la puesta en servicio	14
7. Utilización de la máquina	17
8. Mantenimiento y servicio	21
9. Detección e identificación de fallos	24
10. Transporte	25
11. Almacenamiento	25
12. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	25
13. Condiciones de garantía	26
Declaración de conformidad	27

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GMSGIRAFFEKEEPER20V290FV23M1023V1

FECHA PUBLICACIÓN: 27/10/2023

FECHA REVISIÓN: 27/10/2023

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

**⚠** Esta máquina ha sido diseñada para la poda de árboles (ramas en altura). Utilice esta máquina exclusivamente para este fin. No utilice la máquina para talar árboles, trocear leña o cortar productos que no sean madera.

**⚠** Corte únicamente madera. No utilice la motosierra para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la motosierra para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la motosierra para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene

alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.


Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión "máquina" en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a red.

La expresión "Interruptor en posición abierta" significa que el interruptor está desconectado e "Interruptor en posición cerrado" significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.


## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD


 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

### 2.1. USUARIOS


Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

El dispositivo de corte de esta máquina está afilado. Utilizar esta máquina de manera inapropiada es peligroso.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta

máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

## **2.2. SEGURIDAD PERSONAL**

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No modifique los controles de esta máquina. Evite el arranque accidental de la máquina. Verifique que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar la máquina a la red.

Nunca transporte la máquina con el dedo en el interruptor o con el interruptor en posición “Cerrado” ya que puede poner en peligro su seguridad y causar accidentes.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.

Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las

superficies deslizantes o inestables tales como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte y piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el elemento de corte no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea cortado por el elemento de corte de la herramienta.

Sostenga siempre la máquina con su mano derecha sobre la empuñadura trasera y su mano izquierda sobre la empuñadura delantera. Sostener esta máquina con las manos invertidas aumenta el riesgo de accidente corporal y no debería hacerse nunca.

Verifique el estado del árbol para evitar que ramas secas puedan caer golpeándole mientras usted corta.

Cuando corte una rama que esté bajo tensión esté alerta al riesgo de retorno elástico. Cuando la tensión de las fibras de madera se libera, la rama, bajo un efecto de resorte puede golpear al operario y/o proyectar la motosierra fuera control.

Tenga una precaución extrema cuando corte malezas y arbustos jóvenes. Los materiales finos pueden ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio.

Preste atención extra cuando corte madera que se astilla. Las astillas pueden salir despedidas en cualquier dirección. Existe riesgo de lesiones.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima ejercitándose cortando troncos sobre un caballete u horquilla de aserrado.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Antes de dejar la máquina sin vigilancia apáguela, espere a que la herramienta de corte pare y desconéctela de la red.

Sostenga la motosierra por la empuñadura delantera con la máquina desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, cubra siempre la espada con la tapa. Una manipulación apropiada de la motosierra reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cadena de la sierra móvil.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la herramienta de corte cuando ésta está en movimiento. Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

No coja la máquina nunca por la herramienta de corte. La herramienta de corte tiene bordes afilados que pueden herirle.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.2.1. ROPA Y EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD



Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad:



Casco.



Gafas de seguridad o máscara de protección.  
Protección auditiva.



Guantes gruesos de trabajo.

Botas antideslizantes.

Pantalones largos.

El uso de una ropa y equipo de seguridad adicionales reducirá el riesgo de daños personales.



El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.



¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas.
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia).

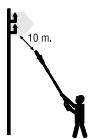
### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO



No utilice esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.



Mantenga una distancia mínima de 10 metros con líneas conductoras de corriente. Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causar la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

## **2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

Use solo baterías Keeper 20V Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Keeper Garland para cargar las baterías. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 230 V y 50 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente.

No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga ésta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use éste cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico. La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

**⚠** Nunca utilice una base de conexión dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0° C y 40° C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.


No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.


No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

**Siempre desconecte la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo.** Solamente manipule ésta máquina cuando esté desconectada.

## **2.5. SEGURIDAD EN EL USO DE ACEITES**

 **IMPORTANTE:** El aceite usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

 El aceite es peligroso, evite el contacto del aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el aceite límpiese con abundante agua y jabón lo antes posible, si

después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.

El aceite es extremadamente inflamable y explosivo bajo ciertas condiciones.





No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte aceite, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

Asegúrese que el tapón del aceite está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón del aceite tras el repostaje.

Almacene siempre el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

## **2.6. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA MÁQUINA**

 Esta máquina ha sido diseñada para la poda de árboles (ramas en altura). Utilice esta máquina exclusivamente para este fin. No utilice la máquina para talar árboles, trocear leña o cortar productos que no sean madera.

 Corte únicamente madera. No utilice la motosierra para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la motosierra para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la motosierra para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

El útil de corte está muy afilado. Si usted no sigue las instrucciones puede provocar daños severos.

Mantenga su cuerpo alejado del útil de corte durante la utilización de la máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Si la herramienta de corte choca con algún elemento extraño mientras está funcionando pare, desconecte la máquina de la red eléctrica y examine la máquina antes de continuar. Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico. Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados

son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.


Sigas las instrucciones referentes al engrase, tensado y accesorios de cambio de la cadena. Una cadena cuya tensión y engrase sean incorrectos pueden romperse y aumentar el riesgo de retroceso.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague y desconecte la máquina, y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

En caso de parada prolongada, desconectar la máquina de la fuente de alimentación.

## 2.6.1. FUERZAS DE REACCIÓN IMPREVISTAS MIENTRAS SE TRABAJA CON LA MOTOSIERRA

 Mantenga siempre la atención mientras efectúa cortes con la motosierra y esté atento a las posibles fuerzas de reacción imprevistas. Las fuerzas de reacción imprevistas que se producen en una motosierra son el rebote, el tirón hacia delante y el retroceso. Estas fuerzas pueden desequilibrar al usuario y provocar situaciones peligrosas.

### 2.6.1.1. REBOTE

Se podrá producir un rebote de la motosierra si se toca algún objeto con la cadena de corte en la zona de la punta de la barra mientras esta está en marcha.

El contacto de la cadena en la punta de la barra



puede provocar una fuerza de reacción de imprevista que puede impulsar la punta de la barra hacia arriba generando un movimiento en la motosierra de rotación que puede provocar que la barra de la cadena choque contra el utilizador. Esta reacción puede provocar la pérdida de control de la máquina y producir severos daños corporales.

### 2.6.1.2. TIRÓN HACIA DELANTE

Se puede producir un "Tirón hacia adelante" cuando la cadena se para bruscamente por engancharse en la zona de corte en un cuerpo extraño que esté en la madera o porque no se corta de la manera adecuada. La cadena, al pararse, empuja hacia delante la motosierra que, si la motosierra no está correctamente sujeta contra la rama o el árbol mediante la garra, produce un tirón inesperado que puede hacer al usuario perder el control de la motosierra, hacerle caer hacia delante y producir severos daños corporales.

### 2.6.1.3. RETROCESO

El aprisionamiento de la cadena de la sierra sobre la parte superior de la espada puede empujar la espada rápidamente atrás hacia el operario. La cadena, al pararse, empuja hacia atrás (retroceso) la motosierra que, si la motosierra no está correctamente sujeta contra la rama o el árbol mediante la garra, produce un empujón inesperado que puede hacer al usuario perder el control de la motosierra, hacerle caer hacia atrás y producir severos daños corporales.

Cualquiera de estas reacciones puede causarle una pérdida de control de la sierra susceptible de acarrearle un accidente corporal grave.

No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su motosierra.

Como usuario de la motosierra, debería tomar las medidas para eliminar el riesgo de accidente o de heridas en sus trabajos de corte.

Estas fuerzas de reacción resultan de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas especificadas a continuación:

- Sujetar con las dos manos y firmemente la motosierra por las empuñaduras.
- Utilice solamente las espadas y las cadenas de recambio especificadas por el fabricante.

Las espadas y cadenas de recambio incorrectas pueden provocar una rotura de cadena y/o retroceso.

- Siga las instrucciones del fabricante relativas al afilado y mantenimiento de la cadena de sierra. Una disminución del nivel de calibre de profundidad puede conducir a un aumento de retrocesos.
- Siempre estar al tanto de dónde está la punta de la barra de la cadena.
- Prestar atención para que la punta de la barra no toque ningún objeto.
- No cortar ramas con la punta de la barra.
- Asegurarse de que no existe ningún clavo o trozo de metal en la zona de corte y prestar especial atención a clavos o trozos de hierro que pueda haber alrededor de la zona de corte.
- Tener cuidado también al cortar maderas duras donde la cadena se puede enganchar provocando el que la cadena se bloquee y produzca el rebote.

- Cortar una sola rama o trozo de madera cada vez.
- Ser extremadamente prudente cuando introduce la cadena de la motosierra en un corte ya comenzado para continuar.
- No realizar cortes con la motosierra hasta que no esté familiarizado con la técnica de corte.
- No realizar cortes en ramas o trozos de madera que puedan cambiar de posición durante el corte o que puedan cerrar el corte mientras éste se practica.
- Mantener la cadena en buen estado.
- Trabajar solamente si la cadena está bien afilada y correctamente tensada.
- Trabajar con la pértiga lo menos extendida posible. Cuanto más larga es la distancia entre la sierra y las empuñaduras (pértiga más extendida) los rebotes serán más intensos.

## 2.7. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

## 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



¡Atención peligro!



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Use guantes de seguridad apropiados.



Use protección auditiva.



Use protección ocular.



Use botas antideslizantes



Use casco de seguridad.



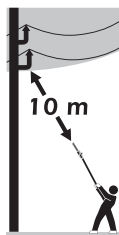
Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



No utilice esta máquina bajo la lluvia o en condiciones de humedad.



¡Advertencia! Recuerde quitar la batería si no se está utilizando la máquina o va a realizar cualquier tipo de mantenimiento.



Mantenga una distancia mínima de 10 metros con líneas conductoras de corriente. Peligro de muerte por descarga eléctrica.



¡Atención! ¡Peligro! El útil de corte puede proyectar objetos con fuerza.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).



Solo cargue la batería en el interior.



¡Atención!. No fuerce la batería, deslicela cuidadosamente utilizando los raiiles provistos



Depósito del engrase del aceite de la cadena.

**MIN** Nivel mínimo de aceite en el depósito.

Tuerca de bloqueo de la barra:



Sentido desbloqueo.



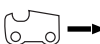
Sentido bloqueo.



Sentido de giro para desbloqueo de la pértiga telescópica.



Sentido de giro para bloqueo de la pértiga telescópica.



Sentido de giro de la cadena.

## 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.

## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

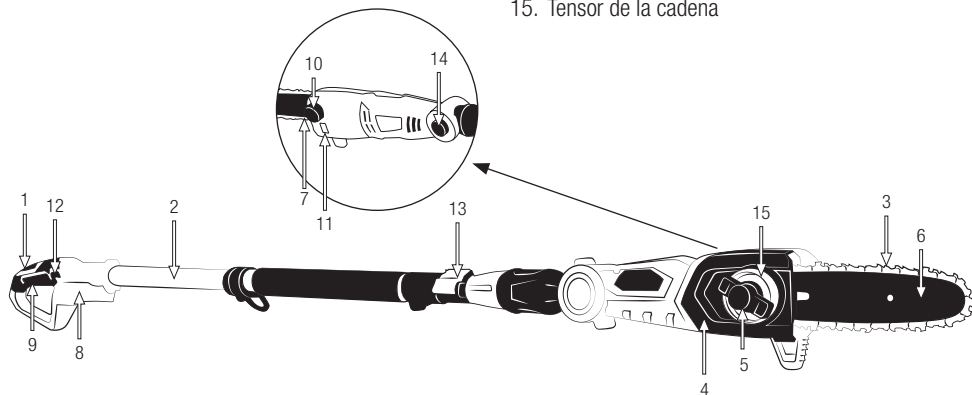
### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

**⚠** Esta máquina ha sido diseñada para la poda de árboles (ramas en altura). Utilice esta máquina exclusivamente para este fin. No utilice la máquina para talar árboles, trocear leña o cortar productos que no sean madera. Corte únicamente madera. No utilice la motosierra para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la motosierra para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la motosierra para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.


### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- |                               |                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Empuñadura trasera         | 8. Alojamiento de la batería (NO INCLUIDA) |
| 2. Pértiga                    | 9. Gatillo acelerador - ON/OFF             |
| 3. Cadena de corte            | 10. Tapón depósito de aceite               |
| 4. Tapa de la cadena/espada   | 11. Nivel de aceite                        |
| 5. Tuerca de apriete/aflojado | 12. Interruptor de seguridad               |
| 6. Espada de la motosierra    | 13. Ajuste telescópico                     |
| 7. Garra                      | 14. Ajuste del cabezal giratorio           |
|                               | 15. Tensor de la cadena                    |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

### 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Motosierra de pértiga
Marca	Garland
Modelo	Giraffe Keeper 20V 290 F-V23
Motor	Eléctrico
Voltaje	20V
Potencia máxima (W)	300
Clase protección 	III
Grado de protección	IPX0
Velocidad de la cadena (min <sup>-1</sup> )	4,5
Longitud de barra (")	10
Longitud de corte utilizable (cm)	25
Paso de la cadena	3/8" bajo perfil
Espesor de la cadena	0.050"
Nivel de vibración (trasero/delantero) (m/s <sup>2</sup> )	2,48/2,55
Valor de la constante de incertidumbre K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Nivel de presión sonora (dB(A))	77,8
Valor de la constante de incertidumbre K (dB(A))	3
Nivel de potencia sonora (dB(A))	87,8
Valor de la constante de incertidumbre K (dB(A))	2,72
Potencia sonora garantizada (dB(A))	91
Peso	3,1

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

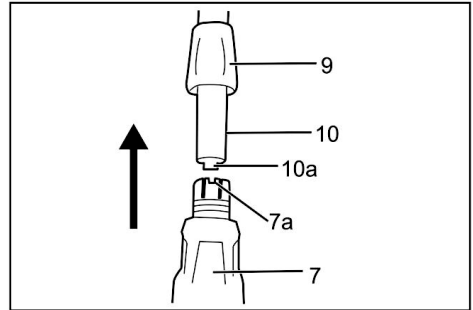
- Motor
- Pértiga
- Espada
- Cadena
- Protector de cadena
- Cinta de sujeción
- Herramientas
- Manual de instrucciones

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

### 6.2. CONEXIÓN DE MOTOR A PÉRTIGA

Conecte la pértiga como observa en la figura, alinee la muesca (10a) con la (7a), después enrosque la pieza (9) para fijar la pértiga.



### 6.3. INSTALACIÓN DE LA BARRA Y CADENA


**⚠ ¡ATENCIÓN!** No olvide usar siempre guantes de seguridad cuando manipule la cadena para evitar cortarse accidentalmente. La cadena de la motosierra tiene dientes muy afilados.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Nunca toque, ajuste o afile la cadena con el motor en marcha. Desconecte la máquina antes de manipular la cadena.

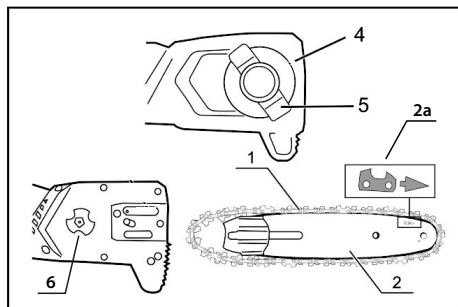
**⚠** Nunca arranque la máquina antes de instalar cadena, barra, tapa de la cadena y tornillo de la tapa de la cadena. Sin esas piezas puede haber riesgo de daños personales.

Para instalarlas siga los siguientes pasos:

1. Desenrosque la tuerca de apriete/aflojado (5).
2. Retire la tapa de la cadena (4).
3. Coloque la cadena en la barra.

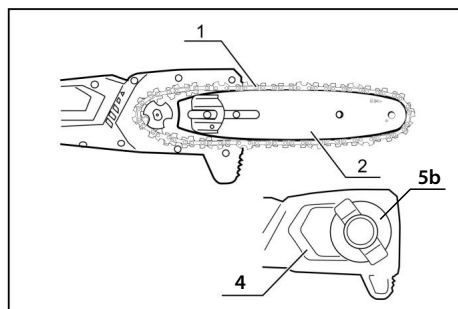
Antes de montar la barra de guía con la cadena, compruebe la dirección de corte de los dientes. El sentido de giro  estará marcado sobre el tensor

de la cadena (5b) o sobre la espada (2b). Después inserte la espada con la cadena en el piñón de arrastre (6).



La posición correcta de la cadena tendrá los filos de corte de los dientes en el sentido de giro de la cadena:

- Una vez colocada la espada con la cadena en el piñón de arrastre coloque de nuevo en su sitio la tapa de la cadena/espada (4).



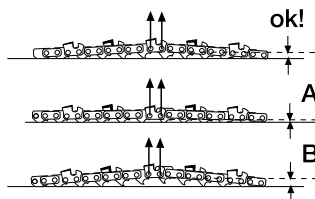
- Tense la cadena, para ello gire la tuerca de cadena (5b) en sentido horario para tensar hasta que la tensión de la cadena sea la correcta. (Más información en el punto 6.3.1.).
- Apriete fuertemente la tuerca de la tapa de la cadena/espada (5).

- Verifique que la cadena se desliza por la barra manteniendo en todo momento la tensión adecuada cuando usted la mueve a mano. Si es necesario repita el procedimiento de tensado hasta que la cadena quede correctamente instalada.

Las cadenas nuevas tienen una cierta dilatación al comenzar a usarse. Verifique y regule regularmente la tensión de la cadena. Una cadena incorrectamente tensada se desgastará rápidamente y desgastará la guía de la barra de la cadena.

### 6.3.1. TENSADO DE LA CADENA

- Asegúrese de que la cadena está en el interior de la ranura de guía de la barra.
- Afloje la tuerca de la tapa de la cadena/espada (5).
- Gire la tuerca de cadena (5b) en sentido horario para tensar o en sentido antihorario para destensar la cadena hasta que la tensión de la cadena sea la correcta.
  - El ejemplo (A) corresponde a una cadena demasiado tensada.
  - El ejemplo (B) corresponde a una cadena demasiado destensada.



- Apriete la tuerca de la tapa de la cadena/espada (5).

NOTAS: La cadena se dilata con el calor. Cuando la cadena esté fría la tensión será mayor que en caliente.

Si tensa la cadena cuando ésta está fría deberá comprobar la tensión tras algunos cortes (la cadena habrá llegado a su temperatura de trabajo) ya que al calentarse se expandirá y aflojará habiendo peligro de que se salga de la guía. Vuelva a tensar la cadena si es necesario.

Si la cadena se vuelve a tensar cuando está caliente, se debe comprobar la tensión cuando se enfríe y destensar ligeramente si es necesario ya que la contracción que se produce al enfriarse la cadena podría provocar una tensión excesiva en la cadena y dañarla.

Las cadenas nuevas requieren de un periodo de rodaje durante el que se ajustan sus eslabones modificando ligeramente la distancia de la cadena, este periodo de rodaje es de un par de minutos de corte. Si trabaja con una cadena nueva recuerde comprobar la tensión de la misma pasados estos primeros minutos.

### 6.3.2. ACEITE DE CADENA

Utilice únicamente aceite especial para cadenas de motosierra. No utilice otro aceite que no sea para cadenas de motosierra ya que podrá estropear la bomba de aceite de la máquina.

El aceite de cadena se debe introducir en el depósito para aceite de cadena. El tapón del depósito de aceite está indicado en el capítulo 4. "Símbolos en la máquina".

Para evitar que entre suciedad al interior del depósito, limpie el tapón del depósito de aceite antes de abrirlo. Cierre el tapón del nivel de aceite apretándolo y limpie si se ha derramado aceite fuera del depósito.

Compruebe el contenido del depósito de aceite


mirando la ventana de nivel de aceite.

Nota: La vida de servicio de las cadenas de la motosierra y de las barras de guía depende en gran medida de la calidad del lubricante usado. ¡No utilice aceite usado!

## 6.4. PUESTA EN MARCHA

### 6.4.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características. Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la máquina funciona correctamente y su funcionamiento es seguro.

 Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Inspeccione la máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado.

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y



las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

Antes de arrancar la máquina quite el protector de seguridad del útil de corte.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

Verifique que la batería está en perfecto estado y que cumple con los requisitos para esta máquina.

#### 6.4.2. ENCENDER Y APAGAR




Encendido de la máquina:  
Presione el botón de seguridad (A) y, sin soltar, presione el interruptor On/Off (B).

Desconexión de la máquina:  
Suelte el interruptor (B).

Después de apagar la máquina la cadena continuará girando unos instantes por inercia. Espere hasta que la cadena pare antes de realizar labores de mantenimiento en la máquina o transportarla.

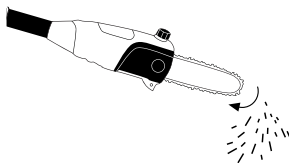
#### 6.4.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

 No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

#### VERIFICACIÓN DEL ENGRASADO AUTOMÁTICO DE LA CADENA

Después de arrancar el motor, acelere la máquina hasta que la cadena gire a una velocidad media y verifique si la máquina engrasa la cadena, para ello valdrá con observar que al colocar la máquina como en la figura a medio régimen sale despedido aceite.



Asegúrese de rellenar el depósito de aceite de cadena cada vez que reponga combustible.

#### 6.5. CARGA DE LA BATERÍA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

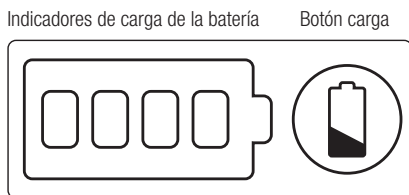
Antes de usar la batería por primera vez cárguela al menos durante 1 hora.

Para cargar la batería enchufe el cargador a la red, el led se iluminará en rojo. Coloque la batería en el cargador, el led se iluminará en verde y empezará a parpadear. El led del cargador pasará de verde intermitente a verde cuando la batería esté totalmente cargada. Cuando la batería este cargada retirela del cargador. Si usted deja la batería en el cargador y ésta está cargada, el cargador se apagará automáticamente a las 2 horas continuando el led encendido en color verde.

El tiempo de carga de una batería que esté totalmente descargada es de 2,5 horas.

Si usted inserta la batería en el cargador y el led comienza a parpadear en color rojo significará que su batería está estropeada o que esa batería no corresponde a este cargador.

Recargue la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye. Evite usar la máquina hasta descargar totalmente la batería.



Notas:

- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria por lo que no es necesario descargarla completamente antes de volverla a cargar.
- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.
- Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:
- Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que esta se agote totalmente.
- Siempre, recargue la batería después del uso de la máquina. No almacene la batería descargada o a media carga.
- Siempre, recargue la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la

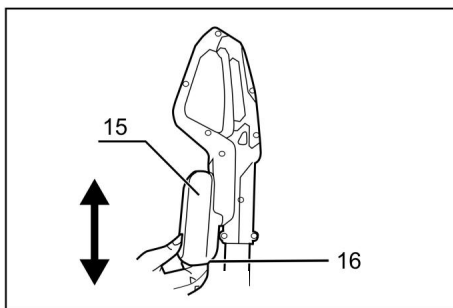
humedad y las inclemencias del tiempo.

- Recargue la batería a temperaturas entre 5° y 40° C.
- Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos.

## 6.6. INSTALAR LA BATERÍA

Instale la batería (15) deslizando la misma por los raíles hasta que suene “clac”. Así se asegura que quedará conectada de forma segura en la máquina.

Para extraer la batería, presione el botón de desbloqueo (16) y tire de la batería.



## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

**⚠** Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Trabaje sólo con luz de día o con buena luz artificial. No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya

que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Si usted resbala, pierde el equilibrio o se cae suelte el interruptor inmediatamente.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a unos 10 minutos aproximadamente y descanse unos minutos entre cada sesión.

 No se acerque al elemento de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación.

En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Verifique la zona de trabajo donde va a trabajar y retire todos los elementos que puedan engancharse en la herramienta de corte. Retire igualmente todos los objetos que la herramienta de corte puedan expulsar

violentamente en la operación.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Nunca use esta máquina cuando esté en una escalera, en un árbol o cualquier otro lugar inestable.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

Verifique el estado del árbol para evitar que ramas secas puedan caer golpeándole mientras usted corta.

Mientras usted corta no deje que la punta de la motosierra toque con ningún tronco o obstáculo.

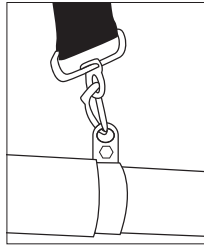
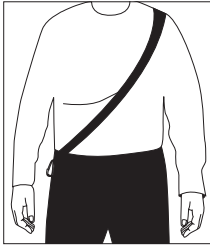
Mantenga la cadena siempre bien afilada. Afílela según se explica en éste manual.

Nunca deje caer la máquina y nunca intente parar la cadena acercándola a una madera u obstáculo.

Si realiza varios cortes sin soltar la máquina apague siempre la motosierra entre corte y corte.

## **7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO**

Colóquese la cinta de sujeción como muestra la figura y engánchela a la máquina por la argolla.



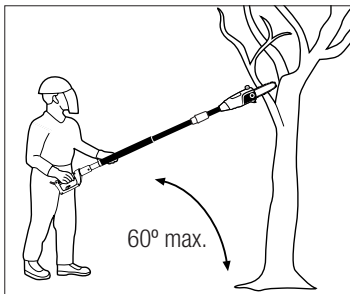
Sujete la máquina con la mano izquierda en la parte espumada de la pértiga y la mano trasera en la empuñadura de manera que pueda actuar en los controles con la mano derecha.

Atención!: A fin de reducir el riesgo de pérdida de control y los posibles daños (incluso mortales) al utilizador o las personas próximas, no utilice jamás esta máquina con una mano.

Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la motosierra solamente cuando esté de pié sobre una superficie fija, segura y nivelada.

Mantenga siempre el cuerpo en el lado izquierdo de la pértiga.

Mantenga la pértiga a un ángulo máximo de 60° respecto al suelo y mantenga una distancia de seguridad apropiada respecto a la rama que usted esté cortando.

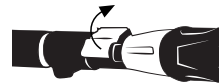


Mantenga una distancia de seguridad respecto a la rama que va a cortar. Piense dónde caerá la rama que está cortando y asegúrese de no estar situado en esa zona. La distancia de seguridad debe ser al menos del doble de la longitud de la rama a cortar.

## 7.2. AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA PÉRTIGA

La pértiga de esta máquina se puede ajustar en longitud. Para ajustar la longitud de la pértiga:

1. Afloje tirando de la pestaña.



2. Alargue o acorte la pértiga hasta la longitud deseada.

3. Apriete cerrando la pestaña.



Esté seguro de que ha cerrado la pestaña antes de poner en marcha la motosierra.

Chequee periódicamente el apriete para evitar accidentes.

## 7.3. AFILADO DE LA CADENA

La cadena de la motosierra se desafilada según se van realizando cortes. Si usted observa alguno de los siguientes síntomas es el momento de afilar la cadena:

- Se necesita hacer más esfuerzo para realizar el corte.
- La trayectoria de corte no es recta.
- Aumentan las vibraciones.
- Al cortar se produce serrín en lugar de virutas.

Para afilar la cadena siga las instrucciones del punto 8.1.4. "Afilado de la cadena".

#### **7.4. CORTE CON LA MOTOSIERRA**

Le recomendamos que se entrene con pequeñas ramas en una posición fácil para adquirir experiencia antes de acometer cortes más complicados.

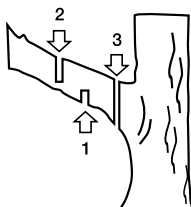
Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

Utilice esta máquina exclusivamente para cortar madera. Está prohibido cortar cualquier otro tipo de material.

No utilice esta máquina para mover objetos.

Mientras corte utilice la máquina con delicadeza. Haga únicamente una ligera presión hacia abajo mientras mantienen la máquina a plena potencia. El propio peso de la máquina será suficiente para realizar el corte. Si la cadena se bloquea no intente tirar de la motosierra y utilice una cuña para liberar la motosierra.

#### **CORTE DE UNA RAMA DE UN ÁRBOL**



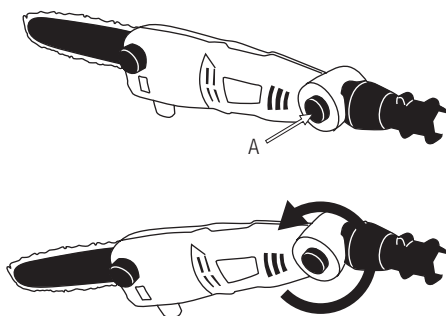
Para cortar una rama de un árbol que no toca el suelo comience siempre con un corte de  $\frac{1}{4}$  del diámetro de la rama desde abajo (1) y luego corte el resto desde arriba (2). De esta manera usted facilitará

la abertura del corte y que la rama se resquebraje dañando el árbol. Corte las ramas largas en varios trozos empezando desde la parte exterior de la rama (parte más alejada del centro del árbol).

Si tiene que cortar diferentes ramas de un árbol, corte primero las ramas bajas para que le dejen espacio para acceder a las ramas altas.

Recomendación: Es conveniente no realizar el último corte con el peso de la rama. Se recomienda ir cortando la rama y dejar para el final un último corte "corte de fin" (3). Entre el último corte "normal" y el "corte de fin" debe haber una distancia de 5-10 cm. El corte de fin se realizará desde arriba hacia abajo lentamente para evitar que la madera se resquebraje.

Para facilitar las labores de corte, la cabeza de esta máquina puede ser rotada. Para rotar la cabeza pulse en el botón A y gire:



## **8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

⚠ Es necesario siempre parar el motor y verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar o transportar la máquina.

⚠ No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

### **8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO**

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

### **COMPROBACIÓN GENERAL**

Compruebe el estado del cable eléctrico buscando signos de desgaste o posibles cortes del mismo.

Compruebe el filo y estado de la cadena. Afile o sustituya la cadena cuando sea necesario. Es recomendable que estas operaciones se realicen en un servicio técnico.

#### **8.1.1. LIMPIEZA**

⚠ Antes de proceder a la limpieza de su unidad desconecte la máquina.

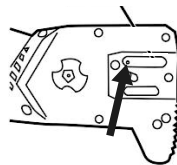
⚠ ¡Atención!: Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento. Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar.

⚠ ¡Atención! La cadena está afilada y puede producir daños. Usar guantes de protección cuando se limpia la máquina.

No limpie el motor con agua. El motor eléctrico se podría estropear.

Limpie las carcasas de su máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido para limpiar la máquina.

#### **8.1.3. SALIDA DEL ACEITE DE CADENA**



Desmontar la barra y verifique que el orificio de lubricación no está atascado.

#### 8.1.4. AFILADO DE LOS DIENTES DE CORTE DE LA CADENA

⚠ ¡ATENCIÓN!: ¡Una cadena incorrectamente afilada aumenta el riesgo de rebote de la motosierra, las vibraciones aumentando el riesgo de accidente!.

Para que la motosierra corte de manera correcta y segura mantenga los dientes de corte bien afilados. Además los dientes de corte se deben afilar si:

- Usted tiene que hacer más esfuerzo del habitual para cortar.
- La trayectoria de corte no es recta.
- Aumentan las vibraciones.
- Al cortar se produce serrín en lugar de virutas de madera.

No olvide usar siempre guantes de seguridad cuando afile la cadena.

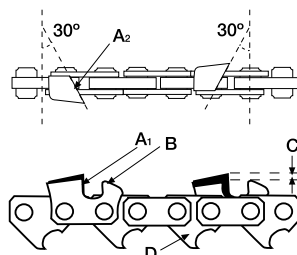
Asegúrese de que la cadena de la motosierra está fijada de manera segura cuando afile la cadena.

Asegúrese de que el motor está apagado cuando afile la cadena.

Utilice una lima especial para cadenas de motosierra apropiada para la cadena de su motosierra.

Coloque la lima en el filo del diente de corte entre los puntos (A) y (B) y empuje hacia delante manteniendo siempre un ángulo de 30°. Realice el afilado de todos los dientes de una cara siempre afilando con movimientos hacia el exterior y manteniendo el ángulo de 30°. Cuando acabe cambie de lado y realice la misma operación.

Verifique la altura de seguridad (C), esta altura tiene que ser de 0,6 mm aproximadamente. Una altura (C) demasiado elevada hará que la cadena muerda demasiado exigiendo mucho esfuerzo al motor y una altura pequeña no permitirá que la cadena corte.



Verifique la longitud de los dientes de corte. Todos los dientes deben mantener la misma longitud. Si es necesario, lime las longitudes de los dientes hasta que en todos ésta sea idéntica.

## 8.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

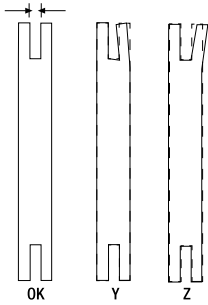
### 8.2.1. CONDUCTOS DE VENTILACIÓN DEL MOTOR

Eliminar la suciedad de los conductos de ventilación, a fin de no dañar el motor y evitar un posible incendio.

### 8.2.2. MANTENIMIENTO DE LA BARRA DE LA CADENA

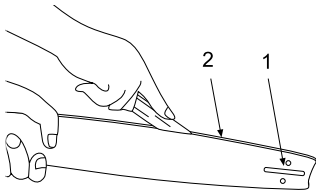
Invierta la barra de la motosierra cada vez que usted gaste 10 depósitos para evitar que se desgaste sólo por un lado. La guía de la barra debe mantener siempre su perfil. Verifique que éste mantiene el espesor constante en toda la barra. Reemplace la

barra si es necesario.



Compruebe que no existen fisuras y el nivel de holgura del rodamiento. Si nota que la holgura es importante, algún daño o fisura reemplácelo.

Cuando usted desmonte la barra aproveche para retirar los restos de madera y serrín en la zona del orificio de lubricación (1) y de la guía (2).



8.3.2.

### PIÑÓN DE ARRASTRE

El piñón de arrastre está sometido a un desgaste alto. Revise el piñón de arrastre y si detecta marcas de desgaste profundas o pérdida de material en algún diente envíe su máquina al servicio técnico para su sustitución.



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe, se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La máquina está desenchufada	Enchufe la máquina
	Toma de corriente en mal estado	Pruebe en otra toma. Si la máquina continúa sin arrancar lleve la máquina al servicio técnico
	Cable dañado	Lleve su máquina al servicio técnico
	Interruptor estropeado	Lleve su máquina al servicio técnico
La máquina funciona intermitentemente	Cable alargador defectuoso	Compruebe el alargador y sustitúyalo si es necesario
	Cable interno defectuoso	Lleve su máquina al servicio técnico
	Enchufe defectuoso	Lleve su máquina al servicio técnico
Vibraciones o ruido excesivo	Cadena rota o doblada	Lleve su máquina al servicio técnico
	Problema en el motor	Lleve su máquina al servicio técnico

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la máquina. Siempre transporte esta máquina con el motor parado.

Sostenga la máquina por la empuñadura delantera con la máquina desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Cuando transporte o almacene la máquina, cubra siempre la herramienta de corte con el protector. Una manipulación apropiada reducirá la probabilidad de contacto accidental con la herramienta de corte.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Siempre almacene la máquina con la protección del elemento de corte instalada.

Desconecte siempre la máquina antes de almacenarla.

La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Empresas y profesionales
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, , autorizado por Productos McLand S.L., , con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos Giraffe Keeper 20V 290F-V23 con números de serie del año 2023 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Herramienta mecánica diseñada para cortar madera con una cadena de sierra, compuesta por una unidad compacta integrada con asas, un motor y un elemento de corte, diseñada para sujetarse con dos manos.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Voltaje (V) = 20

Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 87,8

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K= 2,72) = 91



Carlos Carballal  
Director de producto  
Móstoles 27/10/2023



## INDEX


1. Introduction	28
2. Security measures	29
3. Warning symbols	36
4. Machine symbols	36
5. Machine description	37
6. Start up instructions	39
7. Using the machine	42
8. Maintenance and service	45
9. Trouble shooting	48
10. Transport	49
11. Storage	49
12. Recycling or disposal of your machine	49
13. Warranty conditions	50
Declaration of conformity	51


## 1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing a Garland machine. We are convinced that you will appreciate the quality and features of this machine, that will help you actively in your chores for a long period of time. Remember that this machine has the added value of a large number of after sales points for maintenance of your machine, trouble shooting and for purchasing both spare parts and accessories.



**ATTENTION!** Read all the security warnings and all the instruction manual. The non compliance with any of the warning and instructions herewith included could lead to electric shocks, fire and/or a serious injury.

 This machine has been designed to prune trees (branches at height). Use this machine exclusively for the job it has been designed for. Do not use the machine to cut trees, cut logs or cut other things apart from wood.

 Only cut wood. Do not use the electric chainsaw for any other use. For example: do not use the electric chainsaw to cut plastics, bricks or other construction material different to wood. The use of the electric chainsaw for other uses could lead to potentially dangerous situations.

So as to avoid the incorrect manipulation of this machine, read all the instruction manual prior to using the machine. All the information contained in this manual is relevant for your own personal security and for the security of other people, animals and other objects in the vicinity. If you have any doubts on the information included in this manual, please ask a professional or go back to your nearest point of sale.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GMSGIRAFFEKEEPER20V290FV23M1023V1

DATE OF PUBLICATION: 27/10/2023

DATE OF REVISION: 27/10/2023


Keep all the warning signs and the instruction manual for future reference. If you resell this machine in the future, remember to pass on the instruction manual to the new user.

The expression "machine" included in this instruction manual, refers to the electric chainsaw connected to the electrical mains.

The expression switch to position "open" means offline and to position "close" means connected.

The manufacturer will not be responsible for damages caused due to an incorrect use of the machine.


## 2. SECURITY MEASURES


 So as to avoid the incorrect manipulation of this machine, read all the instruction manual prior to using the machine. All the information contained in this manual is relevant for your own personal security and for the security of other people, animals and other objects in the vicinity. If you have any doubts on the information included in this manual, please ask a professional or go back to your nearest point of sale.

The next danger and precautions list include the most probably situations that can be happen while machine is being using. If you are in a non listed situation in this manual use your common sense to use the machine in the most safety way possible or, if you feel danger, don't use the machine.


### 2.1. USERS

This machine has been designed to be used by grown ups who have read and understood the instruction manual.

 **ATTENTION:** Do not allow underage people to use the machine.

 **ATTENTION:** Do not allow people who have not fully understood the manual to use the machine.

Before using the machine, familiarise yourself with all the controls and security features and how these function. If you are not an expert user, we highly recommend that you first use the machine carrying out some light work and if possible in front of an experienced end user.

 **ATTENTION:** Only lend this machine to people who are familiarised with this type of machine and have used similar machines before. When lending the machine, please also pass on the instruction manual so that this new end user can read it fully and carefully. This machine is dangerous if not used by trained hands.

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense when working with the machine.

Avoid an accidental start up. Make sure that the switch is in the "open" position before connecting to the mains, before transporting and before lifting the machine.

Transporting electric machines with your finger on the switch or to plugging machines that have the switch in the closed position can put at risk your personal security and cause accidents.

Do no use this machine when tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of distraction whilst using the machine can cause serious personal damage.

Never operate the machine with defective guards, or without safety devices.

Remove all other hand tools from the machine or its surroundings before starting the machine. A loose hand tool left near the machine can be touched by the machine whilst working and project it, causing personal damage.

Do not overstretch. Maintain your feet firmly on the floor and maintain a good equilibrium at all times.

Maintain yourself well clear of moving parts and especially the chain when the chainsaw is working. Before starting the machine, make sure that this area is not in contact with any object.

Hold the machine always with your right hand on the back handle and your left hand on the front handle. Holding the machine with your hands switched, increases the risk of corporal damage and should never be done.

Verify the state of the tree prior to cutting to ensure that dry branches will not fall off on top of you whilst cutting.

When cutting a branch that is under tension, be alert to the risk of it hitting back. When the tension of the fibres of the wood are released, the branch can kick back at you and you may lose control of the machine.

Be particularly careful when cutting small and young trees. Slim material can be easily caught up in the chain and can be projected towards you and can cause the loss of balance and control over the machine.

Pay attention when cutting wood that splits easily. Wood splinters could be propelled in any direction. Risk of corporal damage therefore exists.

If you are not an expert user we recommend that you firstly practice cutting trunks on top of a log holder.

If the machine vibrates abnormally stop the engine, inspect the machine looking for the possible cause and repair. If you don't find the reason take your machine to your service.

Do not leave the machine running unattended and disconnected the machine.

Hold the front handle with the machine disconnected and at a safe distance from other body parts. When transporting or storing the machine, always cover the blade and chain with a cover. An appropriate use of the machine will reduce the risk of contact with the chain in motion.

Do not attempt to remove cut material from the work area or the cutting device when it is in motion. Be sure the machine is off when you perform cleaning debris.

Do not handle the machine by the cutting device. The cutting device has sharp edges that can hurt yourself.

Store electric machine and equipment well away from children.

## 2.2.1. WORKING CLOTHES AND SECURITY EQUIPMENT



Dress adequately. Do not wear loose clothing or jewellery. Maintain your hair, your clothes and yourself well clear of moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught up in the moving parts.

Always use work security clothing:



Helmet.  
Eye goggles.





Ear protectors.

Gloves.



Working boots.

Large pants.

The use of security protectors for specific jobs will reduce the risk of personal damage.

The noise of the machine is uncomfortable. Always use ear protection. If you use this machine very often, visit your doctor regularly to check up on your hearing capacity.

**⚠ Attention!** As you are working with ear protectors, you must pay more attention to visual warnings as you will hear less because of the ear protectors.

You must always carry:

- Tooling.
- Signalling tape to limit work area.
- Mobile phone (for use in case of an emergency).

### 2.2.2. VIBRATIONS

The prolonged use of the machine, exposes the client to vibrations that in extreme cases and through many hours of use of the machine could cause the "white finger syndrome" also known as Raynaud phenomenon. This causes a reduction in the tact of the fingers and their capacity to regulate temperature generating a lack of sensibility. This sickness could in extreme cases cause problems with the nerve endings.

The exposure to the vibrations is the cause of the white finger syndrome. To minimise this effect as much as possible, follow the following recommendations:

- Always use gloves
- Always have your hands warm

- Ensure that the cutting device is always sharp.
- Take frequent breaks.
- Always hold the machine tightly by the handles  
If you detect any of the symptoms of the white finger syndrome, consult immediately with your doctor.

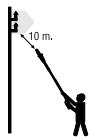
### 2.3. WORKING AREA SECURITY



Do not handle the machine in areas that may have inflammable liquids, gases or dust. Electrical machines create sparks that could cause any of these to ignite.



The area included in a 15 m radius around the machine must be considered risk zone and nobody should be there while the machine is working and, when necessary, a cord and warning signals must be used around the working area.



Maintain a minimum clearance of 10m from current-carrying lines. Life-threatening danger from electric shock.

Maintain children away from the working area as well as any other passers by. Distractions can cause the loss of control of the machine. Make sure that children, other people and animals do not enter the working area.

When work is to be performed simultaneously by two or more persons, always check for the presence and location of others so as maintain a distance between each person sufficient to ensure safety.

Maintain the working area clean and work with good illumination. Working areas that are not clean or not appropriately illuminated can cause accidents.

## **2.4. ELECTRICAL SECURITY**

Use only Keeper 20V Garland batteries for this machine. Use only the Keeper Garland charger to charge batteries. Using a different battery or charger may cause battery explosion and risk of fire.

Be sure to connect the charger to a 230 V and 50 Hz DC power source.

The electrical plug of the charger of this machine must match the base of the socket.

Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.

When using the battery charger, avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, electric ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.


Do not expose this machine, charger or battery to rain or wet conditions. The water that enters them will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the charger. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

Never use this charger with the damaged cord or plug. Before connecting the charger, check the plug and cable for damage. If you discover any damage send your machine to a technical service for repair. If the cable is damaged or broken, unplug it immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

The replacement of the plug or power cord should always be done by the manufacturer or its technical assistance service. It is recommended to connect this

charger to a residual differential device whose tripping current is less than or equal to 30mA.

 Never use a damaged connection base, which does not comply with the regulations or the requirements for this charger.

Disconnect the charger from the mains when it is not in use to prevent damage in case of network overload. Charge the battery only with the charger supplied with the machine, in a dry place with a temperature between 0° C and 40° C.

Do not attempt to tamper with or open the battery and / or charger.

Do not short-circuit the battery and be careful when handling it so as not to accidentally short-circuit it with conductive elements such as rings, bracelets, keys, etc. When the battery is short-circuited it increases in temperature and may explode or burn.


Do not attempt to burn the battery or incinerate it even if it is damaged or completely discharged. Do not leave the battery near a heat source. The battery can explode with heat or fire, causing serious personal and material damage.


This battery is sealed and should never leave liquid inside. If the seal breaks down and the liquid touches your skin quickly wash with plenty of soap and water, neutralize the liquid with a weak acid such as lemon or vinegar and go to your medical center urgently. If battery fluid touches your eyes, rinse thoroughly with water for 10 minutes and seek immediate medical attention. If the seal is damaged, do not inhale the vapors produced by the battery, as they may irritate you. In case of accidental inhalation, breathe fresh air and seek urgent medical attention.

Always disconnect the battery from the machine

before doing any work. Only handle this machine when it is disconnected.

## **2.5. SECURITY WHEN USING O**

 **IMPORTANT:** The oil used is highly inflammable. If the fuel or the machine catch fire, fight the flames with a dry dust fire extinguisher.

 Always avoid eye contact with the oil. If oil were to come into contact with your eyes, clean these immediately with clean water. If your eyes are still irritated, visit the doctor immediately.





Oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke. Do not approach any flame or hot element to the oil.

Refill oil before to start the machine. Do not unscrew the oil tank cap while the engine is running or engine is hot. Make sure the oil cap is properly closed while operating the machine.

Store oil in a bottle or tank homologated and according to current regulations.

## **2.6. USAGE AND CARE OF THE MACHINE**

 This machine has been designed to prune trees (branches at height). Use this machine exclusively for the job it has been designed for. Do not use the machine to cut trees, cut logs or cut other things apart from wood.

 Only cut wood. Do not use the electric chainsaw for any other use. For example: do not use the electric chainsaw to cut plastics, bricks or other construction material different to wood. The use of the electric chainsaw for other uses could lead to potentially dangerous situations.

Use this machine and its related accessories according to the instruction manual and taking into account specific working conditions. The use of this machine for jobs not contemplated here can be dangerous.

Check that all security measures are in place and work properly.

The manufacturer will not be responsible for damages caused due to an incorrect use of the machine.

Keep all parts of body away from the cutting parts and other moving parts when the machine is running. Do not force the machine. Use the machine correctly. The correct use of the machine will allow you to use the machine for longer periods of time and for you to work better.

Carry out maintenance work on the machine.

Check all moving parts prior to use and make sure these work adequately and that they are not tangled, broken or damaged as this will affect the performance of the machine. Always repair the machine if tangled, broken or damaged prior to use. Most accidents occur due to poor maintenance of the machine.

If the blades hit a strange element whilst in use, stop the machine, stop the engine, inspect the machine looking for the possible cause and repair. If you don't find the reason take your machine at your service.

Maintain cutting parts sharp and clean. The cutting pieces if well sharpened and clean will less probably get tangled up and will make the machine easier to control.

Follow instructions as to oiling, chain tension and chain change. A chain that is not adequately tensed or oiled can break and increase the risk of back kicks.

Maintain the handles of this machine clean and dry.


Handles that are dirty or greasy become slippery and cause loss of control over the machine.

Unplug the machine from the mains before carrying out any maintenance work such as any adjustments, accessory change or storage of the machine.

This measure ensures that the machine cannot be accidentally started.

In case of a prolonged stoppage time, unplug the machine from the mains.

### 2.6.1. UNPREDICTABLE FORCES WHEN WORKING WITH THE MACHINE

 Maintain full attention when working and cutting with the machine and be alert to any unpredictable forces. These unpredictable forces when cutting with the machine are the back kick, forward pull or back pull. All these forces can make you lose your equilibrium and can cause dangerous situations.

#### 2.6.1.1. BACK KICK

The contact of the point of the blade can in certain cases cause a sudden back kick, propelling the blade back up towards the user. This normally happens when the tip of the blade comes into contact with an object when the machine is running. The contact of the chain on the tip of the blade can cause an unpredictable force that can push the blade back towards the end user. This can cause the loss of control and can cause severe personal damages.

#### 2.6.1.2. FORWARD PULL

Should the chain get tangled or get caught by the wood, it will pull the end user forward. The chain when it loses speed or comes to a standstill will pull the

machine forward and could cause a loss of control and possible severe personal damages.

#### 2.6.1.3. BACK PULL

If the top part of the chain and blade become imprisoned in the wood, it can cause a back pull and the blade could rebound backwards towards the user. The chain when imprisoned or at a standstill and if the machine is not properly fixed to the wood by the claw can cause loss of control of the machine and severe damage to the user.

Any of these reactions can cause a loss of control of the saw and could cause severe corporal damage. Do not only rely on the security measures of the machine. As user of the machine, take the necessary measures to eliminate the risk of accident and/or personal injury when cutting with the machine.

These forces occur are due to an improper use of the machine and/or because of the incorrect interpretation of the instruction manual and can be avoided by following these simple instructions:

- Hold the machine firmly with both hands with your fingers and thumbs closing on the handle and place your body and arms so that you can avoid any danger from any of the above mentioned unpredictable forces. These unpredictable forces can be avoided by the user if adequate precautions are taken by the user. Never let go of the machine.
- Do not overstretch your arms or cut above shoulder level. This will help to avoid involuntary contacts of the point of the bar and chain and will allow a better control of the machine in unpredictable circumstances.
- Only use bars and chains recommended by the manufacturer. The use of other bars and/or chains

can cause the chain to break and/or back kicks.

- Follow the manufacturers instructions about sharpening of the chain and general maintenance of the chain. If the minimum level in the chain calibre is surpassed it will cause an increase in back kicks and back pulls.
- Always control where the tip of the bar is when working.
- Ensure the tip of the bar does not touch any object.
- Do not cut branches with the tip of the bar.
- Make sure that there is no metal pieces of any sort in the cutting area and pay special attention to metal parts near or close to the working and cutting area. Also, be careful when cutting hard woods as the chain could get caught and come to a standstill thus increasing the risk of the above mentioned unpredictable forces.
- Start cutting with the machine at full throttle and maintain this full throttle during the duration of the cutting work.
- Only cut one branch or piece of wood at a time.
- Be extremely careful when introducing the chain into a cut that has already been started.
- Do not start cutting until familiarised with basic cutting techniques.
- Do not cut branches or pieces of wood that could change position during the duration of the cut.
- Maintain the chain in a good state.

- Only work if the chain is sharp and properly tensed.
- Never position yourself in the cutting area of the chain.

## **2.7. SERVICE**

Make sure you periodically you take the machine to an official after sales service who will ensure that your machine is safe using if needed only original spare parts and accessories.

## **3. WARNING SYMBOLS**

The symbols and warning labels that appear on the machine and/or the instruction manual give you important and necessary information for the safe use of the machine.



Danger and attention.



Read the manual and follow its warning and security instructions.



Use security gloves.



Use ear protection.



Use eye goggles protection.



Use protective non skid boots with protective steel.



Use helmet protection.



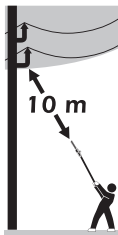
Maintain other people away from the working area of the machine.



Do not use the machine in adverse climatic conditions. Do not use when raining.



Warning! Remember to remove the battery if the machine is not being used or performing any maintenance.



Maintain a minimum clearance of 10m from current-carrying lines. Life-threatening danger from electric shock.



Attention! Danger!: The cutting tool can project objects with force.



Destroy or recycle your machine in an ecological way.



Complies with EC Directives.



Guaranteed sound power level LWA, dB(A).



Always charge the battery indoor.



Attention!. Do not force the battery, slide it carefully using the rails provided.

## 4. MACHINE SYMBOLS

To ensure a correct use and maintenance of the machine you will find the following symbols on the machine.



Oil chain tank.

**MIN** MIN: Minimum oil level.

Bar Lock Nut:



Sense unlock.



Blocking sense.



Telescopic adjustment ring: Direction of rotation to unlock.



Telescopic adjustment ring: Direction of rotation to lock.



Direction of the chain.

## 5. MACHINE DESCRIPTION

### 5.1. USAGE CONDITIONS

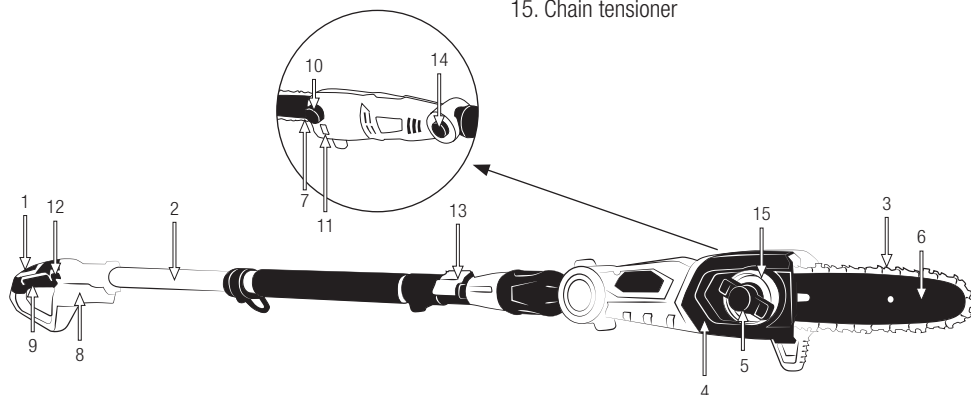
**⚠** This machine has been designed to prune trees (branches at height). Use this machine exclusively for the job it has been designed for. Only cut wood. Do not use the electric chainsaw for any other use. For example: do not use the electric chainsaw to cut plastics, bricks or other construction material different to wood. The use of the electric chainsaw for other uses could lead to potentially dangerous situations.

Use this machine outdoors, in dry conditions and in temperatures between 5°C and 45°C.

Remember that the end user is responsible for the dangers and accidents caused to other people and objects.


### 5.2. DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Rear handle              | 8. Battery housing (NOT INCLUDED) |
| 2. Pole                     | 9. Throttle trigger - ON/OFF      |
| 3. Cutting chain            | 10. Oil tank cap                  |
| 4. Chain/sword cover        | 11. Oil level                     |
| 5. Tightening/loosening nut | 12. Safety switch                 |
| 6. Chainsaw Sword           | 13. Telescopic adjustment         |
| 7. Claw                     | 14. Rotating head adjustment      |
|                             | 15. Chain tensioner               |



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

**5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS**

Description	Electric Polesaw
Brand	Garland
Model	Giraffe Keeper 20V 290 F-V23
Motor	Electric
Voltage	20V
Maximum power (W)	300
Protection class 	III
Degree of protection	IPX0
Chain speed (min-1)	4,5
Bar length (")	10
Usable cutting length (cm)	25
chain pitch	3/8" low profile
Chain thickness	0.050"
Vibration level (rear/front) (m/s <sup>2</sup> )	2,48/2,55
Value of the uncertainty constant K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Sound pressure level (dB(A))	77,8
Value of the uncertainty constant K (dB(A))	3
Sound power level (dB(A))	87,8
Value of the uncertainty constant K (dB(A))	2,72
Guaranteed sound power (dB(A))	91
Weight	3,1

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.




## 6. START UP INSTRUCTIONS

### 6.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

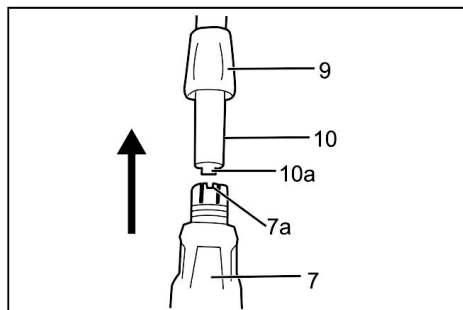
- Engine
- Pole
- Bar chain
- Chain
- Chain protector
- Holding belt
- Tools
- Instruction manual

Remove all elements from the box and check that all are included.


 Remove carefully all the elements from the box and make sure that all listed parts are included. Due to the quality controls done at the factory it is highly improbable that your machine has any faulty part or that any elements are missing. If you find any damaged part or there are any elements missing, do not use the machine until the problem has been solved or you have been given the missing parts. Usage of the machine with defective or missing parts is dangerous and could result in personal injuries.


### 6.2. MOTOR TO POLE CONNECTION


Connect the pole as shown in the figure, align the notch (10a) with (7a), then screw on the piece (9) to fix the pole.



### 6.3. BAR AND CHAIN INSTALLATION

 **ATTENTION!** Don't forget to always wear safety gloves when handling the chain to avoid accidentally cutting yourself. The chainsaw chain has very sharp teeth.

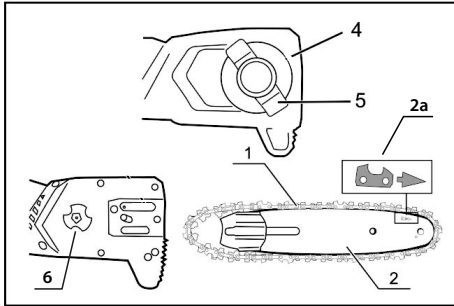
 **ATTENTION!** :Never touch, adjust or sharpen the chain with the engine running. Unplug the machine before handling the chain.

 Never start the machine before installing chain, bar, chain cover and chain cover screw. Without these parts there may be a risk of personal injury.

To install them follow the following steps:

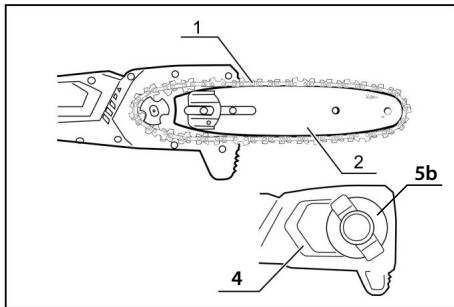
1. Unscrew the tightening/loosening nut (5).
2. Remove the chain cover (4).
3. Place the chain on the bar.

Before mounting the guide bar with the chain, check the cutting direction of the teeth. The direction of rotation will be marked on the chain tensioner (5b) or on the bar (2b). Then insert the bar with the chain into the drive sprocket (6).



The correct position of the chain will have the cutting edges of the teeth in the direction of rotation of the chain:

4. Once the bar with the chain has been placed on the drive sprocket, place the chain/bar cover (4) back in place.



5. Tension the chain by turning the chain nut (5b) clockwise to tighten until the chain tension is correct. (More information in point 6.3.1.).

6. Tighten the chain/bar cover nut (5) firmly.

7. Check that the chain slides along the bar, maintaining proper tension at all times when you move it by hand. If necessary, repeat the tensioning procedure until the chain is correctly installed.

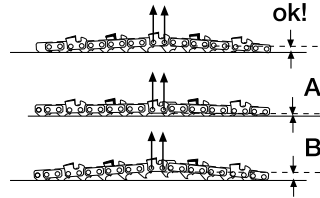
New chains have a certain expansion when they begin to be used. Regularly check and adjust the chain tension. An incorrectly tensioned chain will wear quickly and wear out the chain bar guide.

### 6.3.1. CHAIN TENSIONING

1. Make sure the chain is inside the bar guide groove.
2. Loosen the chain/bar cover nut (5).

3. Turn the chain nut (5b) clockwise to tension or counterclockwise to loosen the chain until the chain tension is correct.

- a. Example (A) corresponds to a chain that is too tight.
- b. Example (B) corresponds to a chain that is too loose.



4. Tighten the chain/bar cover nut (5).

NOTES: The chain expands with heat. When the chain is cold the tension will be greater than when it is hot.

If you tension the chain when it is cold, you should check the tension after a few cuts (the chain will have reached its working temperature) since when it heats up it will expand and loosen, with the risk of it coming off the guide. Retension the chain if necessary.

If the chain is retensioned when hot, the tension should be checked when it cools and loosened slightly if necessary as the contraction that occurs as the chain cools could cause excessive tension on the chain and damage it.

New chains require a break-in period during which their links are adjusted, slightly modifying the distance of the chain. This break-in period is a couple of minutes of cutting. If you are working with a new chain, remember to check its tension after these first minutes.

### 6.3.2. CHAIN OIL

Only use oil specifically recommended for chainsaws. Do not use already used oils or oils with impurities as this could damage the oil pump of the machine.

The chain oil must be introduced in the chain oil deposit.

To avoid dirt and impurities entering the interior of the deposit, clean the oil cap of the deposit before opening it.

Close the cap of the oil level and clean if any oil has fallen outside the deposit.


Check the level of the oil by looking at the oil level gauge.

Note: The life span of the chain and bar guides depends on the quality of the oil used. Do not use old or already used oil! Only use oil that does not damage your surroundings. Only store oil in homologated recipients.

## 6.4. START UP

### 6.4.1. POINTS TO BE CHECKED PRIOR TO USING THE MACHINE

The electric current and electric tension must comply with those on the characteristics label of the machine. Before starting to work with the machine, always check the machine works correctly and securely.

 Check the machine and ensure all nuts are tightly secured, there are no loose pieces. Replace or repair any broken pieces that you may have seen to be in a bad state. Ensure there are no oil leakages. Do not use the machine if damaged or incorrectly regulated.

Only use this machine for those jobs it has been designed to do. The use of this machine for any other use is dangerous and could cause damages to you and/or the machine.

Do not use other accessories this machine except those recommended by our company since its use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the machine itself.

Before start up, remove the security blade protector from the blade.

Check that the moving parts of the machine are not in contact with any object.

Verify that the battery is in perfect condition and meets the requirements for this machine.

### 6.4.2. START UP AND STOPPAGE



#### Start up of the machine:

Press the security button (A) and without letting go, press the On/Off switch (B).


#### Stoppage of the machine:

Let go of the On/Off switch (B).

After turning the machine off, the chain will carry on turning for a few moments. Wait until the chain stops before transporting or carrying any maintenance work.

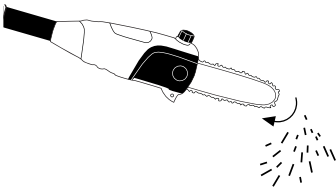
### 6.4.3. CHECKPOINTS AFTER STARTING THE MACHINE

It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of the parts of the machine. If you detect any anomaly immediately stop the machine and check it carefully. In case of mechanical failure take the machine to the technical service for repair. You should not continue working if you notice that the operation is not correct.

 Do not use the machine if it is damaged or improperly adjusted.

### VERIFYING THE OIL LUBRICATION SYSTEM

After start up, accelerate the chainsaw until the chain rotates at a medium speed and verify that the chainsaw has oil lubrication. To check this, place the machine as in the figure and check that oil comes off the tip of the bar.



Ensure the oil reservoir is topped up every time fuel is added.

### 6.5. BATTERY CHARGE

The supply voltage and current must comply with the indications on the charger's nameplate.

Before using the battery for the first time, charge it for at least 1 hour.

To charge the battery, plug the charger into the mains, the led will light up red. Put the battery in the charger, the led will turn green and start blinking. The charger LED will turn from flashing green to green when the battery is fully charged. When the battery is charged, remove it from the charger. If you leave the battery in the charger and it is fully charged, the charger will automatically turn off after 2 hours, the green LED still on.

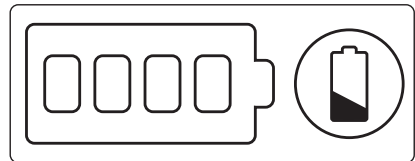
The charging time of a fully discharged battery is 2,5 hours.

If you insert the battery into the charger and the led starts blinking red, it means that your battery is damaged or that the battery does not correspond to this charger.

Recharge the battery when you notice that the power of your machine decreases. Avoid using the machine until the battery is fully discharged.

Battery charge indicators

Charge button



Grades:

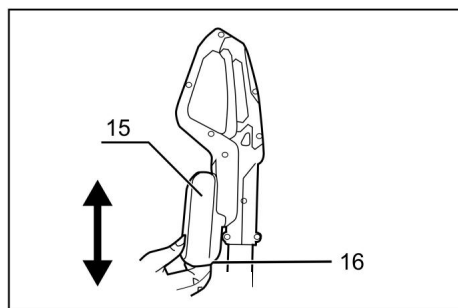
- The battery will require 2 or 3 complete charge discharge cycles to reach its maximum energy storage capacity.
- This battery does not have a memory effect so it is not necessary to fully discharge it before recharging it.
- If you are not going to use the battery for a long period of time, charge it to the maximum, store it in an appropriate place and recharge it every 30 days.

- Follow the advice below to ensure that the charge capacity of your battery is maintained for as long as possible:
  - Avoid fully discharging the battery. Battery life will be longer if you recharge the battery when you notice your machine's power diminishing and don't let it run out completely.
  - Always recharge the battery after using the machine. Do not store the battery discharged or half charged.
  - Always recharge the battery inside your home and garage to preserve the battery and charger from humidity and inclement weather.
  - Recharge the battery at temperatures between 5° and 40° C.
  - Always keep the battery away from water, humid areas, heat sources and chemical products.

#### **6.4. INSTALL THE BATTERY**

Install the battery (15) by sliding the battery along the rails until it clicks. This ensures that it will remain securely connected to the machine.

To remove the battery, press the release button (16) and pull out the battery.



## **7. USING THE MACHINE**

**⚠** Only use this machine for those jobs it has been designed to do. The use of this machine for any other use is dangerous and could cause damages to you and/or the machine.

Do not use the machine at night, when foggy or with reduced visibility that does not allow you to see all the working area clearly.

Be extremely careful when using the machine after it has been raining as the floor could be slippery and you could slip.

Do not use this machine if you are tired, ill, or if you are under the influence of drugs, medicines or alcohol.

Lack of rest and fatigue can cause accidents and damages.

Limit the usage of this machine to stints no longer than 10 minutes and rest between 10 and 20 minutes before using again.

**⚠** Do not approach the machine when the motor is running. Do not solely rely on the security features of this machine.

It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of the parts of the machine. If you detect any anomaly immediately stop the machine and check it carefully. In case of mechanical failure take the machine to the technical service for repair. You should not continue working if you notice that the operation is not correct.

Remember to always use the machine with clean hands and without any fuel or oil remains.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Check the work area when going to work and remove all items that could become entangled in the cutting tool. Also remove all the objects that the cutting tool can violently eject in the operation.

Do not allow anybody inside the working area. The minimum perimeter of the working area is 15 m and you must consider this a dangerous area. Never use the machine when on top of a ladder, in a tree or in any other unstable surface. Do not use the chainsaw one handed.

You must turn off the engine when you are moving between work areas.

Never let the machine out of your eyesight.

Do not use other accessories this machine except those recommended by our company since its use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the machine itself.

Always follow all security norms described in this manual.

Verify the state of the tree prior to cutting to ensure that dry branches will not fall off on top of you whilst cutting.

Whilst cutting, ensure that the tip of the bar does not come into contact with any trunks or other obstacles.

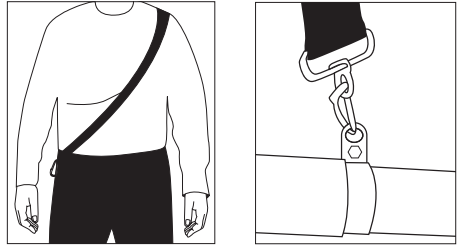
Maintain the chain always well sharpened. Sharpen as described in this manual.

Never let the machine drop and never try to stop the chain by closing in on a piece of wood or any other object.

If you carry out several cuts without letting go of the machine, always turn off the machine between cuts.

### 7.1. HOLDING THE MACHINE

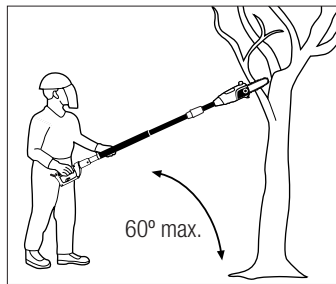
Place the holding belt as shown in the image and click onto the machine using the ring.



Hold the machine with the left hand on the handle and with the right hand on the top handle in such a way that you can act over the control switches (accelerator and security switch) with your right hand.

Attention!: So as to reduce the risk of loss of control and possible damages (that could be mortal) to the user or those surrounding him, never use the machine one handed.

Always maintain both feet on the ground and only action the pruner saw when you are on a flat and stable surface. Maintain your body on the left side of the machine. Maintain the pole saw at a maximum 60 degrees from the ground and maintain an adequate safety distance from the branch being cut.

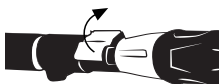


Maintain an adequate safety distance from the branch being cut. Think where the branch will fall and make sure you are not in that area. The security distance should be at least double the length of the branch being cut.

## **7.2. ADJUSTING THE POLE LENGTH**

The pole of this machine can be adjusted in length. To adjust the pole length:

1. Loosen by pulling the tab.



2. Lengthen or shorten the pole to the desired length.

3. Press closing the tab.



Be sure you have closed the tab before starting the chainsaw.

Periodically check the tightening to avoid accidents.

## **7.3. HARPENING THE CHAIN**

The chain loses its sharpness whilst working. If you observe any of the following symptoms it is time to sharpen the machines chain:

- More effort is needed to be able to cut.
- The cut is not straight.
- Vibrations increase.
- When cutting, instead of the log splitting, you see small shavings.

To sharpen the chain follow instruction in point 8.1.4. sharpening the chain.

## **7.4. CUTTING WITH THE MACHINE**

We recommend that you first train cutting small branches in an easy position so as to achieve experience before moving onto more complicated cutting techniques.

Always follow all security norms described in this manual.

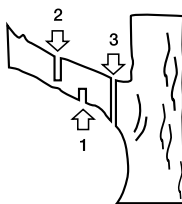
Only use this machine to cut wood. It is strictly prohibited to cut any other material with this machine.

Do not use this machine to move objects.

Whilst cutting use the machine delicately. Only provide a small pressure downwards but with the machine at full throttle. The weight of the machine will be sufficient to cut.

If the machine gets tangled, do not pull at it whilst the machine is switched on. Stop the machine and use a wedge to free the machine.

### **CUTTING THE BRANCH FROM A TREE**



To cut a branch from a tree that is not touching the ground cut a quarter of the way from the bottom side (1) and then cut the rest from the top end (2).

This way you will help the

aperture of the cut and that the branch does not pull and damage the tree trunk.

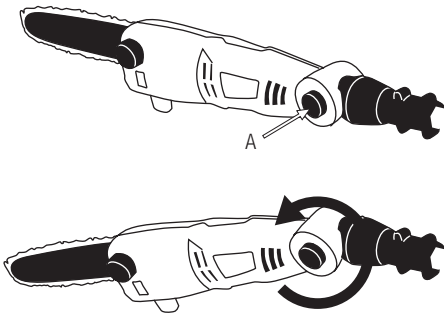
Cut long branches in several pieces starting from the outermost part of the branch (furthest away from the tree trunk).

If you have to cut several branches from the same tree, start with the lower branches which will then give you space to cut the higher branches.

Recommendation:

It is convenient not to do the last cut using the weight of the branch. We recommend to cut the branch and leave the final cut which is the last 5-10 cm. This final cut will be done from top to bottom and very slowly so as to avoid the wood cracking.

To facilitate cutting tasks, the head of this machine can be rotated. To rotate the head press the A button and rotate:



## 8. MAINTENANCE AND SERVICE

Do periodic maintenance inspections on the machine to guarantee an efficient use of the machine. For a complete check up, we highly recommend that you

take the machine to your after sales service.

⚠ It is necessary to always stop the engine and check that the cutting tool is stopped before cleaning or transporting the machine.

⚠ Before performing any maintenance or repair the machine make sure the engine is off Perform all maintenance of the machine when is set on a flat and clear surface.

⚠ Warning! Do not modify the machine or the cutting elements. An inadequate use of these elements can cause serious personal damages and can even be fatal.

Always carry out maintenance work with the machine unplugged from the mains.

Maintain the machine clean, specially the ventilating areas of the engine.

Always use original spare parts so as to guarantee the best possible performance of the machine and so as to avoid dangers and risks to the user and the machine. These spare parts should be bought at the after sales service. The use of non original spare parts can cause accidents, personal damage to the user and breakage of the machine.

⚠ The removal of security mechanisms, an inappropriate maintenance, the substitution of the bar and chain with non original spares could cause severe corporal damages.

### 8.1. CARE AND MAINTENANCE AFTER USE

Carry out the following operations when you have finished the work to ensure that the machine is kept in a perfect condition.



## GENERAL MAINTENANCE

Inspect the power cord and extension cord to detect possible damage or symptoms of wearing.

Check the sharpness of the chain and the general state of the chain. File or substitute the chain when necessary. We recommend that this is done by an official service agent.

### 8.1.1. CLEANING

**⚠** Before proceeding to the cleaning of your device disconnect the machine.

**⚠** Warning!: always clean the machine after using it. Lack of proper cleaning can cause damage to the machine and produce a malfunction. Whenever possible, clean immediately after use.

**⚠** ATTENTION! The chain of the machine has very sharp teeth. Always use security gloves.

Do not clean the engine with water. The electric motor could be damaged in this way.

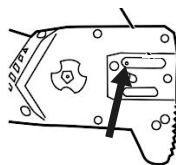
Clean the crevices of your machine with a wet cloth. Never use gasoline, solvents, detergents, water or any other liquid to clean the machine.

### 8.1.2. POWER CORD CONTROL

Inspect the power cord and extension cord to detect possible damage or symptoms of wearing.

If you notice that the cord is not in good condition take your machine to your technical service provider.

### 8.1.3. CHAIN OIL OUTLET



Disassemble the bar and check that the lubrication hole is not clogged.

### 8.1.4. SHARPNESS OF CHAIN TEETH

**⚠** Attention!: An incorrectly sharpened chain increases the risk of kick back as well as increasing the vibration level and possible accidents!.

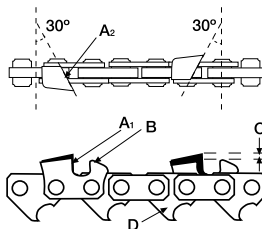
To ensure that the machine cuts correctly, maintain the chain sharpened. You must also sharpen the chain if:

- You must place more pressure to cut.
- The cut is not straight.
- There is an increase of the vibration levels.
- When cutting instead of splinters you see shavings.

Do not forget to always use security gloves when sharpening the chain.

Make sure the chain is placed correctly once it has been sharpened.

Use a special file for chainsaws when sharpening the chain. Place the file between points (a) and (b) and push the file forward maintaining a 30° angle.



File all the teeth of the chain in the same manner, filing forward at a 30 angle.

Check the security height C, this height must be some 0.6 mm approximately. A height C larger than 0.6mm will cause the chain to bite the wood and will require a higher work rate from the engine and a lower height will mean that the chain will cut badly.

Verify the length of the cutting teeth. All teeth must have the same length. If necessary file the teeth until all of them have the same length.

### 8.2. PERIODIC MAINTENANCE

Do periodic maintenance inspections on the machine to guarantee an efficient use of the machine. For a complete check up, we highly recommend that you take the machine to your after sales service.

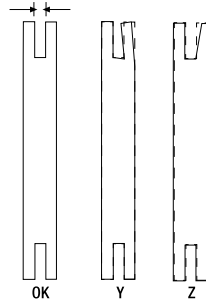
Always use original spare parts so as to guarantee the best possible performance of the machine and so as to avoid dangers and risks to the user and the machine. These spare parts should be bought at the after sales service. The use of non original spare parts can cause accidents, personal damage to the user and breakage of the machine.

#### 8.2.1. MOTOR VENTILATION DUCTS

Remove dirt from the ventilation ducts, in order to prevent damage to the motor and to avoid fire hazards.

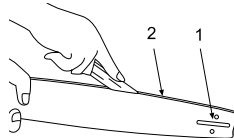
#### 8.2.2. MAINTENANCE OF THE BAR

Turn the bar regularly so that it does not only wear out from one end. The guide of the bar must always be in perfect conditions. Verify that it maintains the same thickness in all the bar. Replace the bar if necessary.



Check that there no fissures and tha the level of looseness is not big. If looseness is big or it has some fissure, change the bar.

When you unmount the bar, remove any wood splinters or shavings near the lubrication hole and on the guide of the bar.



#### 8.3.2. PINION DRAG

The pinion has a high level of wear. Check the pinion periodically and if you detect wear or loss of material, do not hesitate to take the machine to your after sales service.

## 9. TROUBLESHOOTING

Depending on your observations, it may be possible for you to detect any obstructions and fix the problem. If not, take your machine to your service provider.

Obstruction	Probable cause	Action
The engine does not run	The machine is unplugged	Plug the machine in
	Socket needs repair	Try another outlet. If the machine doesn't start, take it to your service provider.
	Damaged cable	Take your machine to technical
	Defective switch	Take your machine to technical
The machine runs irregularly	Damaged extension cable	Check the extension cord and substitute it if necessary
	Defective inner cable	Take your machine to technical
	Defective outlet	Take your machine to technical
Excessive noise or vibrations	Head broken	Substitute the head
	Fault with the motor	Take your machine to technical

If this table does not help you to solve your problem, take your machine to technical services.

To locate the after-sales service provider nearest to you please contact the point of sale where you purchased the device.

## 10. TRANSPORT

Before transporting the machine, remove cable from mains.

Hold the machine by the handle with the machine switched off and away from the parts of the body. When transporting or storing the machine cover the blade with a blade protector. A proper use of the machine will result in a reduced probability of accidental damages with the cutting elements.

If you are going to transport the machine in a vehicle, securely fasten it to avoid the machine slipping or tumbling over.

## 11. STORAGE

Store this machine in a place not accessible to children and secure. It should also be dry, clean and within the temperature range 0°C and 45°C.

Before storing the machine follow the points of the maintenance chapter.

Always store the machine with the bar covered with a bar cover.

Always unplug the machine from the mains prior to storing.

When this machine is not in use it should be stored in a clean place, and on a flat surface.

## 12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

Destroy or recycle your machine in an ecological way. We should not throw away the machine with our domestic rubbish. The machines plastic and metal parts can be recycled.



Materials used to pack the machine can also be recycled. Do not throw the boxes away with your domestic disposals. Dispose of the box in an appropriate recyclable fashion.



## 13. WARRANTY CONDITIONS

### 13.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period in contracts concluded with consumers and users against any lack of conformity of the product that exists at the time of its delivery to the buyer, in accordance with the provisions of Directive (EU) 2019/771 of the European Parliament and of the Council, of May 20, 2019, and in Royal Legislative Decree 1/2007, of November 16, which approves the revised text of the General Law for the Defense of Consumers and Users, will have a duration of three (3) years, and will lead to the correction of the fault or manufacturing defect that the purchased product may eventually present in accordance with legal provisions

### 13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Companies and professionals
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

### 13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

### 13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

#### **WARNING!**

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal, , authorised by Productos McLand S.L., , with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Giraffe Keeper 20V 290F-V23 with serial number of year 2023 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A powerdriven tool designed to cut wood with a saw chain and consisting of an integrated compact unit of handles, power source and cutting attachment, designed to be supported with two hands.", comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Power (kW) = 20

Measured sound power level dB(A) = 87,8

Guaranteed sound power level dB(A) (K= 2,72) = 91



Carlos Carballal  
Product Manager  
27/10/2023



## TABLE DE MATIERES


1. Introduction	52
2. Normes de sécurité	53
3. Etiquettes d'avertissement	61
4. Symboles sur la machine	61
5. Connaître votre machine	62
6. Indications pour la mise en service	64
7. Utilisation de la machine	67
8. Entretien et soin	70
9. Résolution des pannes	74
10. Transport	75
11. Stockage	75
12. Recyclage	75
13. Garantie	76
Déclaration de conformité	77


## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



**ATTENTION!** Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

 Cette machine est conçue pour l'élagage des arbres (branches en hauteur). Utilisez cet appareil uniquement à cette fin. Ne pas utiliser la machine pour abattre des arbres, couper du bois à brûler ou pour couper des produits non ligneux.

 Coupez que de bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper de matériel plastique, briques ou matériaux pour la construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.


### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GMSGIRAFFEKEEPER20V290FV23M1023V1

DATE DE SORTIE: 27/10/2023

DATE DE RÉVISION: 27/10/2023




 Gardez les avertissements et instructions pour des futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

L'expression "interrupteur dans la position "ouvert" signifie que l'interrupteur est déconnecté, dans la position "fermé" signifie qu'il est connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information incluse dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici incluse demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclut des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine. Si vous vous trouvez devant une situation pas décrite dans ce manuel utilisez votre bon sens et travaillez avec la machine de la façon la plus sécurisée possible.


### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

 ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

 ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

 ATTENTION: Prêtez la machine à personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoublez de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploient pour une première fois.

### 2.2 SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Évitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «ouvert» avant de connecter au réseau, prendre ou transporter la machine. Transporter des machines électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des machines électriques avec l'interrupteur dans la position "fermé" peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

N'utilisez pas cette machine si un des composants est abîmé.

Ne pas utiliser cette machine sans les outils de sécurité.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment. Soyez toujours avec vos pieds en équilibre et faites marcher la machine seulement quand vous êtes sur une surface fixe, sûr et nivelée. Les surfaces glissantes ou instables comme les échelles peuvent provoquer une perte de l'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.

Tenez toutes les parties de votre corps loin de la chaîne lorsque la tronçonneuse est en marche. Avant de démarrer la machine, vérifiez que la chaîne n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps sont en contact avec la chaîne, ou peut vous couper.

Tenez la tronçonneuse toujours avec votre main droite dans la poignée arrière et, votre main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse avec les mains inversées augmente le risque d'accident corporel.

Vérifiez l'état de l'arbre pour éviter que des branches sèches puissent tomber et vous frappent lorsque vous coupez.

Lorsque vous coupez une branche sous tension, soyez attentif au risque de retour élastique. Quand la tension des fibres du bois est libérée, la branche, sous un effet de ressort peut frapper l'opérateur et / ou projeter la tronçonneuse hors de votre contrôle.

Attention quand vous coupez les mauvaises herbes et les arbustes. Les matériaux fins peuvent bloquer la chaîne et être projetés vers vous ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de traction.

Prêtez une attention spéciale lors de la coupe du bois qui provoque des copeaux. Les éclats peuvent voler dans n'importe quelle direction. Risque de blessure.

Si vous n'êtes pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et couper des branches sur un tréteau dentelé.

Avant de laisser la machine seule, déconnectez-la, attendez que la lame s'arrête et débranchez-la.

Tenez la machine par la poignée avant avec la machine débranchée et les parties de votre corps éloignées. Quand vous transportez ou stockez la machine, couvrez toujours l'outil de coupe avec le fourreau. Une bonne manipulation de la machine réduira la probabilité de contact accidentel avec l'outil de coupe.

N'essayez pas d'enlever les matériaux coupés de l'aire de travail ou de l'outil de coupe pendant que l'outil est en mouvement. Assurez-vous que la machine est éteinte lorsque vous faites le nettoyage.

Ne prenez pas la machine par l'outil de coupe. L'outil de coupe a des bords très affûtés qui peuvent vous blesser.

Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.

### 2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ



Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant:



Lunettes de sécurité.  
Protection des oreilles.



Gants de protection.  
Bottes antipérapantes.



Pantalons longs.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire les risques corporels.

Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles. Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.



Attention! Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez prendre encore plus de soin vu que les signaux auditifs (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Vous devez porter avec vous:

- Outils.

- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail.
- Téléphone portable (en cas d'urgence).

### 2.2.2. VIBRATIONS

L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des « doigts blancs » (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes:

- Porter des gants.
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud.
- Veiller à ce que la chaîne soit bien affûtée.
- Faire des pauses fréquentes.
- Toujours saisir fermement les poignées.

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

### 2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

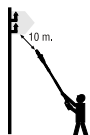


N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi que en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.



La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machina doit être

considéré comme la zone à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, quand cela est possible, il faut utiliser une corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.



Ne coupez avec cette machine des branches qui se trouvent à moins de 10 mètres de câbles électriques. Danger de mort par électrocution.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

#### **2.4. SECURITE ELECTRIQUE**

Utilisez uniquement des batteries Keeper 20V Garland pour cette machine. Utilisez uniquement le chargeur Keeper Garland pour charger les batteries. L'utilisation d'une batterie ou d'un chargeur différent peut provoquer une explosion de la batterie et un risque d'incendie.

Assurez-vous de connecter le chargeur à une source

d'alimentation CC de 230 V et 50 Hz.

La fiche électrique du chargeur de cette machine doit correspondre à la base de la prise.

Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit, des fiches non modifiées et des bases correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

Lors de l'utilisation du chargeur de batterie, évitez tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières électriques et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est mis à la terre.


N'exposez pas cet appareil, chargeur ou batterie à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui y pénètre augmente les risques de choc électrique.

Ne pas abuser du câble. N'utilisez pas le câble pour transporter, soulever ou débrancher le chargeur. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

N'utilisez jamais ce chargeur avec le cordon ou la fiche endommagé. Avant de brancher le chargeur, vérifiez si la fiche et le câble ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, envoyez votre machine à un service technique pour réparation. Si le câble est endommagé ou cassé, débranchez-le immédiatement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service d'assistance technique. Il est recommandé de connecter ce chargeur à un

dispositif différentiel résiduel dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.

 Ne jamais utiliser une base de connexion endommagée, non conforme à la réglementation ou aux exigences de ce chargeur.

Débranchez le chargeur du secteur quand vous ne l'utilisez pas pour éviter tout dommage en cas de surcharge du réseau.

Chargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec la machine, dans un endroit sec et à une température comprise entre 0 ° C et 40 ° C.

N'essayez pas d'altérer ou d'ouvrir la batterie et / ou le chargeur.


Ne court-circuitez pas la batterie et veillez à ne pas la court-circuiter accidentellement avec des éléments conducteurs tels que bagues, bracelets, clés, etc. Lorsque la batterie est court-circuitée, la température augmente et peut exploser ou brûler.


N'essayez pas de brûler la batterie ou de l'incinérer, même si elle est endommagée ou complètement déchargée. Ne laissez pas la batterie près d'une source de chaleur. La batterie peut exploser sous l'effet de la chaleur ou du feu, causant de graves dommages personnels et matériels.

Cette batterie est scellée et ne doit jamais laisser de liquide à l'intérieur. Si le sceau se brise et que le liquide touche votre peau, lavez-vous rapidement à l'eau et au savon, neutralisez-le avec un acide faible tel que du citron ou du vinaigre et rendez-vous immédiatement à votre centre médical. Si le liquide de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez abondamment à l'eau pendant 10 minutes et consultez immédiatement un médecin. Si le joint est endommagé, n'inhaliez pas les vapeurs produites

par la batterie, car elles pourraient provoquer une irritation. En cas d'inhalation accidentelle, respirez de l'air frais et consultez un médecin d'urgence. Toujours déconnecter la batterie de la machine avant de commencer tout travail. Ne manipulez cette machine que lorsqu'elle est déconnectée.

## **2.5. SECURITE AVEC L'UTILISATION DE L'HUILE**

 **IMPORTANT:** Le l'huile est hautement inflammable. Si l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

 L'huile est dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.

L'huile est hautement inflammable et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine. Ne pas fumer pendant la manipulation du combustible, lors du remplissage ou lorsque vous travaillez.


Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les régulations européennes.

## **2.6. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

 Cette machine est conçue pour l'élagage des arbres (branches en hauteur). Utilisez cet appareil

uniquement à cette fin. Ne pas utiliser la machine pour abattre des arbres, couper du bois à brûler ou pour couper des produits non ligneux.

 Coupez que de bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper de matériel plastique, briques ou matériaux pour la construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

L'outil de coupe est affûtage. Si vous ne suivez pas les instructions peuvent causer de graves dommages. Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup des accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

Si l'outil de coupe frappe un élément étranger lorsque la machine est en fonctionnement, arrêtez-la, déconnectez la machine de la prise et vérifiez la machine avant de continuer. Si vous remarquez des signes de détérioration, emmenez votre machine au service après vente.

Ayez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupes bien entretenues avec les bords de coupe affûtés sont plus simples à contrôler.

Suivez les instructions relatives à la lubrification, la tension et de changement des accessoires de la chaîne. Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes, peut se casser et augmenter le risque de rebond.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

En cas d'arrêt prolongée, déconnecter la machine de la prise.

## 2.6.1. FORCES IMPREVUES PENDANT LE TRAVAIL AVEC LA TRONÇONNEUSE

⚠️ Soyez toujours très attentif lorsque vous coupez avec la tronçonneuse et regardez les possibles forces de réactions imprévues. Les forces de réaction imprévues qui sont produites par une tronçonneuse sont : le recul et le rebond. Ces forces peuvent faire perdre l'équilibre à l'utilisateur et provoquer de situations dangereuses.

### 2.6.1.1. REBOND

Le contact avec l'extrémité du guide dans certains cas, peut provoquer une réaction inverse soudaine, en amenant le guide vers le haut et en arrière vers l'utilisateur qui s'appelle REBOND. Le rebond peut se produire si on touche un objet avec le bout du guide et la chaîne de coupe en rotation. Le contact de la chaîne dans la pointe de la barre peut provoquer une force de réaction imprévue qui peut amener la pointe du guide vers le haut contre l'utilisateur. Cette réaction peut provoquer la perte de contrôle de la machine et produire de sérieux dommages personnels.

### 2.6.1.2. TIRER VERS L'AVANT

Quand le bois se ferme et emprisonne la chaîne dans la section de coupe. Il peut se produire un "tirer vers l'avant". Lorsque la chaîne s'arrête soudainement dans la zone de coupe soit par un corps étranger qui est dans le bois ou parce que la coupe n'est pas faite de la bonne façon. Si la machine n'est pas bien fixée contre la branche, ou l'arbre avec la griffe cela peut faire perdre le contrôle à l'utilisateur et le faire tomber vers l'avant et produire graves blessures corporelles.

### 2.6.1.3. REcul

L'emprisonnement de la chaîne dans la partie supérieure du guide, peut pousser le guide

rapidement vers l'arrière et vers l'utilisateur. Quand la chaîne s'arrête, et pousse vers l'arrière (Recul) si la machine n'est pas bien fixée contre la branche, ou l'arbre avec la griffe, cela produit un tirer inattendu qui peut faire perdre le contrôle à l'utilisateur et le faire tomber vers l'arrière et produire de graves blessures corporelles.

Ces réactions pourraient provoquer la perte de contrôle de la machine en produisant une série de dommages corporels. Ne faites pas exclusivement confiance aux dispositifs de sécurité intégrés dans cette machine. En temps qu'utilisateur vous devrez prendre les mesures pour l'élimination des risques d'accident ou de blessures pendant le travail de coupe.

Ces forces de réaction sont dues à une mauvaise utilisation de la machine et/ou de procédures ou conditions de fonctionnement incorrectes et ne pas se produire si vous prenez les précautions nécessaires spécifiées par la suite:

- Tenez fermement la machine avec les deux mains. Placez bien votre corps et bras pour vous permettre de résister à des forces inattendues. Les forces inattendues peuvent être contrôlées par l'utilisateur si les mesures nécessaires sont prises. Ne lâchez pas la machine.
- Ne tendez les bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact accidentel de l'extrémité et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- Utilisez que les guides et chaînes spécifiés par le fabricant. Celles qui ne sont pas correctes peuvent casser la chaîne et/ou provoquer un effet de recul.
- Suivez les indications du fabricant relatives à l'affûtage et entretien de la chaîne. Une diminution

du niveau du calibre de profondeur peut augmenter le risque de recul.

- Attention de toujours savoir où est la pointe du guide et la chaîne.
- Soyez attentif et regardez que la pointe du guide ne touche aucun objet.
- Ne coupez jamais branches avec la pointe du guide.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou pièces métalliques dans la zone de coupe et prenez soin aux clous et pièces en fer qui pourraient être dans l'aire de coupe. Soyez attentif lorsque vous coupez du bois dur parce que la chaîne peut s'engager se bloquer et produire un effet de rebond.
- Commencer la coupe à pleine vitesse et maintenez la machine toujours au maximum de sa vitesse pendant la coupe.
- Couper une branche ou pièce en bois à chaque fois.
- Soyez très prudent lorsque vous introduisez la chaîne dans une coupe déjà commencée pour continuer.
- Ne coupez pas avec la machine si vous n'êtes pas familiarisé avec la technique de coupe.
- Ne coupez pas des branches ou pièces en bois qui pourraient vous déstabiliser, changer de position pendant la coupe ou qui puissent fermer la coupe.
- Vérifier l'état de la chaîne.
- Travaillez que si la chaîne est bien affûtée et tendue.

## 2.7. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

## 3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Danger et Attention.



Lisez le manuel de l'utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.



Portez des gants de sécurité appropriés.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez des bottes antidérapantes.



Portez un casque de sécurité.



Maintenez les personnes éloignées de l'aire de travail.

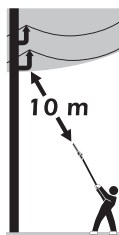




N'utilisez pas la machine en extérieur par temps de pluie N'exposez pas la machine à la pluie.



Avertissement! N'oubliez pas de retirer la batterie si la machine n'est pas utilisée ou n'effectue aucun entretien.



Ne coupez avec cette machine des branches qui se trouvent à moins de 10 mètres de câbles électriques. Danger de mort par électrocution.



Attention! Danger ! : L'outil de coupe peut projeter des objets avec force.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Conforme directives CE.



Niveau de puissance sonore garantie Lw, dB (A).



Solo cargue la batería en el interior.



Attention!. Ne forcez pas la batterie, faites-la glisser avec précaution à l'aide des rails fournis

## 4. SIMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.



Réservoir d'huile de chaîne.

**MIN** MIN: Niveau minimum de l'huile.

Contre-écrou de barre :



Déverrouillage du sens.



Sens de blocage.



Rotation pour déblocage la perche télescopique.



Rotation de blocage de la perche télescopique.



Sens de rotation de la chaîne.

## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

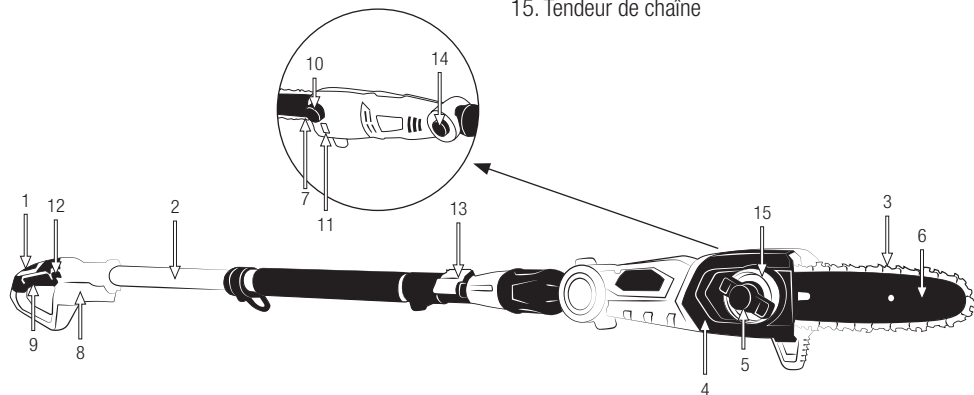
### 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

**⚠** Coupez que de bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper de matériel plastique, briques ou matériaux pour la construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses. Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5°C et 45°C.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.


### 5.2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

- |                             |                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Poignée arrière          | 8. Logement de la batterie (non inclus) |
| 2. pôle                     | 9. Déclencheur d'accélérateur - ON/OFF  |
| 3. Chaîne de coupe          | 10. Bouchon de dépôt d'huile            |
| 4. Couverture d'épée/épée   | 11. Niveau d'huile                      |
| 5. Serrer/desserrer l'écrou | 12. Interrupteur de sécurité            |
| 6. Épée du Chainsier        | 13. Réglage télescopique                |
| 7. Griffes                  | 14. Réglage de la tête rotative         |
|                             | 15. Tendeur de chaîne                   |



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

### 5.3. SPECIFICITES

Description	Perche d'élagage
Marque	Garland
Modèle	Giraffe Keeper 20V 290 F-V23
Moteur	Électrique
Tension	20V
Puissance maximale (W)	300
Classe de protection 	III
Degré de protection	IPX0
Vitesse de la chaîne (min-1)	4,5
Longueur de la barre (""")	10
Longueur de coupe utile (cm)	25
Pas de chaîne	3/8" profil bas
Épaisseur de la chaîne	0.050"
Niveau de vibration (arrière/avant) (m/s <sup>2</sup> )	2,48/2,55
Valeur de la constante d'incertitude K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Niveau de pression acoustique (dB(A))	77,8
Valeur de la constante d'incertitude K (dB(A))	3
Niveau de puissance sonore (dB(A))	87,8
Valeur de la constante d'incertitude K (dB(A))	2,72
Puissance sonore garantie (dB(A))	91
Poids	3,1

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

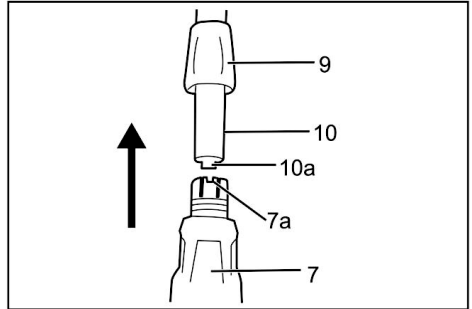
- Moteur
- Perche
- Guide de chaîne
- Chaîne
- Fourreau
- Sangle de fixation
- Outils
- Manuel de l'utilisateur

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton. Dû aux contrôles de qualité faits dans l'usine, il est peu probable que votre outil ait des parties défectueuses ou il manque un élément. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces.

Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

### 6.2. CONNEXION MOTEUR À PÔLE

Connectez le poteau comme indiqué sur la figure, alignez l'encoche (10a) avec (7a), puis vissez la pièce (9) pour fixer le poteau.



### 6.3. INSTALLATION BARRE ET CHÂÎNE

**⚠ ATTENTION!** N'oubliez pas de toujours porter des gants de sécurité lorsque vous manipulez la chaîne pour éviter de vous couper accidentellement. La chaîne de tronçonneuse a des dents très pointues.

**⚠ ATTENTION!** :Ne jamais toucher, régler ou affûter la chaîne lorsque le moteur tourne. Débranchez la machine avant de manipuler la chaîne.

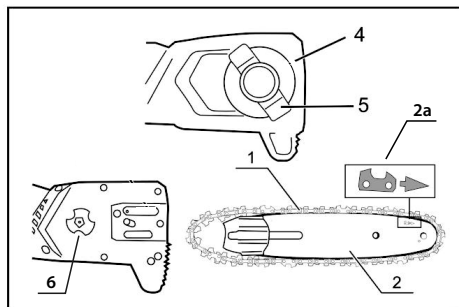
**⚠** Ne démarrez jamais la machine avant d'installer la chaîne, le guide-chaîne, le carter de chaîne et le boulon du carter de chaîne. Sans ces pièces, il peut y avoir un risque de blessure.

Pour les installer, suivez les étapes suivantes :

1. Dévissez l'écrou de serrage/desserrage (5).
2. Retirez le couvercle de chaîne (4).
3. Placez la chaîne sur le guide-chaîne.

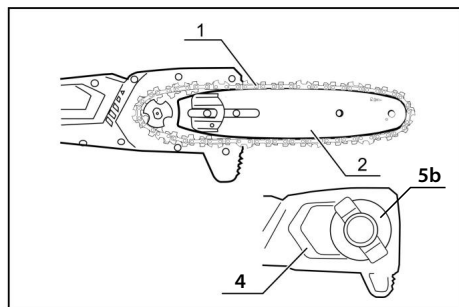
Avant de monter le guide-chaîne avec la chaîne, vérifiez le sens de coupe des dents. Le sens de rotation sera marqué sur le tendeur de chaîne (5b) ou

sur le guide-chaîne (2b). Insérez ensuite le guide-chaîne avec la chaîne dans le pignon d'entraînement (6).



La position correcte de la chaîne aura les bords coupants des dents dans le sens de rotation de la chaîne:

4. Une fois le guide-chaîne et la chaîne placés sur le pignon d'entraînement, remettez le couvercle de la chaîne/du guide-chaîne (4) en place.



5. Tendez la chaîne en tournant l'écrou de chaîne (5b) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer jusqu'à ce que la tension de la chaîne soit correcte. (Plus d'informations au point 6.3.1.).

6. Serrez fermement l'écrou du couvercle de chaîne/ barre (5).

7. Vérifiez que la chaîne glisse le long du guide-chaîne, en maintenant une tension adéquate à tout moment lorsque vous la déplacez à la main. Si nécessaire, répétez la procédure de tension jusqu'à ce que la chaîne soit correctement installée.

Les nouvelles chaînes connaissent une certaine expansion lorsqu'elles commencent à être utilisées. Vérifiez et ajustez régulièrement la tension de la chaîne. Une chaîne mal tendue s'usera rapidement et usera le guide-chaîne.

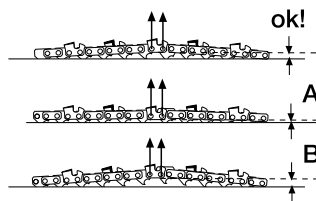
### 6.3.1. TENSION DE CHAÎNE

1. Assurez-vous que la chaîne est à l'intérieur de la rainure du guide-chaîne.

2. Desserrez l'écrou du couvercle de chaîne/barre (5).

3. Tournez l'écrou de chaîne (5b) dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la chaîne jusqu'à ce que la tension de la chaîne soit correcte.

a. L'exemple (A) correspond à une chaîne trop tendue.  
b. L'exemple (B) correspond à une chaîne trop lâche.



4. Serrez l'écrou du couvercle de chaîne/ barre (5).

REMARQUES : La chaîne se dilate avec la chaleur. Lorsque la chaîne est froide, la tension sera plus grande que lorsqu'elle est chaude.

Si vous tendez la chaîne lorsqu'elle est froide, vous devez vérifier la tension après quelques coupures (la chaîne aura atteint sa température de travail) car lorsqu'elle chauffe, elle se dilatera et se détendra, avec le risque qu'elle se détache du guide. Retendez la chaîne si nécessaire.

Si la chaîne est retendue lorsqu'elle est chaude, la tension doit être vérifiée lorsqu'elle refroidit et desserrée légèrement si nécessaire, car la contraction qui se produit lorsque la chaîne refroidit pourrait provoquer une tension excessive sur la chaîne et l'endommager.

Les chaînes neuves nécessitent une période de rodage pendant laquelle leurs maillons sont ajustés, modifiant légèrement la distance de la chaîne. Cette période de rodage est de quelques minutes de coupe. Si vous travaillez avec une chaîne neuve, pensez à vérifier sa tension après ces premières minutes.

### 6.3.2. HUILE DE CHAÎNE

Utilisez que de l'huile spéciale pour des chaînes de tronçonneuses. N'utilisez pas d'huiles usagées ou avec des impuretés cela pourrait endommager la pompe à huile de la machine.

L'huile de chaîne doit s'introduire dans le réservoir pour huile de chaîne. Pour éviter que la saleté entre dans le réservoir, nettoyez le bouchon avant de l'ouvrir. Fermez le bouchon du niveau d'huile en le serrant et nettoyez si de l'huile a été versée hors du réservoir.

Pour éviter que la saleté entre dans le réservoir, nettoyez le bouchon avant de l'ouvrir. Fermez le bouchon du niveau d'huile en le serrant et nettoyez si de l'huile a été versée hors du réservoir.


Vérifiez le contenu du réservoir d'huile en regardant la fenêtre du niveau d'huile.

Note: La vie de service des chaînes et des guides dépend de la quantité de lubrifiant utilisé. Ne pas utiliser d'huile usagée! Utilisez que du lubrifiant de chaîne respectueux de l'environnement. Stockez le lubrifiant de chaîne seulement dans des conteneurs aux normes.

## 6.4. MISE EN MARCHÉ

### 6.4.1. POINTS DE VÉRIFICATION APRÈS LA MISE EN MARCHÉ

La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécifications. Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine marche correctement et son fonctionnement est sécurisé.

 Vérifiez la machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées. Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquelles elle a été conçue. L'utilisation pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Avant de démarrer la machine, enlevez le protecteur

de sécurité de l'outil de coupe.

Vérifiez que des parties mobiles de la machine ne sont pas en contact avec d'autres objets.

Vérifiez que la batterie est en parfait état et répond aux exigences de cette machine.

#### 6.4.2. MISE EN MARCHÉ ET STOP




Mise en marche de la machine: Pressez le bouchon de sécurité (A) et, sans le lâcher, pressez l'interrupteur ON/OFF. (B)

Déconnexion de la machine: Lâchez l'interrupteur ON/OFF (B).

La libération de l'interrupteur ON/OFF, arrête la chaîne de la machine en moins de 0,15 sec. Au moment de la libération du bouchon ON/OFF, la connexion moteur et chaîne se sépare par moyen d'un embrayage ce qui fait que la chaîne s'arrête mais le moteur continue à tourner quelques instants.

#### 6.4.3. POINTS DE VÉRIFICATION APRES LA MISE EN MARCHÉ

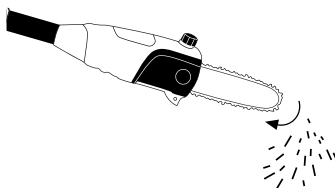
Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

 N'utilisez pas cette machine si elle est abîmée ou pas bien réglée.

#### VERIFICATION LUBRIFICATION AUTOMATIQUE

Après le démarrage du moteur, accélérez la

tronçonneuse jusqu'à que la chaîne tourne à une vitesse moyenne et, vérifiez si la machine lubrifie la chaîne, pour cela vous devez regarder en plaçant la tronçonneuse comme dans la figure, l'huile est éjectée.



Assurez-vous de remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous rajoutez du carburant.

#### 6.5. CHARGE DE LA BATTERIE

La tension et le courant d'alimentation doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique du chargeur.

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, chargez-la pendant au moins 1 heure.

Pour charger la batterie, branchez le chargeur sur le secteur, la led s'allumera en rouge. Mettez la batterie dans le chargeur, la led deviendra verte et commencera à clignoter. La LED du chargeur passe du vert clignotant au vert lorsque la batterie est complètement chargée. Lorsque la batterie est chargée, retirez-la du chargeur. Si vous laissez la batterie dans le chargeur et qu'elle est complètement chargée, le chargeur s'éteindra automatiquement au bout de 2 heures, la LED verte toujours allumée.

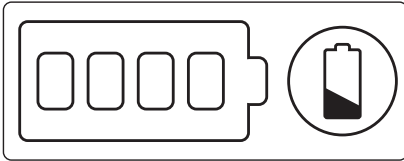
Le temps de charge pour une batterie entièrement déchargée est de 2,5 heures.

Si vous insérez la batterie dans le chargeur et que

la led se met à clignoter en rouge, cela signifie que votre batterie est endommagée ou que la batterie ne correspond pas à ce chargeur.

Rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de votre machine diminue. Évitez d'utiliser la machine tant que la batterie n'est pas complètement déchargée.

Indicateurs de charge de la batterie    Bouton de charge



Notes :

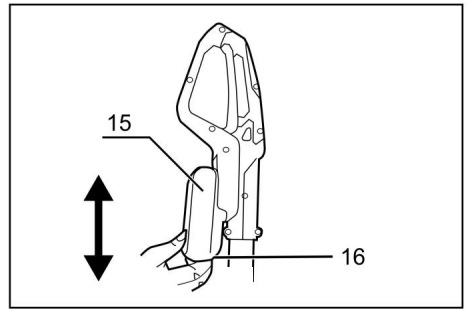
- La batterie nécessitera 2 ou 3 cycles complets de décharge de charge pour atteindre sa capacité maximale de stockage d'énergie.
- Cette batterie n'a pas d'effet mémoire donc il n'est pas nécessaire de la décharger complètement avant de la recharger.
- Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, chargez-la au maximum, rangez-la dans un endroit approprié et rechargez-la tous les 30 jours.
- Suivez les conseils ci-dessous pour vous assurer que la capacité de charge de votre batterie est maintenue le plus longtemps possible :
- Évitez de décharger complètement la batterie. La durée de vie de la batterie sera plus longue si vous rechargez la batterie lorsque vous remarquez que la puissance de votre machine diminue et ne la laissez pas s'épuiser complètement.
- Rechargez toujours la batterie après avoir utilisé la machine. Ne stockez pas la batterie déchargée ou à moitié chargée.
- Rechargez toujours la batterie à l'intérieur de votre maison et de votre garage pour préserver la batterie et le chargeur de l'humidité et des intempéries.

- Rechargez la batterie à des températures comprises entre 5° et 40° C.
- Gardez toujours la batterie à l'écart de l'eau, des zones humides, des sources de chaleur et des produits chimiques.

## 6.6. INSTALLER LA BATTERIE

Installez la batterie en faisant glisser la batterie le long des rails jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Cela garantit qu'il restera solidement connecté à la machine.

Pour retirer la batterie (15), appuyez sur le bouton de déverrouillage (16) et retirez la batterie.



## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

**⚠** Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquelles elle a été conçue. L'utilisation de cette tronçonneuse pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité. N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.




Évitez de faire fonctionner la machine lorsque le sol est humide lorsque c'est possible. Il est nécessaire de faire très attention si la machine est utilisée juste après une averse car le sol pourrait glisser.

Si vous glissez, perdez l'équilibre ou tombez, lâchez la gâchette de l'accélérateur tout de suite. Ne vous confiez que aux éléments de sécurité de cette machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

 Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne vous confiez que aux éléments de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile. Nettoyez l'aire de travail et enlevez tous les obstacles qui peuvent provoquer des accidents. Enlevez toutes les éléments à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Un éléments proche de la machine peut être touché par une partie de la

machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

N'utilisez jamais la tronçonneuse sur une échelle, arbre ou un autre lieu instable. Ne sciez pas avec une seule main.

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

Vérifiez l'état de l'arbre pour éviter que des branches sèches puissent tomber et vous frappent lorsque vous coupez.

Lorsque vous coupez, ne laissez pas la pointe de la tronçonneuse toucher aucun tronc ou obstacle.

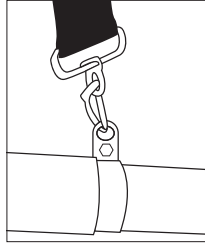
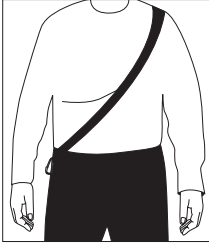
Tenez la chaîne toujours bien affûtée. Faites la selon les indications de ce manuel.

Ne laissez jamais tomber la machine et n'essayez pas d'arrêter la chaîne en l'approchant du bois ou un obstacle.

Si vous faites plusieurs coupes sans lâcher la machine, éteignez toujours la tronçonneuse entre chaque coupe.

### 7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

Portez la corde de fixation comme indiqué et fixez-la à la machine par l'anneau.



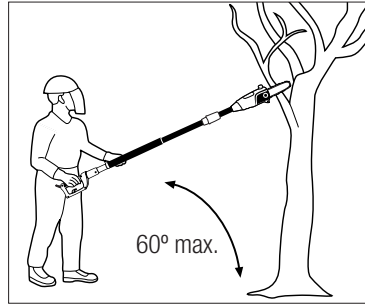
Tenez la machine avec la main gauche dans la partie en mousse de la perche et la main arrière sur la poignée afin que vous pouvez agir sur les commandes avec votre main droite.

Attention! Pour réduire le risque de perte de contrôle et possibles endommagements (même mortels) à l'utilisateur et/ou personnes dans la proximité, n'utilisez jamais la tronçonneuse avec une seule main.

Toujours gardez un appui approprié des pieds et faites marcher la machine que lorsque vous êtes debout sur une surface fixe, solide et nivelée.

Tenez votre corps sur le côté gauche de la perche.

Tenez la perche à un angle maximal de 60° du sol et aussi une distance de sécurité approprié du branche que vous êtes en train de couper.

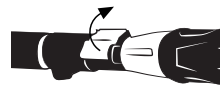


Tenez toujours une distance de sécurité avec la branche que vous allez couper. Pensez où peut tomber branche et assurez-vous de ne pas être placé dans cette aire. La distance de sécurité doit être, au moins, le double du longueur de la branche à couper.

### 7.2. RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU BÂTON

Le poteau de cette machine peut être ajusté en longueur. Pour ajuster la longueur du poteau :

1. Desserrez en tirant sur la languette.



2. Allongez ou raccourcissez le poteau à la longueur souhaitée.

3. Appuyez sur pour fermer l'onglet.



Assurez-vous d'avoir fermé la languette avant de démarrer la tronçonneuse.

Vérifiez périodiquement le serrage pour éviter les accidents.

### **7.3. AFFUTAGE DE LA CHAÎNE**

La chaîne de la tronçonneuse s'émousse selon vous coupez. Si vous notez quelque un de ses symptômes c'est le moment de l'affutage de la chaîne:

- Vous avez besoin d'un effort plus grand pour couper.
- Le trajet de coupe n'est pas droit.
- Les vibrations augmentent.
- Lors de la coupe il est produit de la sciure au lieu de copeaux.

Pour affuter la chaîne suivez les indications dans le paragraphe 8.1.4. "Affutage de la chaîne".

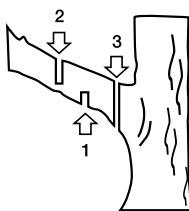
### **7.4. COUPE AVEC LA TRONÇONNEUSE**

Nous vous recommandons de vous entraîner avec des petites branches dans une position simple, pour acquérir de l'expérience avant de faire des coupes plus compliquées.

Suivez toujours les indications de sécurité de ce manuel.

Pendant la coupe, utilisez la machine avec soin. Faites une petite pression vers le bas pendant vous tenez la machine à plein gaz. Le propre poids de la machine sera suffisant pour faire la coupe. Si la chaîne est bloquée n'essayez pas de tirer la tronçonneuse pendant qu'elle est en marche. Arrêtez la tronçonneuse et utilisez un coin pour libérer la machine.

### **COUPE D'UNE BRANCHE D'UN ARBRE**

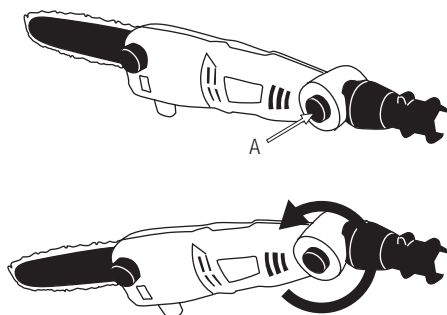


Pour couper une branche d'un arbre qui ne touche pas le sol, commencez avec une coupe de  $\frac{1}{4}$  de diamètre de la branche depuis le bas (1) et puis coupez le reste par le haut (2).

"Coupez les branches longues en plusieurs pièces en commençant par la partie extérieure de la branche (partie la plus éloignée du centre de l'arbre). Si vous coupez différentes branches d'un arbre, coupez d'abord les branches plus basses pour avoir accès aux branches plus hautes.


Recommandation: Il est convenant de ne pas faire la dernière coupe avec le poids de la branche. Coupez la branche et garder pour la fin la coupe finale "coupe de fin" (3). Entre la dernière coupe "normale" et la "coupe de fin" doit avoir une distance de 5-10 cm. La coupe de fin doit se faire depuis le haut vers le bas, lentement pour éviter que le bois se fendille.


Pour faciliter les tâches de coupe, la tête de cette machine peut être tournée. Pour faire pivoter la tête, appuyez sur le bouton A et faites pivoter :




## 8. ENTRETIEN ET SOIN

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.


 Avant de réaliser des opérations d'entretien ou réparations dans la machine assurez-vous de que la machine est débranchée.

 Ne jamais faire des ajustements dans la machine si elle est en marche. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

 **ATTENTION!** Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Ayez la machine nettoyée, spécialement les fenêtres de ventilation du moteur.

Utilisez des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

 Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution de la barre et/ou chaîne avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.

### 8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION


Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.


### VERIFICATION GENERAL


Vérifiez l'état du câble électrique en cherchant des signes d'endommagements ou coupures.

Vérifiez le fil et état de la chaîne. Affûtez ou substituez la chaîne si besoin. Il est recommandé que cette opération soit faite par un service technique.

#### 8.1.1. NETTOYER

 Ayez toujours la machine déconnectée lors des tâches d'entretien.

 Attention!: Nettoyez l'application après de son usage. Ne faire pas un nettoyage adéquat peut provoquer des dommages dans la machine et produire un mauvais fonctionnement. Toujours nettoyer après le travail.

 La chaîne de la machine a des dents très affûtées. Utilisez toujours gants de protection pour ne pas vous couper accidentellement.

N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le moteur. Le moteur électrique pourrait s'abîmer.

Nettoyez le châssis de votre machine avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Ne jamais utiliser de gazoline, dissolvants, détergents, eau ou n'importe quel liquide pour le nettoyage de la machine.

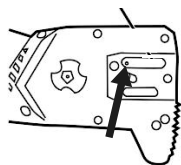
#### 8.1.2. CONTRÔLE DU CÂBLE ÉLECTRIQUE

Vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages et symptômes de vieillissement.

Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un service technique.

Ne jamais utiliser cette machine avec le câble abîmé.

### 8.1.3. SORTIE D'HUILE DE CHAÎNE



Démontez la barre et vérifiez que le trou de graissage n'est pas bouché.

### 8.1.4. AFFUTAGE DES DENTS DE COUPE DE LA CHAÎNE

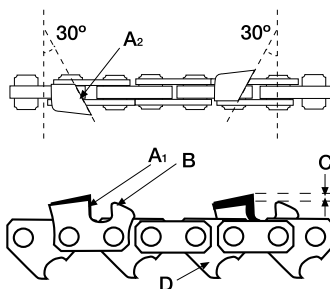
ATTENTION! Une chaîne pas bien affûtée, augmente le risque de rebond de la tronçonneuse, les vibrations augmentent le risque d'accident!

Pour que la tronçonneuse coupe le bois de façon correcte et sécurisée, ayez les dents de coupe bien affûtées. En plus, les dents de coupe doivent être affûtées si:

- Vous avez besoin d'un effort plus grand pour couper.
- Le trajet de coupe n'est pas droit.
- Les vibrations augmentent.
- Lors de la coupe s'il est produit de la sciure en lieu de copeaux.

N'oubliez pas de porter toujours des gants de sécurité lors de l'affûtage de la chaîne. Assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse est fixée de façon sécurisée pendant l'affûtage.

Utilisez une lime spéciale pour chaînes de tronçonneuse appropriée pour la chaîne de votre tronçonneuse. Placez la lime dans le tranchant de la dent de coupe entre les points (A) et (B) et poussez vers l'avant en tenant toujours un angle de 30°.



Toujours réalisez l'affûtage de toutes les dents d'une face, en affûtant avec des mouvements vers l'extérieur et en tenant l'angle de 30°. Quand vous avez fini, changez de côté et répétez l'opération pour l'autre côté.

Vérifiez la hauteur de sécurité (C), cette hauteur doit être de 0,6 mm approx.. Une hauteur (C) trop élevée peut faire que la chaîne "morde" trop, en exigeant un gros effort au moteur et, une hauteur trop petite ne permettra à la chaîne de couper.

Vérifiez la longueur des dents de coupe. Toutes les dents doivent avoir la même longueur. Si besoin, limez les longueurs des dents jusqu'à ce qu'elles aient la même longueur.

## 8.2. ENTRETIEN PERIODIQUE

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur.

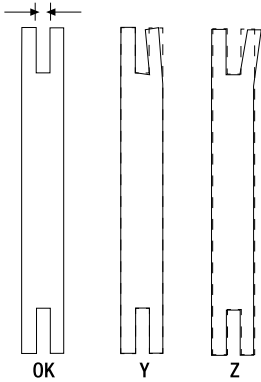
L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

### 8.2.1. CONDUITS D'AÉRATION DU MOTEUR

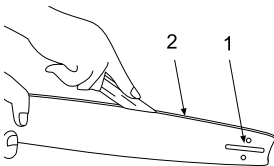
Éliminer la saleté des conduits d'aération, pour ne pas abîmer le moteur et pour éviter un possible incendie.

### 8.2.2. ENTRETIEN DU GUIDE DE LA CHAÎNE

Inversez régulièrement, la barre de la tronçonneuse pour éviter une usure d'un seul côté. Le guide doit tenir toujours son profil. Vérifiez que celui, tient l'épaisseur contant dans toute la barre. Remplacez la barre si besoin.



Vérifiez qu'il n'a pas de fissures, le niveau de jeu du roulement. Si vous notez que le jeu est important, un dommage ou fissure, remplacez-le.



### 8.2.3. PIGNON D'ENTRAÎNEMENT

Le pignon d'entraînement est soumis à l'usure élevée. Vérifiez le pignon d'entraînement et, si vous détectez des gros signes d'usure ou de perte de matériel dans une dent, envoyez votre machine au service technique pour le remplacer.

## 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

ERREUR	CAUSE	ACTION
Le moteur ne démarre pas	La machine n'est pas branchée	Branchez la machine à la prise
	Prise en mauvaise état	Essayez dans une autre prise. Si la machine ne démarre pas, porter la machine au service technique.
	Câble abîmé	Allez au SAV
	Interrupteur abîmé	Allez au SAV
La machine fonctionne par intermittence	Câble abîmé	Vérifiez la rallonge et remplacez la si nécessaire.
	Câble interne abîmé	Allez au SAV
	Prise en mauvaise état	
Trop des bruits et vibrations	Lame cassée ou vrillée	Allez au SAV
	Problème moteur	Allez au SAV

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

## 10. TRANSPORT

Avant de transporter la tronçonneuse, débranchez la machine.

Tenez la machine par la poignée avant avec la machine débranchée et les parties de votre corps éloignées. Quand vous transportez ou stockez la machine, couvrez toujours l'outil de coupe avec le fourreau. Une bonne manipulation de la machine réduira la probabilité de contact accidentel avec l'outil de coupe.

Si vous allez transporter la machine par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

## 11. STOCKAGE

Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0°C et pas supérieure à 45°C.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

Toujours stockez la machine avec la lame dans le fourreau.

Débranchez la prise de courant avant de stocker la machine.

La machine, doit être rangée dans un endroit propre, sur une surface plane.

## 12. RECYCLAGE

Débarressez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.





## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie dans les contrats conclus avec les consommateurs et les utilisateurs contre tout défaut de conformité du produit existant au moment de sa livraison à l'acheteur, conformément aux dispositions de la directive (UE) 2019/771 du Parlement européen et du Conseil, du 20 mai 2019, et dans le décret législatif royal 1/2007, du 16 novembre, qui approuve le texte révisé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs, aura une durée de trois (3) ans, et entraînera la correction du vice ou du défaut de fabrication que le produit acheté pourrait éventuellement présenter conformément aux dispositions légales

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas:

- Entreprises et professionnels
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION!**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Carlos Carballal, , autorisé par Productos McLand S.L., , dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, España , déclare que les machines Garland modèles Giraffe Keeper 20V 290F-V23 avec numéro de série de l'année 2023 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Outil motorisé conçu pour couper du bois à l'aide d'une scie à chaîne, consistant en une machine monobloc comprenant des poignées, un moteur et un outil de coupe, et conçue pour être manipulée à deux mains.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- DIRECTIVE 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites - de tension

Puissance maximale (kW) = 20

Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) = 87,8

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (K= 2,72) = 91



Carlos Carballal  
Chef Produits  
27/10/2023



**INDICE**

1. Introduzione	78
2. Norme e misura di sicurezza	79
3. Segnali di avvertenza	87
4. Simboli posti sulla macchina	87
5. Descrizione della macchina	88
6. Istruzioni per la messa in moto	90
7. Utilizzo della macchina	93
8. Manutenzione e assistenza	96
9. Localizzazione e identificazione dei quasi	100
10. Trasporto	101
11. Magazzinaggio	101
12. Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	101
13. Condizioni di garanzia	102
Dichiarazione di conformità	103

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GMSGIRAFFEKEEPER20V290FV23M1023V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 27/10/2023


DATA DI REVISIONE: 27/10/2023


**1. INTRODUZIONE**

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.




**ATTENZIONE!** Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio.

 Questa macchina è stata studiata per la pota di alberi( rami in altura). Utilizzare questa macchina solo per questo scopo. Non utilizzare la macchina per tagliare alberi, tagliare legna o prodotti che non siano di legno.

 Utilizzate l'elettrosega esclusivamente per segare legno. E' pertanto vietato l'utilizzo della elettrosega per il taglio di materie plastiche, mattoni o materiali da costruzione diversi dal legno. L'utilizzo della macchina per operazioni diverse da quelle previste rischia di provocare situazioni di pericolo. Il costruttore non risponde dei danni provocati a causa di un utilizzo inadeguato o scorretto dell'elettrotensile.

Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi

preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.


 Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

L'espressione "elettroutensile" - che compare nelle avvertenze - si riferisce alla vostra elettrosega collegata alla rete elettrica.

L'espressione "Interruttore in posizione Aperto" che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l'espressione "Interruttore in posizione Chiuso" significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.


## 2. NORME E MISURA DI SICUREZZA


 Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.


### 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione.

 **Attenzione!** Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.

 **Attenzione!** Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

 **Attenzione!** Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di elettroutensile e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

Evitate un avvio accidentale della macchina. Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "aperto" prima di collegare alla rete, prendere o trasportare l'apparecchio. Trasportare elettro utensili con il dito posto sull'interruttore o collegarle con l'interruttore in posizione "chiuso" può compromettere la vostra sicurezza e causare incidenti.

E' vietato utilizzare la macchina quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un semplice attimo di distrazione durante l'utilizzo può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare la macchina se qualche componente è danneggiato.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.

Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Mantenere basso il rischio. Tenete i piedi ben saldi a terra e mantenete l'equilibrio in ogni momento. Mantenete sempre un appoggio appropriato dei piedi e fate funzionare la elettrosegga solo quando vi trovate in piedi su di una superficie fissa, piana e sicura. Superfici scivolose o instabili, come per esempio le scale, possono causare la perdita di equilibrio o del controllo dell'elettrosegga.

Quando l' elettrosegga è in moto mantenete tutte le parti del corpo lontane dalla catena. Prima dell'avvio, assicuratevi che la catena non sia a contatto con nessun oggetto. Mentre la catena è in movimento anche un semplice attimo di disattenzione può causare l'impigliamento dei vostri vestiti o di altre

parti all'interno dell'elettrosegga; inoltre si corre il rischio che voi stessi veniate feriti dalla catena dell'elettro utensile.

Tenere sempre in mano l'elettrosegga con la mano destra sulla maniglia posteriore e la mano sinistra sulla maniglia frontale. Tenere l'elettrosegga con le mani invertite aumenta il rischio di di lesioni personali e pertanto è vietato.

Verificate lo stato dell'albero per evitare che rami secchi vi possano colpire nella loro caduta mentre state effettuando il taglio.

Quando si taglia un ramo in tensione, state attenti al rischio del ritorno elastico. Quando a causa della tensione le fibre del legno vengono rilasciate, il ramo, con un effetto a molla rischia di colpire l'operatore e / o di portare l' elettrosegga fuori controllo.

Prestate sempre estrema attenzione nel taglio di erbacce e arbusti giovani. Materiali minuti rischiano infatti di inceppare l' elettrosegga e di venire scagliati contro di voi, oppure rischiano di farvi perdere l'equilibrio sotto l'effetto di trazione.

Prestate particolare attenzione quando tagliate legna che si scheggia. I trucioli prodotti rischiano di volare via in ogni direzione. Rischio di lesioni.

Se siete un principiante si consiglia una minima pratica di esercizio tagliando tronchi su di un apposito cavalletto o forcella.

Prima di lasciare incustodita la macchina, spgnetela sempre, attendete il completo arresto della lama, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

Maneggiate l'elettrosegga mediante l'impugnatura anteriore, con la macchina spenta e a distanza di sicurezza dalle parti del corpo. Quando trasportate o

stoccate l'elettrosega, coprite sempre la barra di guida con il coperchio. Il corretto utilizzo dell'elettrosega riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in movimento.

Non tentate di rimuovere il materiale tagliato dell'area di lavoro o degli utensili quando le parti da taglio sono ancora in movimento. Accertatevi che la macchina risulti spenta quando effettuate lavori di pulizia da detriti.

Mai maneggiare la macchina dal dispositivo di taglio. La lama ha bordi taglienti che possono ferire.

Conservate gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini.

### 2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZZATURA DI SICUREZZA



Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.

Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare:



- Occhiali di sicurezza.

- Proezioni pell'udito.



- Guanti di sicurezza.

- Stivali antiscivolo.




- Pantaloni lunghi.

L'uso di indumenti e dispositivi di sicurezza supplementare di ridurre il rischio di lesioni personali.

Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Usate quindi apposite protezioni


dell'udito per le orecchie. Se si lavora regolarmente con la macchina, recatevi con regolarità in visita da un medico per controllare lo stato del vostro udito.

 **Attenzione:** Quando indossate le protezioni per l'udito prestate maggiore attenzione ai segnali visivi, dato che la vostra capacità di udire risulterà più debole.

Si consiglia di portare:

- Strumenti.
- La marcatura del nastro per l'area di lavoro.
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza).

### 2.2.2. VIBRAZIONI

 L'utilizzo prolungato di questa macchina espone l'utente vibrazioni che possono provocare la sindrome delle "mani bianche" (fenómeno di Raynaud). Questa sindrome riduce la sensibilità al tatto delle mani e la capacità di regolare la temperatura, generando un intorpidimento delle dita e una sensazione di bruciore. Questa patologia può causare problemi alle articolazioni nervose e di circolazione, e anche necrosi alle mani

Un elevato livello di vibrazione e lunghi periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono al malattia/fenomeno delle mani bianche. Per ridurre il rischio è necessario considerare queste raccomandazioni:

- Indossate sempre guanti da lavoro.
- Assicuratevi di mantenere sempre le mani calde
- Assicuratevi che la catena sia sempre ben affilata
- Fate pause frequenti.
- Tenere sempre la macchina ben calda mediante le impegnature.

Se trovate alcuni dei sintomi della malattia di dito bianco consultare immediatamente il medico.

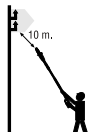
### 2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO



È vietato utilizzare la macchina in ambienti esplosivi e in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili. Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere o i gas.



L'area attorno alla macchina - in un raggio di 15 metri dal punto in cui si sta lavorando - va considerata zona di rischio, nella quale pertanto non dovrà esser consentito l'accesso a nessuno mentre la macchina è in funzione (Zona di sicurezza). Laddove necessario, utilizzate corde e segnali di avvertimento in modo da segnalare la zona di sicurezza.



Mantenere una distanza minima di 10 metri dalle linee che portano corrente. Pericolo di morte per scossa elettrica.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, estranei o animali.

Nel caso in cui il lavoro debba essere eseguito contemporaneamente da due o più persone, prima verificate sempre la presenza e la posizione degli altri operatori in modo da mantenere una distanza sufficiente tra ogni persona e tale da garantire la sicurezza.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti.

### 2.4. SICUREZZA ELETTRICA

Utilizzare solo batterie Keeper Garland da 20 V per questa macchina. Utilizzare solo il caricabatterie Keeper Garland per caricare le batterie. L'utilizzo di una batteria o di un caricabatterie diverso può causare l'esplosione della batteria e il rischio di incendio. **Accertarsi di collegare il caricabatterie a un alimentatore CC da 230 V, 50 Hz.**

La spina elettrica del caricabatterie di questa macchina deve coincidere con la base della presa di corrente.

Non modificare mai la spina in alcun modo. Spine non modificate e basi corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

Quando si utilizza il caricabatterie, evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, stufe elettriche e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il tuo corpo è a terra.



Non esporre questa macchina, il caricabatterie o la batteria alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non abusare del cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare, sollevare o scollegare il caricabatterie. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare mai questo caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Prima di collegare il caricabatterie, verificare che la spina e il cavo non siano danneggiati. In caso di danni, inviare la macchina a un servizio tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto, scollegare immediatamente. Cavi danneggiati o aggrovigliati



### **umentano il rischio di scosse elettriche.**

La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere sempre effettuata dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica. Si consiglia di collegare questo caricabatterie a un dispositivo a corrente residua la cui corrente di intervento sia inferiore o uguale a 30 mA.

**⚠ Non utilizzare mai una base di connessione danneggiata che non soddisfi le normative o i requisiti necessari per questo caricabatterie.**

Scollegare il caricabatterie dalla rete quando non è in uso per evitare danni in caso di sovraccarico di rete. Caricare la batteria solo con il caricabatterie Keeper Garland, in un luogo asciutto con una temperatura compresa tra 0°C e 40°C.

Non tentare di maneggiare o aprire la batteria e/o il caricabatterie.

Non cortocircuitare la batteria e fare attenzione quando la si maneggia in modo da non cortocircuitarla accidentalmente con oggetti conduttivi come anelli, braccialetti, chiavi, ecc. Quando la batteria è in cortocircuito, aumenta di temperatura e può esplodere o bruciare.

Non tentare di bruciare la batteria o incenerirla anche se è danneggiata o completamente scarica. Non lasciare la batteria vicino a una fonte di calore. La batteria può esplodere a causa del calore o del fuoco causando gravi lesioni personali e danni materiali.

Questa batteria è sigillata e il liquido non deve mai fuoriuscire dall'interno. Se la guarnizione è danneggiata e il liquido viene a contatto rapidamente con la pelle, lavarsi abbondantemente con acqua e sapone, neutralizzare il liquido con un acido debole come limone o aceto e recarsi urgentemente presso il proprio centro medico. Se il liquido della batteria viene

a contatto con gli occhi, sciacquarli abbondantemente con acqua per 10 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico. Se la guarnizione è danneggiata, non inalare i vapori prodotti dalla batteria in quanto potrebbero causare irritazione. In caso di inalazione accidentale, prendere aria fresca e consultare urgentemente un medico.

Scollegare sempre la batteria dalla macchina prima di eseguire qualsiasi lavoro. Utilizzare questa macchina solo quando è scollegata.

## **2.5. SICUREZZA NELL'USO DI OLIO**

**⚠ IMPORTANTE:** Il olio utilizzato per la macchina è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.

**⚠** Evitare sempre il contatto con gli occhi di benzina o di olio. Se l'olio vanno a contatto con gli occhi, lavate immediatamente con acqua pulita. Se poi sentite gli occhi irritati, consultate immediatamente un medico.



È severamente vietato fumare durante l'utilizzo d'olio, nè avvicinare fiamme libere o oggetti caldi.

Assicurarsi che il tappo della benzina sia correttamente chiuso durante l'utilizzo della macchina. Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.

Conservare sempre il carburante in contenitori omologati che rispettano la normativa europea.

## **2.6. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA**

**⚠** Questa macchina è stata studiata per la potatura di alberi (rami in altura). Utilizzare questa macchina solo per questo scopo. Non utilizzare la macchina per

tagliare alberi, tagliare legna o prodotti che non siano di legno. Tagliate solamente il legno.

**!** Utilizzate l'elettrosega esclusivamente per segare legno. E' pertanto vietato l'utilizzo della elettrosega per il taglio di materie plastiche, mattoni o materiali da costruzione diversi dal legno. L'utilizzo della macchina per operazioni diverse da quelle previste rischia di provocare situazioni di pericolo. Il costruttore non risponde dei danni provocati a causa di un utilizzo inadeguato o scorretto dell'elettrotensile.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

La lama risulta alquanto affilata. Se non seguite attentamente le istruzioni può provocare gravi danni.

Mantenere il corpo lontano dall'utensile da taglio durante l'utilizzo della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualvolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

Se l'utensile da taglio incontra un elemento strano durante il funzionamento arrestare, scollegare la macchina dalla rete elettrica ed esaminare prima di continuare. Se si notano segni di danneggiamento prendere la macchina per il servizio.

Tenete gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli strumenti di taglio correttamente mantenuti tendono a incepparsi di meno e sono più facili da controllare.


Seguite le istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione di serraggio e agli accessori di ricambio della catena. Una catena - la cui tensione e lubrificazione non siano adeguate - può rompersi e far aumentare il rischio di rinculo.

Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite. Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Spegnere e scollegare la macchina, e assicurarsi che l'utensile da taglio si arresta prima di effettuare qualsiasi regolazione, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

Scollegate sempre la spina dalla presa prima di intervenire sulla macchina, e maneggiatela solo quando è scollegata.

## 2.6.1. FORZE ACCIDENTALI MENTRE SI LAVORA CON L' ELETTOSEGA

 Mantenete sempre alta l'attenzione mentre operate con l' elettrosegga, restando pronti a possibili forze di reazione accidentali. Tali forze di reazione che si possono verificare in una elettrosegga sono il rimbalzo e il rinculo. Queste forze possono complicare il lavoro dell'utilizzatore e generare situazioni di pericolo.

### 2.6.1.1. RIMBALZO

In alcuni casi il contatto della punta della barra di guida può causare una reazione opposta improvvisa, che spinge la barra in alto ed indietro verso l'operatore. Tale reazione viene definita RIMBALZO. È possibile produrre che si produca un rimbalzo dell'elettrosegga se si tocca un qualsiasi oggetto con la punta della barra mentre la macchina è in funzione. Il contatto della catena all'estremità della barra può causare una forza di reazione inaspettata che può spingere la punta della barra verso l'alto; si genera così un movimento di rotazione dell' elettrosegga che rischia di colpire l'utilizzatore con la barra.

Questa reazione può portare alla perdita di controllo dell'elettrosegga e causare gravi infortuni.

### 2.6.1.2. STRAPPO IN AVANTI

Il rinculo può accadere quando la punta della barra di guida tocca un oggetto, o quando la catena si blocca e si incastra nel legno della sezione trasversale del taglio. Si può verificare uno "strappo in avanti" quando la catena si arresta bruscamente a causa dell'aggancio (nella zona di taglio) di un corpo estraneo che si trova nel legno o perché non si sta tagliando nella maniera corretta. La catena, arrestandosi, spinge in avanti l'elettrosegga che (se non è correttamente fissata su di un ramo o di un albero mediante un gancio) produce uno strappo inatteso:

ciò può causare la perdita di controllo da parte dell'utilizzatore dell' elettrosegga, che rischia di cadere in avanti e di infortunarsi seriamente.

### 2.6.1.3. RINCULO

L'inceppamento della catena dell' elettrosegga sulla parte superiore della lama può spingere rapidamente la barra di guida contro l'operatore. La catena, arrestandosi, spinge indietro (rinculo) l'elettrosegga che, se non risulta correttamente fissata sul ramo di un albero tramite un gancio, produce una spinta inaspettata che può causare la perdita di controllo dell'elettrosegga da parte dell'utente, che rischia di cadere all'indietro e provocarsi gravi lesioni alla schiena.

Ognuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo dell' elettrosegga, e ciò può comportare gravi infortuni fisici. Non fate quindi affidamento unicamente ai dispositivi di sicurezza installati nella macchina. L'utilizzatore dell'elettrosegga è tenuto ad adottare misure per eliminare il rischio di incidente o infortunio durante il lavoro di taglio.

Tali forze di reazione sono dovute da un uso improprio dell'elettrosegga e/o da procedure o da condizioni di funzionamento non corrette che possono essere evitate seguendo le opportune precauzioni elencate qui di seguito:

- Tenere saldamente l'elettrosegga con entrambe le mani stringendo con i pollici e le dita le maniglie della sega; posizionare corpo e braccia in modo da poter far fronte alle forze di reazione. Queste forze possono essere controllate dall'operatore, purché siano prese opportune precauzioni.
- Non estendere le braccia troppo lontano e non tagliare sopra dell'altezza delle spalle. Questo aiuta a prevenire il contatto accidentale della punta e permette un migliore controllo dell'elettrosegga in

situazioni impreviste.

- Utilizzate solo barre di guida e catene di ricambio specificate dal produttore. Le barre di guida e le catene di ricambio non corrette possono portare alla rottura della catena e / o al rinculo.
- Per l'affilatura e la manutenzione della catena dell'elettrosega seguite le istruzioni del produttore. Una diminuzione del livello del calibro di profondità può portare ad un aumento dei rinculi.
- Monitorate sempre la posizione della punta della barra della catena.
- Prestate attenzione affinché la punta della barra non tocchi nessun oggetto.
- Vietato tagliare i rami con la punta della barra.
- Assicuratevi che non ci siano chiodi o pezzi di metallo nella zona di taglio e prestate particolare attenzione ai chiodi o pezzi di ferro che possono esserci intorno alla zona di taglio. Fate attenzione anche quando si tagliano i legni duri in cui la catena rischia di essere agganciata, causando il blocco della catena e producendo il rinculo.
- Iniziate a tagliare a tutto gas e mantenete sempre la macchina alla massima velocità durante la fase di taglio.
- Tagliare soltanto un ramo o un pezzo di legno alla volta.
- Fate molta attenzione quando inserite la catena dell'elettrosega per all'interno di un taglio già iniziato.
- E' vietato realizzare tagli con l'elettrosega fino a

quando non avete acquisito familiarità con la tecnica di taglio.

- Non eseguite nessun taglio su rami o pezzi di legno che rischiano di cambiare posizione durante il taglio o che possono arrestare il taglio mentre lo state effettuando.
- Mantenete la catena in buone condizioni.
- Operate solo se la catena risulta ben affilata e correttamente tensionata.
- Non esponetevi mai lungo il piano di taglio dell'elettrosega.

## 2.7. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettrotensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

## 3. SEGNALI DI AVVERTENZA

I segnali sulle etichette di avvertenza che compaiono su questa macchina e / o nel manuale descrivono le informazioni necessarie per un suo utilizzo sicuro.



Pericolo e attenzione.



Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Indossare guanti di sicurezza adeguati.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossa stivali antiscivolo.



Indossare un casco di sicurezza.



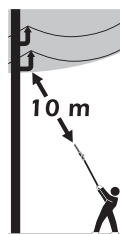
Mantenere le persone non autorizzate lontane dalla zona di lavoro.



Non utilizzare la macchina in caso di maltempo. Non esporre alla pioggia.



Avvertimento! Ricordarsi di rimuovere la batteria se la macchina non viene utilizzata o non viene eseguita alcuna manutenzione.



Mantenere una distanza minima di 10 metri dalle linee che portano corrente. Pericolo di morte per scossa elettrica.



Attenzione! Pericolo!: L'utensile da taglio può proiettare oggetti con forza.



Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici.



Conforme alle direttive CE.



Livello di potenza sonora garantito Lwa, dB(A).



Solo cargue la batería en el interior.



Attenzione!. Non forzare la batteria, farla scorrere con attenzione utilizzando le guide in dotazione.

#### 4. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un utilizzo sicuro e una buona manutenzione, sulla macchina sono presenti i seguenti simboli.



Serbatoio di olio della catena.



MIN: Livello minimo d'olio.

Dado di bloccaggio della barra:



Senso di sblocco.



Senso di blocco.



Collare di regolazione telescopica: Rotazione per sbloccare.



Collare di regolazione telescopica: Rotazione per bloccare.



Senso di rotazione della catena.

## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

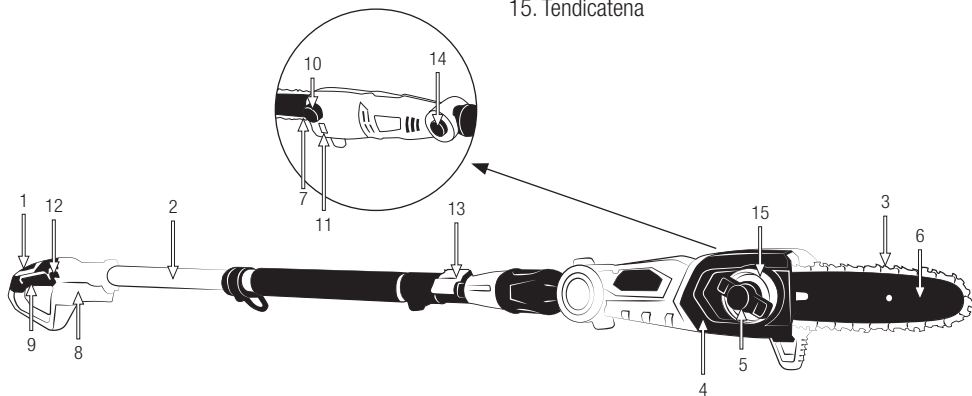
### 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

**⚠** Questa macchina è stata studiata per la pota di alberi( rami in altura). Utilizzare questa macchina solo per questo scopo. Non utilizzare la macchina per tagliare alberi, tagliare legna o prodotti che non siano di legno. Tagliate solamente il legno. Non utilizzate l'elettrosega per altri scopi non previsti. Pertanto: non utilizzate l'elettrosega per tagliare materiali plastici, mattoni o materiali di costruzione differenti dal legno. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo. Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.


### 5.2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PRODOTTO

- |                                |                                         |
|--------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Maniglia posteriore         | 8. Alloggiamento batteria (NON INCLUSA) |
| 2. Polo                        | 9. Grilletto dell'acceleratore - ON/OFF |
| 3. Catena di taglio            | 10. Tappo del serbatoio dell'olio       |
| 4. Copricatena/spada           | 11. Livello dell'olio                   |
| 5. Stringere/allentare il dado | 12. Interruttore di sicurezza           |
| 6. Spada della motosega        | 13. Regolazione telescopica             |
| 7. Artiglio                    | 14. Regolazione testa rotante           |
|                                | 15. Tendicatena                         |



Le foto e i disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

### 5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Motosegna telescopica
Segna	Garland
Modello	Giraffe Keeper 20V 290 F-V23
Motore	Elettrico
Voltaggio	20V
Potenza massima (W)	300
Classe di protezione 	III
Grado di protezione	IPX0
Velocità catena (min-1)	4,5
Lunghezza barra (")	10
Lunghezza di taglio utilizzabile (cm)	25
passo della catena	3/8" profilo basso
Spessore della catena	0.050"
Livello di vibrazione (posteriore/anteriore) (m/s <sup>2</sup> )	2,48/2,55
Valore della costante di incertezza K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Livello di pressione sonora (dB(A))	77,8
Valore della costante di incertezza K (dB(A))	3
Livello di potenza sonora (dB(A))	87,8
Valore della costante di incertezza K (dB(A))	2,72
Potenza sonora garantita (dB(A))	91
Peso	3,1

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

### 6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

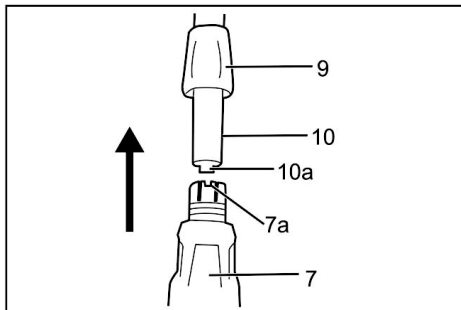
- Motore
- Pertica
- Barra della catena
- Catena
- Fodera della barra
- Cintura di sostegno
- Utensile
- Manuale di istruzioni

Rimuovere con cautela tutti gli elementi dalla scatola e assicurarsi che tutti gli elementi elencati siano presenti.

controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!

### 6.2. COLLEGAMENTO MOTORE AL POLO

Collegare il palo come mostrato in figura, allineare la tacca (10a) con (7a), quindi avvitare il pezzo (9) per fissare il palo.



### 6.3. INSTALLAZIONE BARRA E CATENA

**⚠ ATTENZIONE!** Non dimenticare di indossare sempre guanti protettivi quando maneggi la catena per evitare di tagliarti accidentalmente. La catena della motosega ha denti molto affilati.

**⚠ ATTENZIONE!** Non toccare, regolare o affilare mai la catena con il motore acceso. Scollegare la macchina prima di maneggiare la catena.

**⚠** Non avviare mai la macchina prima di aver installato catena, barra, copricatena e bullone del copricatena. Senza queste parti potrebbe esserci il rischio di lesioni personali.

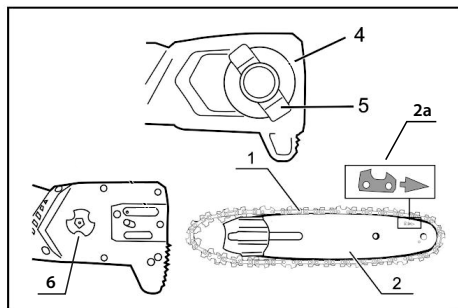
Per installarli seguire i seguenti passi:

1. Svitare il dado di serraggio/allentamento (5).
2. Rimuovere il coperchio della catena (4).
3. Posizionare la catena sulla barra.

Prima di montare la barra guida con la catena, controllare la direzione di taglio dei denti. Il senso di rotazione sarà segnato sul tendicatena (5b) o sulla

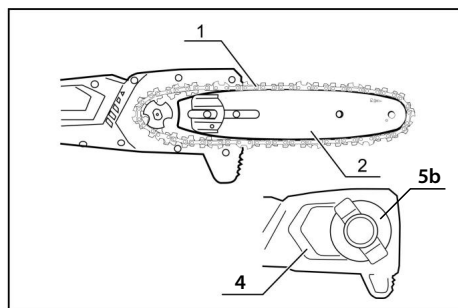


barra (2b). Successivamente inserire la barra con la catena nella ruota dentata di trascinamento (6).



La posizione corretta della catena avrà i bordi taglienti dei denti nel senso di rotazione della catena:

4. Una volta posizionata la barra con la catena sulla ruota dentata di trasmissione, riposizionare il coperchio catena/barra (4).



5. Tendere la catena ruotando il dado della catena (5b) in senso orario per serrare fino a quando la tensione della catena è corretta. (Maggiori informazioni al punto 6.3.1.).

6. Stringere saldamente il dado del coperchio catena/barra (5).

7. Controllare che la catena scorra lungo la barra,

mantenendo sempre la corretta tensione quando la si sposta a mano. Se necessario, ripetere la procedura di tensionamento fino a quando la catena non sarà installata correttamente.

Le nuove catene hanno una certa espansione quando iniziano ad essere utilizzate. Controllare e regolare regolarmente la tensione della catena. Una catena tesa in modo errato si userà rapidamente e consumerà la guida della barra della catena.

### 6.3.1. TENSIONAMENTO CATENA

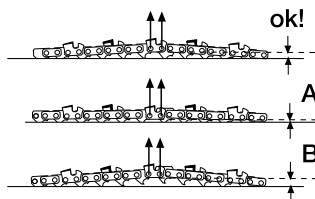
1. Assicurarsi che la catena sia all'interno della scanalatura della guida della barra.

2. Allentare il dado del coperchio catena/barra (5).

3. Ruotare il dado della catena (5b) in senso orario per tendere o in senso antiorario per allentare la catena finché la tensione della catena non è corretta.

a. L'esempio (A) corrisponde ad una catena troppo tesa.

b. L'esempio (B) corrisponde ad una catena troppo lenta.



4. Stringere il dado del coperchio catena/barra (5).

NOTE: La catena si dilata con il calore. Quando la catena è fredda la tensione sarà maggiore rispetto a quando è calda.

Se tendi la catena a freddo, è opportuno controllarla dopo alcuni tagli (la catena avrà raggiunto la temperatura di esercizio) poiché quando si riscalda si espanderà e si allenterà, con il rischio che si stacchi dalla guida. Se necessario tendere nuovamente la catena.

Se la catena viene tensionata a caldo, la tensione deve essere controllata quando si raffredda e allentata leggermente se necessario in quanto la contrazione che si verifica quando la catena si raffredda potrebbe causare una tensione eccessiva sulla catena e danneggiarla.

Le catene nuove richiedono un periodo di rodaggio durante il quale vengono aggiustate le maglie, modificando leggermente la distanza della catena, tale periodo di rodaggio corrisponde ad un paio di minuti di taglio. Se lavorate con una catena nuova, ricordatevi di controllarne la tensione dopo questi primi minuti.

### 6.3.2. OLIO PER CATENA

Utilizzate solamente olio speciale per catene da motosega. Non usare mai olio sporco o con impurezze, dal momento che potrebbe danneggiare la pompa dell'olio della macchina.

L'olio per catena deve essere inserito nell'apposito serbatoio. Per evitare che entri sporcia nel serbatoio, prima di aprire pulite il tappo dell'olio. Chiudete il tappo stringendolo e asciugate se è fuoriuscito dell'olio dal serbatoio.

Verificate il contenuto del serbatoio dell'olio, controllando la finestrella del livello dell'olio.


Nota: La durata della catena della elettrosegna e delle barre di guida dipende in gran parte dalla qualità del lubrificante utilizzato. Vietato utilizzare olio vecchio / usato! Utilizzate solo lubrificante per catena

ambientalmente sicuro. Conservate il lubrificante della catena solo in contenitori conformi alle normative.

## 6.4. AVVIAMENTO

### 6.4.1. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

La tensione e la corrente di alimentazione devono rispettare le indicazioni poste sulla targhetta delle caratteristiche. Prima di iniziare il lavoro, controllate sempre che l'elettrosegna funzioni correttamente e in maniera sicura.

 Controllare la macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni. Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina. Controllare che non ci siano perdite di olio.

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosegna per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina. Controllate la macchina per individuare le parti sciolte (viti, dadi, schermi di protezione, ecc ..) e gli eventuali danni.

Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina. Fissate, riparate o sostituite le parti che si presentano in cattive condizioni.

Sulla macchina non utilizzare accessori oltre a quelli da noi raccomandati in quanto il loro uso può provocare gravi danni all'utente, alla macchina e a persone, animali o cose presenti nelle vicinanze.

Prima di avviare la macchina, togliere la protezione di sicurezza dall'accessorio di taglio. Prima di avviare la macchina controllare che le parti in movimento della macchina non siano in contatto con alcun oggetto.

Verificare che la batteria sia in perfette condizioni e soddisfi i requisiti di questa macchina.

#### 6.4.2. AVVIO E ARRESTO



Avviamento della macchina:  
Premete il pulsante di sicurezza (A) e, senza rilasciarlo, premete il tasto On/

Off. (B)

Disconnessione della macchina: Rilasciate il tasto On/ Off. (B)

Il rilascio del tasto on / off arresta la catena in meno di 0,15 s. Rilasciando il tasto On /off, il collegamento tra motore e catena si interrompe per mezzo di una frizione; cosicché si noterà che la catena si arresta mentre il motore continua a girare per qualche istante.

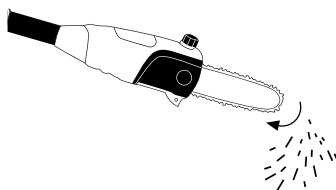
#### 6.4.3. PUNTI DI VERIFICA DOPO DELL' AVVIAMENTO

È importante prestare attenzione a eventuali parti sciolte e alla temperatura della macchina. Se notate un'anomalia nella macchina fermatevi subito per controllare attentamente. In caso di qualche anomalia o problema, prendere la macchina a riparazione dal servizio tecnico. Mai continuare ad utilizzare la macchina se il funzionamento non sembra corretto.

**⚠** Non utilizzate la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

#### VERIFICA DELLA LUBRIFICAZIONE AUTOMATICA

Dopo aver avviato il motore, accelerate fino a quando la catena gira alla velocità media e verificate che l'elettrosega lubrifichi la catena. Infatti per il motore bisogna tener presente che posizionando l'elettrosega come in figura a medio regime fuoriesce dell'olio.



Assicuratevi di riempire il serbatoio dell'olio per catena ogni volta che si fa il rifornimento di carburante.

#### 6.5. CARICA BATTERIE

La tensione e la corrente di alimentazione devono essere conformi alle indicazioni sulla targhetta del caricabatterie.

Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, caricarla per almeno 1 ora.

Per caricare la batteria collegare il caricabatterie alla rete elettrica, il led si illuminerà di rosso. Inserire la batteria nel caricabatteria, il led diventerà verde e inizierà a lampeggiare. Il LED del caricabatterie passerà da verde lampeggiante a verde quando la batteria è completamente carica. Quando la batteria è carica, rimuoverla dal caricatore. Se si lascia la batteria nel caricabatteria completamente carica, il caricabatteria si spegnerà automaticamente dopo 2 ore, il LED verde sarà ancora acceso.

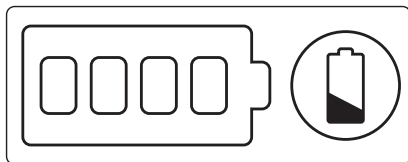
Il tempo di ricarica per una batteria completamente scarica è di 2,5 ore.

Se inserisci la batteria nel caricabatteria e il led inizia a lampeggiare in rosso, significa che la tua batteria è danneggiata o che la batteria non corrisponde a questo caricabatteria.

Ricaricare la batteria quando si nota che la potenza della macchina diminuisce. Evitare di utilizzare la macchina fino a quando la batteria non è completamente scarica.

Indicatori di carica della batteria

Pulsante di ricarica



Gradi:

- La batteria richiederà 2 o 3 cicli completi di carica e scarica per raggiungere la sua massima capacità di accumulo di energia.

- Questa batteria non ha effetto memoria quindi non è necessario scaricarla completamente prima di ricaricarla.

- Se si prevede di non utilizzare la batteria per un lungo periodo di tempo, caricarla al massimo, conservarla in un luogo appropriato e ricaricarla ogni 30 giorni.

- Seguire i consigli di seguito per garantire che la capacità di carica della batteria sia mantenuta il più a lungo possibile:

- Evitare di scaricare completamente la batteria. La durata della batteria sarà più lunga se ricarichi la batteria quando noti che la potenza della tua macchina sta diminuendo e non la lasci esaurire completamente.

- Ricaricare sempre la batteria dopo aver utilizzato la macchina. Non conservare la batteria scarica o carica a metà.

- Ricaricare sempre la batteria all'interno della propria abitazione e garage per preservare la batteria e il caricabatterie dall'umidità e dalle intemperie.

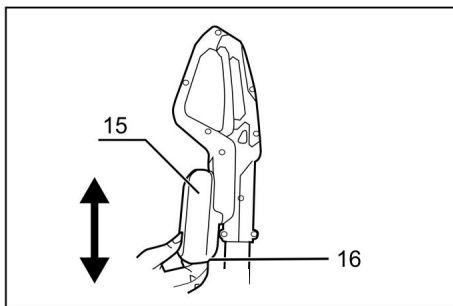
- Ricaricare la batteria a temperature comprese tra 5° e 40° C.

- Tenere sempre la batteria lontana da acqua, zone umide, fonti di calore e prodotti chimici.

## 6.6. INSTALLARE LA BATTERIA

Installare la batteria facendola scorrere lungo le guide finché non suona "clack". Ciò garantisce che rimarrà saldamente collegato alla macchina.

Per rimuovere la batteria (15), premere il pulsante di rilascio (16) ed estrarre la batteria.



## 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

**⚠** Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina. Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro. La mancanza di sonno e la stanchezza possono provocare danni o incidenti.


Vietato esporre la macchina sotto la pioggia o in condizioni di umidità, l'acqua che entra all'interno della macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.

Se si scivola, si perde l'equilibrio o si cade immediatamente rilasciare l'interruttore.

Non utilizzate la macchina se siete stanchi, malati, se

state assumendo farmaci, droghe o alcol.

Limitate l'uso continuativo dell'elettrotensile ai 10 minuti; tra una sessione e l'altra di lavoro riposare per un periodo compreso tra i 10 ai 20 minuti.

 Mai avvicinarsi alle parti di taglio della macchina quando il motore è in funzione.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti . Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica.

Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio.

Pulite la zona di lavoro e rimuovete tutti gli ostacoli che possono essere causa di incidenti.

Non permettere a nessuno di entrare nel campo di azione del lavoro. L'area di lavoro deve essere di 15 metri ed è una zona pericolosa.

Non usare mai una macchina se vi trovate sopra una scala, su di un albero o in qualsiasi altra posizione instabile. Vietato segare con una mano sola.

E' sempre necessario anche spegnere il motore prima tra le diverse aree di lavoro.

Non lasciate mai la macchina incustodita.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Se si taglia un ramo che è in tensione, fate attenzione al possibile rimbalzo durante il taglio. Verificate lo stato dell'albero per evitare che rami secchi vi possano colpire nella loro caduta mentre state effettuando il taglio.

Mentre state tagliando non permettere alla punta dell' elettrosega di andare a contatto con il tronco o qualche altro ostacolo.

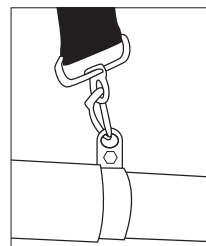
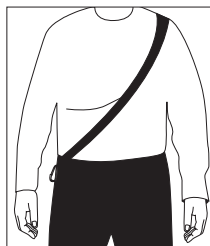
Tenere sempre la catena ben affilata. Affilatela seguendo le istruzioni di questo manuale.

Non lasciate cadere la macchina e non cercate di arrestare la catena avvicinandola a un legno o a un ostacolo.

Se effettuate vari tagli senza lasciare la macchina, arrestate sempre l'elettrosega tra un taglio e il successivo.

## **7.1. COME LAVORARE**

Indossare la cintura di sostegno come illustrato e collegare alla macchina l'anello.



Sostenere la macchina con la mano sinistra sulla parte spugnosa della pertica e la mano destra nella parte posteriore sull'impugnatura in modo da poter agire sui comandi.

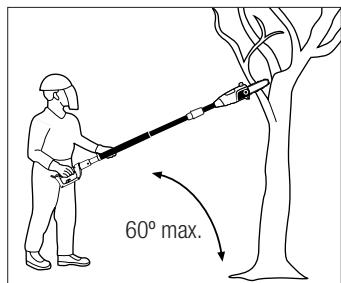
Attenzione! Per ridurre il rischio di perdita di controllo e i possibili infortuni (morte compresa) ai danni dell'utilizzatore o delle persone vicine, è severamente vietato usare l'elettrosega con una sola mano.

Mantenere sempre un appoggio appropriato dei piedi e utilizzare la motosega soltanto su superfici fisse, sicure e piane.

Mantenere sempre il corpo sul lato sinistro della pertica.

Mantenere la pertica con un'angolazione massima di 60° rispetto al suolo e tenere una distanza di sicurezza appropriata rispetto ai rami da tagliare.

Tenere una distanza di sicurezza appropriata rispetto ai rami da tagliare. Assicurarsi di non essere nella zona dove cadranno i rami che state tagliando. La distanza di sicurezza deve essere almeno di del doppio di lunghezza dei rami da tagliare.



## 7.2. REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL PALO

Il palo di questa macchina può essere regolato in lunghezza. Per regolare la lunghezza dell'asta:

1. Allentare tirando la linguetta.



2. Allungare o accorciare il palo alla lunghezza desiderata.

3. Premere chiudendo la scheda.



Assicurati di aver chiuso la linguetta prima di avviare la motosega.

Controllare periodicamente il serraggio per evitare incidenti.

## 7.3. AFFILATURA DELLA CATENA

La catena dell' elettrosega si smussa in base ai tagli che si vanno a realizzare. Se osservate uno di questi sintomi, allora è il momento di affilare la catena:

- E' necessario fare uno sforzo maggiore per effettuare il taglio.
- La traiettoria del taglio non è rettilinea.
- Le vibrazioni aumentano.
- Quando si taglia si produce segatura invece di trucioli.
- E' richiesto uno sforzo maggiore per eseguire il taglio.

Per affilare la catena seguite le istruzioni riportate

nella sezione 8.1.4. "Affilatura della catena".

#### 7.4. TAGLIO

Prima di affrontare tagli più complicati, si consiglia di esercitarsi in una posizione comoda su rami di piccola taglia, in modo da acquisire esperienza.

Seguite sempre le regole di sicurezza indicate in questo manuale.

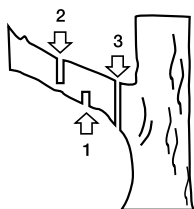
Utilizzate la macchina solo per il taglio del legno. E' proibito tagliare qualsiasi altro materiale.

Non usare la macchina per spostare cose.

Durante il taglio, utilizzate la macchina con delicatezza. Fate solamente una leggera pressione verso il basso, mantenendo la macchina a piena potenza. Il peso della macchina stessa sarà sufficiente per realizzare il taglio.

Se la catena si blocca, non cercate di tirare l'elettrosegna mentre è in funzione. Arrestatela ed utilizzate un cuneo per sbloccarla.

#### TAGLIO DEL RAMO DI UN ALBERO



Per tagliare il ramo di un albero che non tocca il terreno iniziate sempre con un taglio di  $\frac{1}{4}$  di diametro del ramo, da sotto / a partire dal basso (1), e quindi tagliate il resto da sopra (2). In questo modo si faciliterà l'apertura del taglio evitando

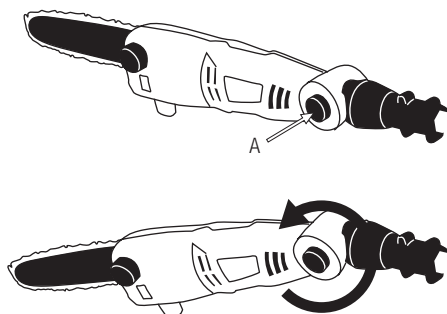
che il ramo si spezzi danneggiando l'albero.

Tagliare i rami lunghi in vari pezzi iniziando dalla parte esterna del ramo (parte più lontana dal centro dell'albero).

Se dovete tagliare diversi rami di un albero, iniziate da quelli inferiori in modo da avere lo spazio per accedere ai rami più in alto.

Raccomandazioni: E' consigliabile non eseguire l'ultimo taglio con il peso del ramo. Si raccomanda di tagliare il ramo e lasciare per ultimo il taglio di finitura (3) tra l'ultimo taglio "normale" e il taglio di finitura ci dovrebbe essere una distanza di 5-10 cm. Il taglio di finitura va realizzato dall'alto verso il basso, lentamente, per evitare che il legno si crepi.

Per facilitare le operazioni di taglio, la testa di questa macchina può essere ruotata. Per ruotare la testa premere il pulsante A e ruotare:



## 8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrosegna. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

**⚠** E' sempre necessario spegnere il motore e controllare che l'utensile da taglio venga arrestato prima di pulire o spostare la macchina.

**⚠** Non tentate mai di effettuare manutenzione sulla macchina mentre è in funzione. Effettuate tutta le

operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

**⚠ ATTENZIONE!** Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi elementi può causare GRAVE INFORTUNIO O MORTE.

Eseguite sempre la manutenzione o il servizio di assistenza con l'elettrosega scollegata dall'alimentazione di corrente.

Mantenere pulita la macchina, in particolare le finestre di ventilazione del motore.

Utilizzate sempre un ricambio adeguato per il corretto funzionamento del prodotto e per prevenire rischi e incidenti ai danni della macchina e dell'utilizzatore. Le parti di ricambio devono essere acquistate presso un punto vendita. L'uso di ricambi non originali possono causare incidenti, infortunio all'utilizzatore e la rottura della macchina.

**⚠** La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra e / o della catena con ricambi non originali.

## **8.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO**

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione quando terminate di lavorare con la macchina, per garantire così il corretto funzionamento della macchina nei futuri utilizzi.

### CONTROLLO GENERALE

Controllare lo stato del cavo elettrico cercando segni di usura o possibili tagli dello stesso.

Controllare l'affilatura e lo stato della catena. Affilare o sostituire la catena quando sia necessario. E' consigliabile far eseguire queste operazioni in un

centro assistenza.

### 8.1.1. PULIZIA

**⚠** Prima di procedere con la pulizia dell'unità, scollegate la macchina dalla presa di corrente.

**⚠** Attenzione: Pulite sempre la macchina dopo l'uso. Non eseguire una pulizia adeguata può causare danni alla macchina e ed essere causa di malfunzionamento. Se possibile, pulite subito dopo aver operato con la macchina.

**⚠** La catena dell' elettrosega possiede denti molto affilati. Usate sempre guanti protettivi per evitare di tagliarvi accidentalmente.

E'vietato pulire la macchina con acqua: il motore elettrico rischia di essere danneggiato.

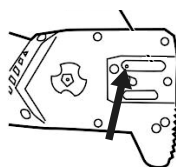
Pulite le protezioni della macchina con uno straccio inumidito in acqua. Non utilizzare mai benzina, solventi, detergenti , acqua o qualsiasi altro liquido per la pulizia della macchina

### 8.1.2. CONTROLLO DEL CAVO ELETTRICO

Controllare i cavi elettrici per eventuali danni o segni di usura. Se si nota che il cavo è danneggiato, portare la vostra macchina a riparazione.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

### 8.1.3. USCITA OLIO CATENA



Smontare la barra e verificare che il foro di lubrificazione non sia ostruito.



### 8.1.4. AFFILATURA DEI DENTI DA TAGLIO DELLA CATENA

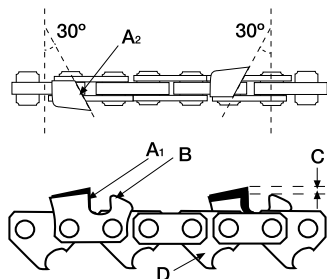
**ATTENZIONE!** : Una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di rimbalzo dell'elettrosega, le vibrazioni aumentano il rischio di incidente!

Per tagliare con l'elettrosega in modo corretto e sicuro, mantenete le denti da taglio ben affilati. Inoltre i denti vanno affilati quando:

- Si deve fare uno sforzo maggiore del solito per tagliare.
- La traiettoria di taglio non è rettilinea.
- Le vibrazioni aumentano.
- Quando nel taglio si produce segatura invece di trucioli di legno.

Ricordatevi di indossare sempre guanti di sicurezza quando affilate la catena. Assicuratevi che la catena dell' elettrosega sia fissata in maniera sicura durante l'affilatura.

Utilizzare una lima speciale e apposita per catene motosega. Inserite la lama nel filo del dente di taglio tra i punti (A) e (B) e spingete in avanti mantenendo sempre un angolo di 30°.



Realizzate l'affilatura di tutti i denti di un lato tagliando sempre verso l'esterno e mantenendo un angolo di 30 gradi. Quando terminate, cambiare lato ed eseguire la stessa operazione.

## 8.2. MANUTENZIONE PERIODICA

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

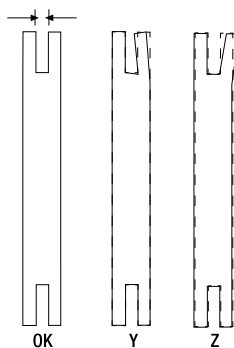
Utilizzate sempre un ricambio adeguato per il corretto funzionamento del prodotto e per prevenire rischi e incidenti ai danni della macchina e dell'utilizzatore. Le parti di ricambio devono essere acquistate presso un punto vendita. L'uso di ricambi non originali possono causare incidenti, infortunio all'utilizzatore e la rottura della macchina.

### 8.2.1. CONDOTTI DI VENTILAZIONE DAL MOTORE

Rimuovere lo sporco dalle aperture, in modo da non danneggiare il motore ed evitare un eventuale incendio.

### 8.2.2. MANUTENZIONE DELLA BARRA DELLA CATENA

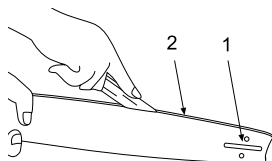
Invertite regolarmente la barra dell' elettrosega in modo da evitare l'usura da un solo lato. La guida della barra deve mantenere sempre il proprio profilo.



Verificate che essa mantenga uno spessore uniforme in tutta la barra. Sostituite la barra, se necessario.

Controllate che non ci siano cricche e verificate anche il livello di movimento dei cuscinetti. Se si nota che il gioco è importante, sostituite il cuscinetto in modo da prevenire incidenti.

Quando smontate la barra, approfittatene per rimuovere i residui di legno e la segatura presente nelle zone del foro di lubrificazione (1) e della guida (2).



### 8.3.2. PIGNONE

Tale elemento è soggetto ad alta usura. Monitoratelo sempre e se rilevate evidenti segni di usura o la perdita di materiale in qualche dente da taglio, portate il vostro elettrotensile al centro tecnico di assistenza per la sua sostituzione.

## 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi si osserva in grado di individuare la probabile causa e risolvere il problema:

Problema	Causa	Azione
Il motore si ferma quando si accende	La macchina non è collegata alla rete elettrica	Collegate l'elettrotensile alla rete elettrica.
	Spinga o base di collegamento in cattivo stato	Provare in un'altra presa. Se il motore non si avvia portate la macchina al servizio di assistenza.
	Cavo danneggiato	Portate l'elettrotensile a riparazione al servizio di assistenza
	Interruttore difettoso.	Portate l'elettrotensile a riparazione al servizio di assistenza
La macchina funziona in modo intermittente	Cavo di prolunga difettoso.	Controllare l'ampliamento e sostituirlo.
	Cablaggio interno difettoso.	Portate l'elettrotensile a riparazione al servizio di assistenza.
Vibrazioni o rumore eccessivo	Lama Rottura o torsione	Portate l'elettrotensile a riparazione al servizio di assistenza.
	Problemi al motore	Portate l'elettrotensile a riparazione al servizio di assistenza.

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

## 10. TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente. Trasportate sempre la macchina con il motore spento.

Mantenha a máquina pela alça frontal com a máquina desligada longe das partes do corpo. Quando transporte ou armazenamento a máquina, cubra sempre a ferramenta de corte com uma tampa. Uma manipulação adequada da máquina irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a ferramenta de corte.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

## 11. MAGAZZINAGGIO

Conservate la macchina inutilizzata in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona. La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana. Conservate la macchina in un luogo dove la temperatura sia compresa tra gli 0°C e i 45°C.

Prima di riporre la macchina, eseguite sempre la manutenzione.

Siempre almacene la máquina con la protección del elemento de corte instalada.

Scollegare la macchina dalla presa di alimentazione.

La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana.

## 12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia nei contratti conclusi con consumatori e utenti contro qualsiasi difetto di conformità del prodotto esistente al momento della consegna all'acquirente, in conformità con le disposizioni della Direttiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 20 maggio 2019, e nel regio decreto legislativo 1/2007, del 16 novembre, che approva il testo rivisto della legge generale per la difesa dei consumatori e degli utenti, avrà una durata di tre (3) anni e comporterà la correzione del vizio o difetto di fabbricazione che il prodotto acquistato potrà eventualmente presentare secondo le disposizioni di legge

### 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- Aziende e professionisti
- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

### 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

### 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

#### **AVVISO!**

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI  
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL  
LIBRO DI  
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Carlos Carballal, , autorizzato da Productos McLand S.L., , con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, España , dichiara che le macchine Garland modelli Giraffe Keeper 20V 290F-V23 con numero di serie del anno 2023 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Utensile motorizzato impiegato per tagliare il legno e consistente in un monoblocco in cui sono integrati impugnatura, motore ed elemento di taglio, progettato per essere tenuto con le due mani.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Potenza massima (kW) = 20

Livello di potenza acustica misurato dB(A) = 87,8

Livello di potenza acustica garantito dB(A) (K= 2,72) = 91



Carlos Carballal  
Responsabile del prodotto  
27/10/2023

*productos*  
**mcLand**  
S.L.

C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales  
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA



**ÍNDICE**

1. Introdução	104
2. Normas e precauções de segurança	105
3. Ícones do aviso	113
4. Símbolos na máquina	113
5. Descrição da máquina	114
6. Instruções para colocação	116
7. Utilização da máquina	119
8. Manutenção e serviço	122
9. Detecção e identificação de falhas	126
10. Transporte	127
11. Armazenagem	127
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	127
13. Garantia	128
Declaração de conformidade CE	129

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GMSGIRAFFEKEEPER20V290FV23M1023V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 27/10/2023

DATA DE REVIÇÃO: 27/10/2023

**1. INTRODUÇÃO**

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

Esta máquina foi desenvolvida para poda de árvores (galhos de altura). Só utilize esta máquina para este fim. Não use a máquina para corte de árvores, cortar lenha ou corte de produtos não fabricados pela madeira.

Cortar madeira apenas. Não use a serra para outros fins não intencionais. Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção diferentes de madeira. O uso de motosserras para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um




profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede elétrica. A expressão “Interruptor na posição Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição Fechado” significa ligado.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.


## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA


 Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.

### 2.1. USUÁRIOS


Esta máquina foi projetada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

A ferramenta de corte desta máquina esta afiada. Usar esta máquina de maneira incorretamente é perigoso.

 **ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede. Nunca transportar a máquina com o dedo no interruptor ou com o interruptor na posição “fechado” já que pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Não modifique estes controles da máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes está estragado.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos. Mantenha sempre um apoio apropriado dos y faça funcionar a máquina somente quando este de pé sobre uma superfície fixa, segura e nivelada. As superfícies escorregadias ou instáveis tais como as escadas podem provocar uma perda de equilíbrio ou de controle da máquina.

Mantenha todas as partes do corpo longe da ferramenta de corte e peças em movimento quando estiver em execução. Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto a máquina está operacional

pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a máquina ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

Segure sempre a máquina com sua mão direita sobre a empunhadura traseira e sua mão esquerda na alça da frente. Segurar a máquina com as mãos invertidas aumenta o risco de acidente corporal e não deve ser feito nunca.

Verifique o estado da árvore para evitar bater-lhe os ramos mortos podem cair enquanto você corta.

Quando corte um ramo que este sob tensão fique alerta pelo risco de retorno elástico. Quando a tensão das fibras de madeira se libera, o ramo sob um efeito de mola pode bater o operador e/ou deixar a motosserra fora de controle.

Tenha muito cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens. Materiais finos podem ser projetados para o usuário final ou poderia fazer você perder o seu equilíbrio.

Preste uma atenção extra ao cortar cavaco de madeira. Os chips podem voar em qualquer direção. Risco de lesões.

Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, a ser possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Antes de deixar a máquina sozinha, desligue-a, espere a que se pare a lâmina e desconecte a máquina rede.

Quando transportar ou guardar a serra, sempre cobrir a parte cortante com a tampa. Tratamento adequado da serra vai reduzir a probabilidade de contato acidental com a moto-serra em movimento.

No tente quitar o material cortado de a zona de trabalho o de a ferramenta de corte quando as lâminas estejam em movimento. Estai seguro de que a máquina está desligada quando realize labores de limpeza de restos de material.

Não carregue nunca a máquina pela ferramenta de corte. A ferramenta de corte têm as bordas muito afiados que podem corta-lo.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

### 2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA



Vista corretamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

Ao usar esta ferramenta use o equipamento de segurança a seguir:



Capacete.



Óculos de segurança.



Proteção auditiva.




Luvas de segurança.




Não escorregadia botas.

Calças compridas.

O uso de roupas e equipamentos de segurança adicional irá reduzir o risco danos pessoais.


 O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Trabalhar regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

 Atenção: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.

Deve utilizar:

- Ferramentas.
- Fita de sinalização para demarcar a zona de trabalho.
- Tele móvel (para uma emergência).

### 2.2.2. VIBRAÇÕES

 O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de “dedos brancos” (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas.
- Assegure-se de ter sempre as mãos quentes.
- Certifique-se que a ferramenta do corte está sempre afiada.
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do “dedo branco” consulte o seu médico imediatamente.

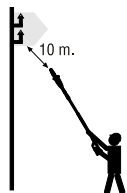
### 2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO



Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas elétrica criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.



Zona compreendida num radio de 15 m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.



Mantenha uma distância mínima de 10 metros das linhas condutoras de energia. Perigo de morte por choque elétrico.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Quando duas o mais pessoas trabalhem de forma simultânea, verifique sempre a presença e localização do resto pessoal com a finalidade de manter a distância de segurança necessária entre pessoas.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

### 2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Use apenas baterias Keeper 20V Garland para esta máquina. Use apenas o carregador Keeper Garland para carregar as baterias. O uso de uma bateria ou carregador diferente pode causar explosão da bateria e risco de incêndio.

**Certifique-se de conectar o carregador a uma fonte de alimentação de 230 V, 50 Hz DC.**

O plugue elétrico do carregador desta máquina deve coincidir com a base da tomada elétrica.

Nunca modifique o plugue de forma alguma. Plugues não modificados e bases correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

Ao usar o carregador de bateria, evite o contato do corpo com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões elétricos e geladeiras. Existe um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.



Não exponha esta máquina, carregador ou bateria à chuva ou condições úmidas. A entrada de água aumenta o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para carregar, levantar ou desconectar o carregador. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca use este carregador com um cabo ou plugue danificado. Antes de conectar o carregador, verifique se há danos no plugue e no cabo. Se detectar algum dano, envie a sua máquina a um serviço técnico para reparação. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desconecte imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica. Recomenda-se conectar este carregador a um dispositivo de corrente residual cuja corrente de disparo seja menor ou igual a 30mA.

**⚠ Nunca use uma base de conexão danificada que não atenda aos regulamentos ou requisitos necessários para este carregador.**

Desconecte o carregador da rede elétrica quando não estiver em uso para evitar danos em caso de sobrecarga da rede elétrica.

Carregue a bateria apenas com o carregador Keeper Garland, em local seco e com temperatura entre 0°C e 40°C.

Não tente manusear ou abrir a bateria e/ou o carregador.

Não curto-circuite a bateria e tenha cuidado ao manuseá-la para não causar um curto-circuito acidental com itens condutores como anéis, pulseiras, chaves, etc. Quando a bateria está em curto-circuito, ela aumenta de temperatura e pode explodir ou queimar.

Não tente queimar a bateria ou incinerá-la mesmo que esteja danificada ou totalmente descarregada. Não deixe a bateria perto de uma fonte de calor. A bateria pode explodir com calor ou fogo, causando ferimentos graves e danos materiais.

Esta bateria é selada e o líquido nunca deve vazar de dentro. Se a vedação estiver danificada e o líquido entrar em contato com a pele rapidamente, lave com bastante água e sabão, neutralize o líquido com um ácido fraco como limão ou vinagre e dirija-se urgentemente ao centro médico. Se o líquido da

bateria entrar em contato com os olhos, lave-os com bastante água por 10 minutos e procure atendimento médico imediatamente. Se o selo estiver danificado, não inale os vapores produzidos pela bateria, pois podem causar irritação. Em caso de inalação acidental, respire ar fresco e procure atendimento médico urgente.

Sempre desconecte a bateria da máquina antes de fazer qualquer trabalho. Só opere esta máquina quando ela estiver desconectada.

## **2.5. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE ÓLEOS**

**⚠ IMPORTANTE:** O óleo é altamente inflamável. Se o óleo ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

**⚠** O óleo é perigoso, evite o contacto do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir.

Se o óleo for ingerido dirija-se rapidamente ao seu médico. Entra-se em contato com o óleo limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.





Óleo é extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina. Não fume ao transportar óleo, quando recarga ou quando se trabalha.

Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

## **2.6. USO E CUIDADOS**

 Esta máquina foi desenvolvida para poda de árvores (galhos de altura). Só utilize esta máquina para este fim. Não use a máquina para corte de árvores, cortar lenha ou corte de produtos não fabricados pela madeira.

 Cortar madeira apenas. Não use a serra para outros fins não intencionais. Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros matérias de construção diferentes de madeira. O uso de motosserras para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver.

A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em boas condições.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

A ferramenta de corte está muito afiada. Se você não seguir as instruções pode sofrer danos graves.

Mantenha seu corpo longe da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhasadas ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Se a ferramenta de corte choca com algum elemento estranho enquanto está a funcionar pare de imediato, desligue a máquina da rede elétrica e examine a máquina antes de continuar. Se detecta algum sinal de que esteja danificada leve a sua máquina ao serviço técnico.

Manter ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

Siga as instruções a respeito de lubrificação, aperto e mudança da cadeia de acessórios.

Uma sequencia cuja tensão é incorreta e gordura podem se romper e aumentar o risco de declínio.


Manter as empunhaduras de esta máquina secas e limpas. As empunhaduras gordurosas ou oleosas são escorregadias e pode causar perda de controle sobre a máquina.

Apague e desconecte a máquina, e verifique se a ferramenta de corte está parada antes de fazer ajustes, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina.

Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Em caso de paragem prolongada, desconecte a máquina da fonte de alimentação.

### 2.6.1. FORÇAS DE REAÇÃO INESPERADAS AO TRABALHAR COM O MOTOSSERRA

 Mantenha a atenção ao fazer os cortes com a motosserra e assistir a todas as forças de reação inesperada. Forças de reação inesperada que ocorrem em uma moto-serra é o rebote e recuo. Estas forças podem perturbar o usuário e causar situações perigosas.

#### 2.6.1.1. RESSALTO

Pode ocorrer o ressalto na motosserra quando a ponta da corrente toca um objeto com a corrente de corte na parte da ponta da barra quando estiver em funcionamento.

O contacto da corrente com a ponta da barra pode provocar uma força de reação imprevisível que pode impulsar a ponta da barra para cima gerando um movimento na motosserra de rotação que pode provocar que a barra da corrente choque contra o operador. Esta reação pode provocar a perda do controlo da máquina, provocando uma grave lesão pessoal.

#### 2.6.1.2. PUXE PARA FRENTE

Pode acontecer um “puxe”, quando a corrente para abruptamente por capturar um corpo estranho na madeira, ou porque não corte de maneira adequada. A

corrente, ao parar, empurra para frente a motosserra, e se esta não esta segurada devidamente contra o galho ou árvore, produz um percalço inesperado que pode fazer ao usuário perder o controle do motosserra e cair para frente e provocar-lhe danos corporais severos.

#### 2.6.1.3. VOLTAR

A prisão da motosserra no topo da lâmina pode rapidamente empurrar a espada de volta para o operador. A cadeia, em pé, empurra para trás (parte de atras) a motosserra, se for devidamente realizada contra o galho de árvore ou pela garra, produz um aumento inesperado pode fazer com que o usuário perca o controle da serra, fazê-lo cair e produzir graves lesões corporais.

Qualquer dessas reações pode causar perda de controle da serra pode acarretar uma lesão corporal de natureza grave.

Não confie apenas nos dispositivos de segurança incluídos na sua serra. Como um usuário da serra, você deve tomar medidas para eliminar o risco de acidente ou lesão a seus trabalhos de corte.

Estas forças de reação resultantes de mau uso da ferramenta e / ou procedimentos ou condições de operação incorreta e podem ser evitados tomando as devidas precauções indicadas abaixo:

- Mantenha as duas mãos firmemente sobre as alças da serra.
- Use apenas lâminas e cordas de reposição especificadas pelo fabricante. As barras de substituição e cadeias pode levar à quebra da cadeia incorreta e / ou inversa.

- Para afiação e manutenção na moto-serra leve-a ao fabricante. A diminuição do nível de medidor de profundidade pode levar a retrocessos aumentado.
- Esteja sempre ciente de onde esta a ponta da cadeia de espada.
- Preste atenção para que a ponta da barra não toque em nenhum objeto.
- Nunca corte com a ponta da barra.
- Garantir que nenhum prego ou pedaço de metal na área de corte e prestar especial atenção aos pregos ou pedaços de ferro que pode estar ao redor da área de corte. Também deve ter cuidado ao cortar madeiras onde a cadeia pode-se enrolar e causar um acidente e produzir o rebote.
- Cortar um ramo ou uma única peça de madeira de cada vez.
- Tenha muito cuidado ao colocar a corrente no motosserra no corte já começado.
- Não cortes com o motosserra até que você esteja familiarizado com a técnica de corte.
- Não realize cortes em galhos ou pedaços de madeira que podem mudar de posição durante o corte ou podem fechar-se durante o corte.
- Mantenha a corrente em bom estado.
- Trabalhar somente se a corrente estiver bem afiado e devidamente esticada.
- Trabalhe com o polo menos estendido possível. Quanto maior a distância entre a serra e punhos (polo mais alargado) rebote será mais intenso.

## 2.7. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina é mantida.

## 3. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Advertência perigo!



Leia atentamente o manual de instruções e assegure-se de compreendê-lo antes de operar com a máquina.



Use luvas de segurança adequadas.



Use proteção auditiva.



Use proteção para os olhos.



Use botas antiderrapantes.



Use um capacete de segurança.



Manter as pessoas longe da área de trabalho.

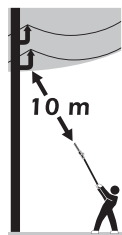




Não utilize a máquina com mau tempo.  
Não expor a chuva.



Aviso! Lembre-se de retirar a bateria se a máquina não estiver sendo utilizada ou realizando alguma manutenção.



Mantenha uma distância mínima de 10 metros das linhas condutoras de energia. Perigo de morte por choque elétrico.



Atenção! Perigo!: A ferramenta de corte pode projetar objetos com força.



Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.



Cumpre diretivas CE.



Nível de potência sonora garantida LWA, dB(A).



Apenas carregue a bateria dentro.



Atenção!. Não force a bateria, deslize-a cuidadosamente usando os trilhos fornecidos.

## 4. SIMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Depósito óleo lubrificante da corrente.

**MIN**

Nível de óleo mínimo no tanque.

Porca de bloqueio da barra:



Desbloqueio de sentidos.



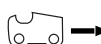
Sentido de bloqueio.



Sentido de rotação para desbloquear a vara telescópica.



Sentido de torção para bloquear a vara telescópica.



Sentido de rotação da corrente.

## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

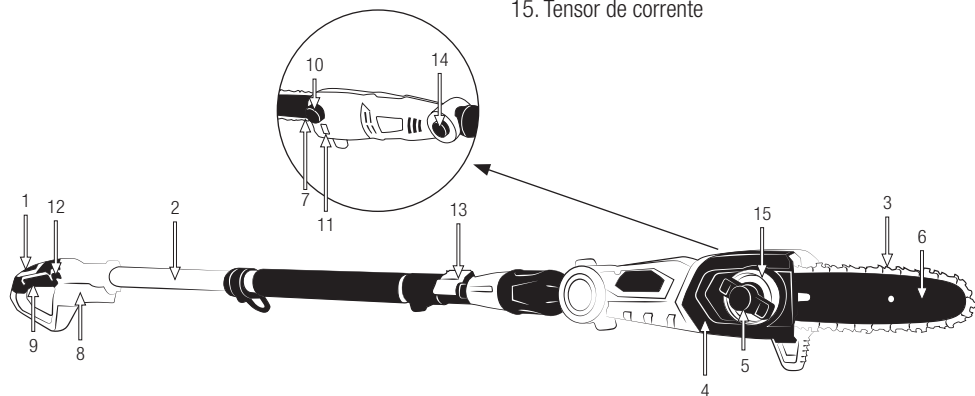
### 5.1. CONDIÇÕES DE USO

⚠ Esta máquina foi desenvolvida para poda de árvores (galhos de altura). Só utilize esta máquina para este fim. Não use a máquina para corte de árvores, cortar lenha ou corte de produtos não fabricados pela madeira. Cortar madeira apenas. Não use a serra para outros fins não intencionais. Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção diferentes de madeira. O uso de motosserras para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5°C y 45°C.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.


### 5.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DO PRODUTO

- |                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Alça traseira            | 8. Carcaça da bateria (NÃO INCLuíDA) |
| 2. Pólo                     | 9. Gatilho do acelerador - ON/OFF    |
| 3. Corrente de corte        | 10. Tampa do tanque de óleo          |
| 4. Capa de corrente/espada  | 11. Nível de óleo                    |
| 5. Apertar/afrouxar a porca | 12. Interruptor de segurança         |
| 6. Espada de motosserra     | 13. Ajuste telescópico               |
| 7. Garra                    | 14. Ajuste da cabeça rotativa        |
|                             | 15. Tensor de corrente               |



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

**5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Descrição	Motoserra extensível
Marca	Garland
Modelo	Giraffe Keeper 20V 290 F-V23
Motor	Elétrico
Tensão	20V
Potência máxima (W)	300
Aula de proteção 	III
Grau de proteção	IPX0
Velocidade da corrente (min-1)	4,5
Comprimento da barra (")	10
Comprimento de corte utilizável (cm)	25
passo da corrente	3/8" perfil baixo
Espessura da corrente	0.050"
Nível de vibração (traseiro/dianteiro) (m/s <sup>2</sup> )	2,48/2,55
Valor da constante de incerteza K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Nível de pressão sonora (dB(A))	77,8
Valor da constante de incerteza K (dB(A))	3
Nível de potência sonora (dB(A))	87,8
Valor da constante de incerteza K (dB(A))	2,72
Potência sonora garantida (dB(A))	91
Peso	3,1

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 6.1. DESEMPALGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

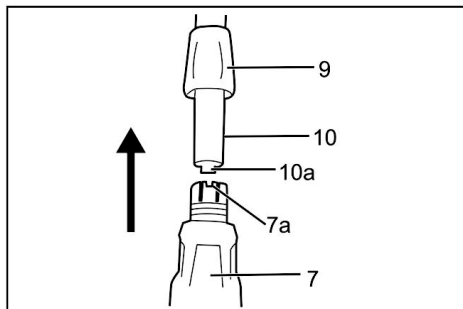
- Motor
- Pólo
- Barra
- Cadeia
- Protetor de cadeia
- Fita de fixação
- Ferramentas
- Manual de instruções

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

### 6.2. CONEXÃO MOTOR A PÓLO

Conecte o poste conforme mostrado na figura, alinhe o entalhe (10a) com (7a), a seguir aparafuse a peça (9) para fixar o poste.



### 6.3. INSTALAÇÃO DE BARRAS E CORRENTES

**⚠ ATENÇÃO!** Não se esqueça de usar sempre luvas de segurança ao manusear a corrente para evitar cortes acidentais. A corrente da motosserra tem dentes muito afiados.

**⚠ ATENÇÃO!** :Nunca toque, ajuste ou afie a corrente com o motor ligado. Desligue a máquina antes de manusear a corrente.

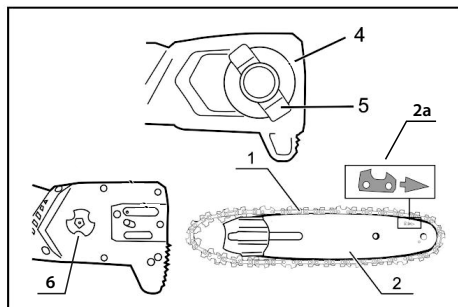
**⚠** Nunca ligue a máquina antes de instalar a corrente, a barra, a tampa da corrente e o parafuso da tampa da corrente. Sem essas peças, pode haver risco de ferimentos pessoais.

Para instalá-los siga os seguintes passos:

1. Desaperte a porca de aperto/desaperto (5).
2. Remova a tampa da corrente (4).
3. Coloque a corrente na barra.

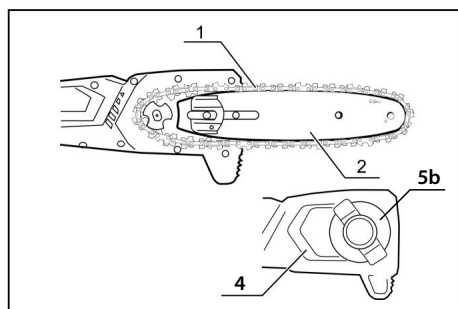
Antes de montar a barra guia com a corrente, verifique a direção de corte dos dentes. O sentido de rotação estará marcado no tensor da corrente (5b) ou na barra

(2b). Em seguida, insira a barra com a corrente na roda dentada (6).



A posição correta da corrente terá as arestas cortantes dos dentes na direção de rotação da corrente:

4. Assim que a barra com a corrente tiver sido colocada na roda dentada, coloque a tampa da corrente/barra (4) de volta no lugar.



5. Estique a corrente girando a porca da corrente (5b) no sentido horário para apertar até que a tensão da corrente esteja correta. (Mais informações no ponto 6.3.1.).

6. Aperte firmemente a porca da tampa da corrente/barra (5).

7. Verifique se a corrente desliza ao longo da barra, mantendo sempre a tensão adequada ao movê-la manualmente. Se necessário, repita o procedimento de tensionamento até que a corrente esteja instalada corretamente.

Novas correntes apresentam certa expansão quando começam a ser utilizadas. Verifique e ajuste regularmente a tensão da corrente. Uma corrente com tensão incorreta desgastará rapidamente e desgastará a guia da barra da corrente.

### 6.3.1. TENSIONAMENTO DA CORRENTE

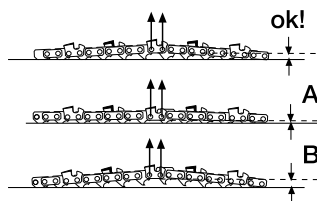
1. Certifique-se de que a corrente esteja dentro da ranhura da guia da barra.

2. Afrouxe a porca da tampa da corrente/barra (5).

3. Gire a porca da corrente (5b) no sentido horário para tensionar ou no sentido anti-horário para afrouxar a corrente até que a tensão da corrente esteja correta.

a. O exemplo (A) corresponde a uma corrente muito apertada.

b. O exemplo (B) corresponde a uma corrente muito frouxa.



4. Aperte a porca da tampa da corrente/barra (5).

NOTAS: A corrente se expande com o calor. Quando a corrente está fria a tensão será maior do que quando está quente.

Se tensionar a corrente fria, deverá verificar a tensão após alguns cortes (a corrente terá atingido a temperatura de trabalho), pois ao aquecer irá expandir-se e afrouxar-se, correndo o risco de sair da guia. Retensione a corrente se necessário.

Se a corrente for retensionada quando quente, a tensão deverá ser verificada quando esfriar e afrouxada ligeiramente se necessário, pois a contração que ocorre quando a corrente esfria pode causar tensão excessiva na corrente e danificá-la.

As novas correntes requerem um período de amaciamento durante o qual seus elos são ajustados, modificando ligeiramente a distância da corrente. Este período de amaciamento é de alguns minutos de corte. Se estiver trabalhando com uma corrente nova, lembre-se de verificar sua tensão após estes primeiros minutos.

### 6.3.2. ÓLEO DE CADEIA

Use somente o óleo especial para correntes de motosserra. Não use óleos ou sujos porque podem danificar a bomba de óleo da máquina.

O óleo da corrente deve ser colocada no reservatório de óleo da corrente. A tampa do reservatório de óleo é indicado no capítulo 5 “Símbolos na máquina”.

Para evitar a sujeira no tanque, limpar a tampa de enchimento do óleo antes de abrir. Feche o bujão de nível de óleo apertado e limpando o que tiver sido derramado para fora do reservatório.


Verifique o conteúdo do tanque de óleo observando a janela de nível de óleo.

Nota: A vida útil da moto-serra e barras de guia depende muito da qualidade do lubrificante usado. Não utilize óleo usado!.

## 6.4. INICIAR A MAQUINA

### 6.4.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo. Antes de iniciar o trabalho, verifique sempre se a serra está funcionando corretamente e operação segura.

 Verificar a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc.) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrar em más condições. Garantissemos que não haja vazamentos ou vazamentos de óleo.

Não utilize a máquina se estiver danificado ou mal regulado.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina ou para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrou em mau estado.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Antes de iniciar a máquina, remova a ferramenta segurança da zona de corte.

Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que as partes móveis da máquina não estão em contato com nenhum objeto.

Verifique se a bateria está em perfeitas condições e atende aos requisitos desta máquina.

#### 6.4.2. INICIAR E PARAR



Conexão da máquina:  
Pressione o botão de segurança (A) e, sem soltar, pressione o interruptor On/

Off (B).

Desconexão da máquina:  
Solte o interruptor (B).

Depois de desligar a máquina a corrente continua girando alguns momentos por inércia. Espere até que a corrente pare antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou de transportar a máquina.

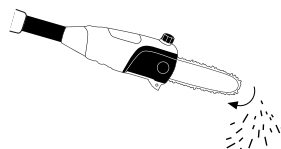
#### 6.4.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece adequada.

**⚠** Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.

#### VERIFICAÇÃO DE LUBRIFICAÇÃO AUTOMÁTICA

Depois de ligar o motor, acelerar a máquina gire a uma velocidade média e ver se a máquina distribui o óleo pela correia, por isso vale com ver que ao colocar como na figura, o óleo sai expulsado.



Assegure-se de encher o depósito de óleo lubrificante cada vez que reabastecer de combustível.

#### **6.4. CARGA DE BATERIA**

A tensão e a corrente de alimentação devem estar de acordo com as indicações da placa de identificação do carregador.

Antes de usar a bateria pela primeira vez, carregue-a por pelo menos 1 hora.

Para carregar a bateria, ligue o carregador à rede elétrica, o led acende-se a vermelho. Coloque a bateria no carregador, o led ficará verde e começará a piscar. O LED do carregador mudará de verde intermitente para verde quando a bateria estiver totalmente carregada. Quando a bateria estiver carregada, retire-a do carregador. Se você deixar a bateria no carregador e ela estiver totalmente carregada, o carregador desligará automaticamente após 2 horas, com o LED verde ainda aceso.

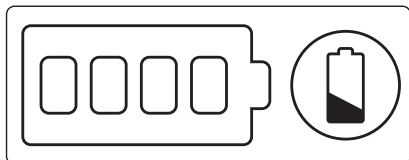
O tempo de carregamento para uma bateria totalmente descarregada é de 2,5 horas.

Se inserir a bateria no carregador e o led começar a piscar a vermelho, significa que a sua bateria está danificada ou que a bateria não corresponde a este carregador.

Recarregue a bateria quando perceber que a potência da sua máquina diminui. Evite usar a máquina até que

a bateria esteja totalmente descarregada.

Indicadores de carga da bateria Botão de carga



Notas:

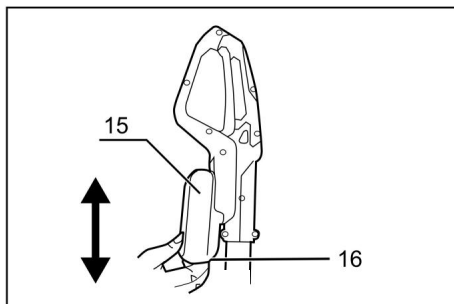
- A bateria necessitará de 2 ou 3 ciclos completos de descarga de carga para atingir sua capacidade máxima de armazenamento de energia.
- Esta bateria não tem efeito memória pelo que não é necessário descarregá-la totalmente antes de recarregá-la.
- Se não for utilizar a bateria por um longo período de tempo, carregue-a ao máximo, guarde-a em local apropriado e recarregue-a a cada 30 dias.
- Siga os conselhos abaixo para garantir que a capacidade de carga da sua bateria seja mantida o maior tempo possível:
- Evite descarregar totalmente a bateria. A vida útil da bateria será maior se você recarregar a bateria quando perceber que a potência de sua máquina está diminuindo e não a deixar esgotar completamente.
- Sempre recarregue a bateria após o uso da máquina. Não armazene a bateria descarregada ou meio carregada.
- Sempre recarregue a bateria dentro de casa e na garagem para preservar a bateria e o carregador da umidade e das intempéries.
- Recarregue a bateria em temperaturas entre 5° e 40° C.
- Mantenha sempre a bateria longe de água, áreas úmidas, fontes de calor e produtos químicos.

## 6.5. INSTALE A BATERIA

Instale a bateria deslizando-a ao longo dos trilhos até ouvir um "clack". Isso garante que ele

permanecerá firmemente conectado à máquina.

Para remover a bateria, pressione o botão de desbloqueio (16) e puxe a bateria (15) para trás.



## 7. USO DA MÁQUINA

**⚠** Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Trabalhar somente a luz do dia ou com boa iluminação artificial. Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e

quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Evite operar o equipamento na grama molhada, onde possível. Tenha uma atenção especial ao operar logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio. Se você escorregar, perder seu equilíbrio ou cair libere o disjuntor interruptor imediatamente.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.



O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

A falta de sono e fadiga podem causar acidentes ou danos. Prazo continuação da utilização desta máquina a 10 minutos e descanso de 10 a 20 minutos entre cada sessão.

 Mantenha o seu corpo afastado das partes cortantes enquanto o motor estiver em funcionamento.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leva a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.

Limpe a área de trabalho e remover todos os obstáculos que podem causar acidentes.

Verifique a área de trabalho removendo todos os objetos que possa enganchar-se a ferramenta do corte. Remova também os objetos que a ferramenta de corte possa lançar violentamente.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

Nunca use uma motosserra quando você está em uma escada em uma árvore ou qualquer outro local instável.

É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho. Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa.

Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

Verificar a árvore para ver se existem ramos que possam cair enquanto trabalha.

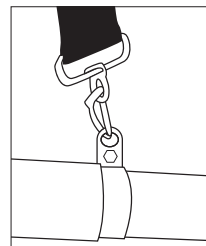
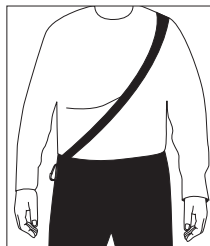
Enquanto efetuar cortes com a motosserra não deixe que a ponta da barra toque noutro tronco ou obstáculo próximo de onde está a cortar.

Mantenha a corrente afiada, seguindo as instruções para a afiar contidas neste manual.

Tenha cuidado para não deixar cair a máquina ou bater com ela contra obstáculos. Se você fizer cortes múltiplos e mantenha a máquina desligada sempre entre corte e corte.

## **7.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA**

Enrole a fita como mostrado e anexar a máquina pelo argola.

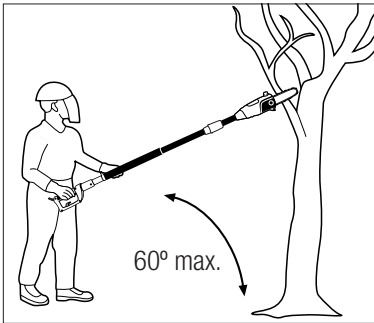


Segure com a mão direita pela empunhadura traseira e a mão esquerda na parte empunhada da vara.  
Atenção! Para reduzir o risco de perda de controle e potenciais danos (inclusive mortais) ao usuário ou as pessoas que estejam a volta, não use máquina com uma só mão. Nunca segure a máquina pelo protetor.

Mantenha sempre um apoio apropriado dos pés e faça funcionar a motosserra somente quando estiver de pé sobre uma superfície plana, segura e nivelada.

Mantenha sempre o corpo no lado esquerdo da vara.

Mantenha a vara em um ângulo máximo de 60° respeito ao chão e mantenha uma distancia de segurança apropriada respeito ao ramo que estiver cortando.

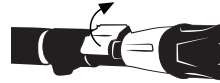


Mantenha uma distancia de segurança respeito ao ramo que vai cortar. Pense onde cairá o ramo que está cortando e assegure-se de não estar situado nessa área. A distancia de segurança deve ser o dobro como mínimo do comprimento do ramo a cortar.

## 7.2. AJUSTANDO O COMPRIMENTO DO PÓLO

O mastro desta máquina pode ser ajustado em comprimento. Para ajustar o comprimento do poste:

1. Afrouxe puxando a aba.



2. Aumente ou encurte o mastro até o comprimento desejado.

3. Pressione fechando a guia.



Certifique-se de ter fechado a guia antes de iniciar a motosserra.

Verifique periodicamente o aperto para evitar acidentes.

## 7.3. AFIAÇÃO DA CADEIA

A corrente da motosserra vai perdendo eficiência a medida que vai-se fazendo cortes. Se você ver algum destes sintomas, é hora de aguçar a cadeia:

- Necessidade de trabalhar mais para fazer o corte.
- O caminho de corte não é reto.
- Aumentar a vibrações.
- Quando corta saem serragem em vez de chips.

Para aguçar a cadeia siga as instruções na seção 8.1.4. "Afiar a cadeia".

## 7.4. CORTE COM A MOTOSERRA

Recomendamos que você treine com ramos de pequeno porte em uma posição fácil de ganhar experiência antes de abordar os cortes mais complicados.

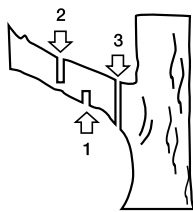
Sempre siga as regras de segurança indicados neste manual.

Use somente esta máquina para o corte de madeira. Está proibido cortar qualquer outro material.

Não use esta máquina para mover objetos.

Enquanto estiver usando a máquina cortar delicadamente. Fazer apenas uma leve pressão para baixo. Mantenha a máquina em plena potência. O peso da máquina em si será suficiente para fazer o corte. Se a cadeia de bloqueia não tente puxar enquanto estiver em funcionamento. Parar a motosserra e usar uma cunha para libertar a serra.

### CORTE DE UMA RAMO NUMA ÁRVORE



Para cortar um ramo que não toque o solo ou que está numa árvore vertical, proceda sempre ao corte de  $\frac{1}{4}$  da largura do ramo de baixo (1) e depois os  $\frac{3}{4}$  restantes a partir de cima (2). Desta maneira, facilitará a abertura de corte à máquina e evitará lascas o ramo, danificando a árvore.

Corte os ramos largos em vários pedaços começando desde a parte exterior o ramo (parte mais afastada do centro da árvore).

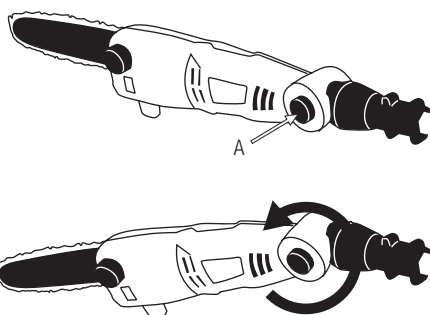
Se tiver que cortar diferentes ramos de uma árvore, corte primeiro os ramos baixos para que lhe deixem

espaço para chegar aos ramos mais altos.

Recomendação: É conveniente não realizar o último corte com o peso do ramo.

Recomenda-se ir cortando o ramo e deixar para o fim o último corte “corte do fim” (3). Entre o último corte “normal” e o “corte do fim” deve de haver uma distancia de 5-10 cm. O corte do fim se realizará desde cima ate abaixo lentamente para evitar que la madeira se requebre.

Para facilitar as tarefas de corte, o cabeçote desta máquina pode ser girado. Para girar a cabeça pressione o botão A e gire:



## 8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.

⚠ É sempre necessário desligar o motor e verificar que a ferramenta de corte esta totalmente parada antes limpar o transportar a máquina

⚠ É necessário apagar sempre o motor, antes de limpar, transportar ou modificar a configuração da máquina.

⚠ Não tente nunca configurar a máquina si esta em funcionamento. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

⚠ **ATENÇÃO:** Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Desligue a máquina antes de efetuar qualquer intervenção na máquina. Leia o manual de instruções antes de executar qualquer operação da máquina.

Mantenha a máquina limpa, especialmente as janelas de ventilação do motor.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina.

As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

⚠ A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

## **8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO**

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

### **COMPROVAÇÃO GERAL:**

Verificar o estado do cabo elétrico procurando vestígios de desgaste ou possíveis cortes no mesmo.

Verifique o filo e o estado da corrente. Afie e substitua a corrente quando for necessário.

É recomendável que estas operações Sejas realizadas pelo serviço técnico.

#### **8.1.1. LIMPEZA**

⚠ Antes de proceder a limpeza da sua máquina desligue a máquina.

Atenção!: sempre limpe a máquina após o uso. Não fazer uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mau funcionamento. Sempre que possível, limpe imediatamente após o trabalho. Atenção! O corrente esta afiada e pode causar danos. Use luvas de proteção quando limpe a máquina.

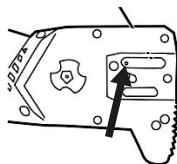
Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar.

Limpe as carcaças da sua máquina com um pano umedecido em água. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou qualquer outro líquido para limpar a máquina.

#### **8.1.2. INSPEÇÃO**

Inspecionar os cabos de alimentação e extensão para detectar possíveis danos ou sintomas envelhecimento. Se notas que o cabo de alimentação não está em bom estado leve a sua máquina para o serviço técnico. Não utilize o aparelho se o cabo está danificado.

#### **8.1.3. USCITA OLIO CATENA**



Smontare la barra e verificare che il foro di lubrificazione non sia ostruito.

### 8.1.4. AFIAR OS DENTES DA CORRENTE

**⚠️ ATENÇÃO!** : Uma corrente indevidamente afiada aumenta o risco de rebote do motosserra, as vibrações aumentam o risco de acidentes.

Para um corte suave e seguro, manter os dentes de corte da corrente afiados. Os dentes de corte devem ser afiados quando:

- Necessita de força extra para serrar.
- A trajetória de corte não é reta.
- A vibração aumenta.
- Ao cortar, começa a aparecer pó de serradura em vez de lascas e estilhaços.

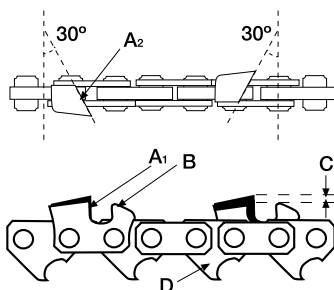
Assegure-se de usar luvas de segurança quando afiar a corrente.

Assegure-se de que a corrente da máquina está fixada de maneira segura.

Assegure-se de que o motor está parado. Use uma lima redonda especial para correntes de motosserra de tamanho adequado para a corrente.

Coloque a lima sobre o dente de corte entre o bordo cortante (A) e o calcanhar de profundidade (B); e empurre em linha para a frente, mantendo um ângulo de 30°, afiando o bordo cortante do dente. Lime os dentes de um lado, sempre com movimentos para fora, mantendo o ângulo adequado, e depois os dentes do lado contrário.

Verifique a altura do calcanhar de segurança (C) - esta altura deve de estar em cerca de 0,6 mm. Uma altura "C" demasiado pequena fará com que a corrente não corte bem e uma altura excessiva fará com que a corrente "morda" demasiado a madeira, exigindo demasiado esforço ao motor.



Verifique o comprimento dos dentes de corte. Todos os dentes de corte têm de ter o mesmo comprimento. Se for necessário, lime os dentes mais compridos até que fiquem todos iguais.

## 8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você leve a máquina a seu serviço.

Use apenas reposição adequada para esta máquina para obter um desempenho adequado da máquina. Essas peças de substituição podem ser encontradas em distribuidores oficiais da máquina. Usar outras peças de reposição podem por causar danos ao usuário, aos que estejam perto e a máquina.

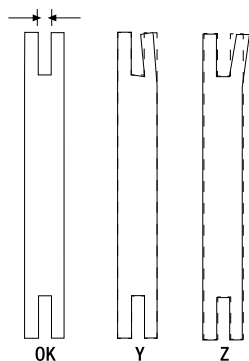
### 8.2.1. CONDUTOS VENTILAÇÃO PARA O MOTOR

Mantenha livre de sujeira as grades de refrigeração para não prejudicar o motor e evitar um possível incêndio.

### 8.2.2. MANUTENÇÃO DA BARRA DA CADEIA

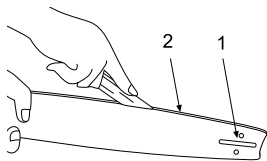
Inverter a barra do motosserra toda vez que você gasta 10 tanques de combustível para evitar o desgaste de um só lado. A barra de guia deve sempre

manter seu perfil. Verificar que este se mantém a espessura constante em toda barra. Substitua a barra se é necessário.



Comprove que não existem fissuras e o nível de jogo do rolamento. Se você notar que o afastamento é importante, qualquer dano ou rachaduras substituí-lo.

Quando você desmontar a barra de força de alavanca para remover os restos de madeira e serragem na área da lubrificação (1) do buraco e guia (2).



### 8.3.2. O PINHÃO

Pinhão está sujeito a desgaste. Verifique o pinhão e, se detectar sinais de desgaste ou perda de material no fundo de um dente enviar sua máquina para o centro de serviço para substituição.

## 9. DETENÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema:

Falha	Causa	Ação
O motor não funciona	A máquina não está ligada ao poder	Ligue a máquina a rede elétrica
	Tomada ou base de conexão em mal estado.	Tente outra tomada. Se o motor não arrancar leve sua máquina ao serviço técnico.
	Cabo danificado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Interruptor danificado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
A máquina funciona intermitentemente	Cabo alargador defeituoso.	Verifique se as tomadas e substituí-lo.
	Cabo interno defeituoso.	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Tomada defeituosa.	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Vibrações ou ruído excessivo	Corrente quebrada ou dobrada	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Problemas no motor	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, sempre remova da tomada. Sempre carregue a máquina com o motor desligado.

Mantenha a máquina pela alça frontal com a máquina desligada longe das partes do corpo. Quando transporte ou armazenamento a máquina, cubra sempre a ferramenta de corte com uma tampa. Uma manipulação adequada da máquina irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a ferramenta de corte.

Si vai levar a máquina num veículos segure-la firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

## 11. ARMAZENAGEM

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa, lugar limpo e sob uma superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0°C nem superior a 45°C.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

Sempre armazene a maquina com a lamina coberta com a sua tampa protetora.

Desligue de rede elétrica antes de armazena-la.

Se a maquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado pela máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado em esgotos, solos, rios, lagos ou mares.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as maquinas com o resto do lixo doméstico.

Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo domestico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.





## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia nos contratos celebrados com consumidores e utilizadores contra qualquer falta de conformidade do produto existente no momento da sua entrega ao comprador, de acordo com o disposto na Diretiva (UE) 2019/771 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de maio de 2019, e no Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de novembro, que aprova o texto revisto da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores, terá a duração de 3 (três) anos, e conduzirá à correção da avaria ou defeito de fabrico que o produto adquirido eventualmente venha a apresentar de acordo com as disposições legais

### 13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Empresas e profissionais
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal, , autorizado por Productos McLand S.L., , com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, , declara que as máquinas marca Garland modelos Giraffe Keeper 20V 290F-V23 com números de série do ano de 2023 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Instrumento de comando mecânico para cortar madeira com serra de corrente, constituído por uma unidade compacta integrada de comandos, fonte de alimentação e dispositivo de serração, para porte com as duas mãos”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão

Potência (kW) = 20

nível de potência sonora medido dB(A) = 87,8

nível de potência sonora garantido dB(A) (K= 2,72) = 91



Carlos Carballal  
Director de Producto  
27/10/2023

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TIPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
 CUSTOMER NAME  
 NOME DO CLIENTE  
 NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
 ADDRESS  
 ENDEREÇO  
 ADRESSÉ .....

PAIS  
 COUNTRY  
 PAIS  
 PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
 PRICE PAID  
 PREÇO  
 PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
 Is this your first toll of this type?  
 É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
 Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
 DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TIPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
 FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
 É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
 MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
 SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***